2024/1312

27.6.2024

It-testi oriġinali tan-NU/KEE biss għandhom effett legali skont id-dritt internazzjonali pubbliku. L-istatus u d-data tad-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament jenħtieġ li jiġu vverifikati fl-aħħar verżjoni tad-dokument tal-istatus tan-NU/KEE TRANS/WP.29/343, disponibbli fuq: https://unece.org/status-1958-agreement-and-annexed-regulations

Ir-Regolament tan-NU Nru 83 — Dispożizzjonijiet uniformi rigward l-approvazzjoni tal-vetturi fir-rigward tal-emissjoni ta' sustanzi niġġiesa skont ir-rekwiżiti tal-fjuwil tal-magna [2024/1312]

Jinkorpora t-test validu kollu sa:

Serje ta' emendi 08 – Data tad-dħul fis-seħħ: 5 ta' Jannar 2024

Dan id-dokument huwa intiż purament bħala għodda ta' dokumentazzjoni. It-test awtentiku u legalment vinkolanti huwa: ECE/TRANS/WP.29/2023/57.

WERREJ

1. Kamp ta' applikazzjoni
2. Definizzjonijiet
3. Applikazzjoni għall-approvazzjoni
4. Approvazzjoni
5. Speċifikazzjonijiet u testijiet
6. Riżervat
7. Estensjonijiet għall-approvazzjonijiet tat-tip
8. Konformità tal-produzzjoni (COP -Conformity of production)
9. Konformità waqt is-servizz
10. Penali għan-nuqqas ta' konformità tal-produzzjoni
11. Produzzjoni mwaqqfa għalkollox
12. Dispożizzjonijiet tranżizzjonali
13. Ismijiet u indirizzi tas-servizzi tekniċi responsabbli mit-twettiq tat-testijiet tal-approvazzjoni u tal-Awtoritajiet tal-Approvazzjoni tat-Tip

Annessi

1 Karatteristiċi tal-magna u tal-vettura u informazzjoni dwar it-twettiq tat-testijiet

Appendiċi 1 — Rapport tat-Test

Appendiċi 2 — Riżervat

Appendiċi 3A — Pakketti ta' Dokumentazzjoni

Appendiċi 3B — Metodoloġija għall-valutazzjoni tal-AES

2 Komunikazzjoni

Appendiċi 1 — Riżervat

Appendiċi 2 — Ċertifikat ta' konformità tal-manifattur mar-rekwiżiti tal-prestazzjoni waqt l-użu tal-OBD

3 Arranġamenti tal-marka tal-approvazzjoni

4 Metodoloġija tal-konformità waqt is-servizz

Appendiċi 1 — Kriterji għall-għażla tal-vetturi u d-deċiżjoni dwar il-vetturi li ma għaddewx mit-testijiet

Appendiċi 2 — Regoli għat-twettiq tat-testijiet tat-Tip 4 matul il-konformità waqt is-servizz

Appendiċi 3 — Rapport tal-ISC

Appendiċi 4 — Rapport annwali tal-ISC mill-Awtorità li tagħti l-Approvazzjoni tat-Tip

Appendiċi 5 — Listi ta' trasparenza

5 Test tat-Tip 2

6 Test tat-Tip 3

7 Riżervat

8 Test tat-Tip 6

9 Riżervat

10 Speċifikazzjonijiet tal-fjuwils ta' referenza

10a Speċifikazzjonijiet tal-fjuwils gassużi ta' referenza

11 Sistema Dijanjostika Abbord (OBD) – Rekwiżiti tal-prestazzjoni waqt l-użu

1. Kamp ta' applikazzjoni

Dan ir-Regolament jistabbilixxi rekwiżiti tekniċi għall-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward ta' emissjonijiet ikkawżati mit-tħaddim tal-magna fuq idle (test tat-Tip 2), ta' emissjonijiet mill-kaxxa tal-krank (test tat-Tip 3) u ta' emissjonijiet mill-egżost f'temperatura ambjentali baxxa (test tat-Tip 6) għall-emissjonijiet ta' komposti gassużi.

Barra minn hekk, dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli għall-konformità waqt is-servizz.

1.1. Dan ir-Regolament għandu japplika għal vetturi tal-kategoriji M_1, M_2, N_1 u N_2 b'massa ta' referenza ta' mhux aktar minn 2 610 kg ([1]).

Fuq talba tal-manifattur, l-approvazzjoni tat-tip mogħtija skont dan ir-Regolament tista' tiġi estiża mill-vetturi msemmija hawn fuq għall-vetturi tal-kategoriji M_1, M_2, N_1 u N_2 b'massa ta' referenza ta' mhux aktar minn 2 840 kg u li jissodisfaw il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament.

Fuq talba tal-manifattur, l-approvazzjoni tat-tip mogħtija skont dan ir-Regolament tista' tiġi estiża mill-vetturi msemmija hawn fuq għall-vetturi bi skop speċjali tal-kategoriji M_1, M_2, N_1 u N_2 irrispettivament mill-massa ta' referenza tagħhom. Il-manifattur għandu juri lill-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip li tat l-approvazzjoni tat-tip li l-vettura inkwistjoni hija vettura bi skop speċjali [1].

2. Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw id-definizzjonijiet tar-Regolament tan-NU Nru 154, sakemm mhux speċifikat mod ieħor hawn taħt, f'liema każ għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

2.1. "*Tip ta' vettura*" tfisser grupp ta' vetturi li ma jvarjawx fil-karatteristiċi li ġejjin:

2.1.1. L-inerzja ekwivalenti determinata skont il-massa ta' referenza kif preskritta fit-Tabella A4a/3 tal-Anness 4a tas-serje ta' emendi 07 ta' dan ir-Regolament; u

2.1.2. Il-karatteristiċi tal-magna u tal-vettura kif definiti fl-Anness1 ta' dan ir-Regolament.

2.2. Riżervat

2.3. "Massa massima" tfisser il-massa massima li hija teknikament permessibbli ddikjarata mill-manifattur tal-vettura (din il-massa tista' tkun akbar mill-massa massima awtorizzata mill-amministrazzjoni nazzjonali).

([1]) Kif definit fir-Riżoluzzjoni Konsolidata dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3), id-dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.7, il-paragrafu 2. — https://unece.org/transport/vehicle-regulations/wp29/resolutions

2.4. – 2.7. Riżervat

2.8. "*Kaxxa tal-krank*" tfisser l-ispazji fil-magna jew barra minnha li huma konnessi mas-samp taż-żejt permezz ta' pajpijiet interni jew esterni li minnhom jistgħu jgħaddu l-gassijiet u l-fwar.

2.9. – 2.11. Riżervat

2.12. "*Apparati tal-kontroll tat-tniġġis*" tfisser dawk il-komponenti ta' vettura li jikkontrollaw u/jew jillimitaw l-emissjonijiet tal-egżost u l-emissjonijiet evaporattivi.

2.13. Riżervat

2.14. "*Test tal-konformità waqt is-servizz*" tfisser it-test u l-evalwazzjoni tal-konformità li jsiru f'konformità mal-paragrafu 9 u l-Anness 4 ta' dan ir-Regolament.

2.15. "*Miżmuma u użata b'mod xieraq*" tfisser, għall-fini ta' vettura tat-test, li tali vettura tissodisfa l-kriterji għall-aċċettazzjoni ta' vettura magħżula stabbiliti fl-Appendiċi 1 tal-Anness 4.

2.16. – 2.18. Riżervat

2.19. "*Approvazzjoni ta' vettura*" tfisser l-approvazzjoni ta' tip ta' vettura fir-rigward tal-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

2.20. – 2.25. Riżervat

2.26. "*Startjar kiesaħ*" tfisser, fil-kuntest tal-proporzjon tal-prestazzjoni waqt l-użu ta' monitors OBD, temperatura tal-fluwidu berried tal-magna jew temperatura ekwivalenti ta' 35 °C jew anqas meta tistartja l-magna u ta' 7 °C jew anqas ogħla mit-temperatura ambjentali, jekk disponibbli.

2.27. – 2.34. Riżervat

2.35. "*Reaġent*" tfisser kwalunkwe prodott għajr il-fjuwil li jinħażen abbord il-vettura u li jiġi pprovdut lis-sistema ta' posttrattament tal-egżost fuq talba tas-sistema ta' kontroll tal-emissjonijiet.

2.36. "*Emissjonijiet f'sewqan reali (RDE)*" tfisser l-emissjonijiet minn vettura fil-kundizzjonijiet tal-użu normali tagħha.

2.37. "*Sistema portabbli għall-kejl tal-emissjonijiet (PEMS)*" tfisser sistema portabbli tal-monitoraġġ tal-emissjonijiet li tissodisfa r-rekwiżiti speċifikati fl-Anness IV tar-Regolament tan-NU Nru 168 dwar l-RDE.

2.38. "*Strateġija Bażi ta' Kontroll tal-Emissjonijiet (BES)*" tfisser strateġija għall-emissjonijiet li tkun attiva matul il-medda operattiva tal-veloċità u tat-tagħbija tal-vettura sakemm ma tkunx ġiet attivata Strateġija Awżiljarja ta' Kontroll tal-Emissjonijiet.

2.39. "*Strateġija Awżiljarja ta' Kontroll tal-Emissjonijiet (AES)*" tfisser strateġija tal-emissjonijiet li ssir attiva u tieħu post jew li timmodifika BES għal skop speċifiku u bħala reazzjoni għal grupp speċifiku ta' kundizzjonijiet ambjentali jew operattivi u li tibqa' operattiva biss sakemm jibqgħu jeżistu dawn il-kundizzjonijiet.

2.40. "*Parti terza*" tfisser parti li jkollha interess leġittimu u r-riżorsi għall-faċilitajiet tal-ittestjar b'akkreditazzjoni f'konformità mal-EN ISO/IEC 17020 u EN ISO/IEC 17025.

3. Applikazzjoni għall-approvazzjoni

3.1. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' tip ta' vettura fir-rigward ta' emissjonijiet ikkawżati mit-tħaddim tal-magna fuq idle, ta' emissjonijiet mill-kaxxa tal-krank u ta' emissjonijiet mill-egżost f'temperatura ambjentali baxxa għandha tiġi sottomessa mill-manifattur tal-vettura jew mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu lill-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip.

3.1.1. Barra minn hekk, il-manifattur għandu jissottometti l-informazzjoni li ġejja:

(a) Dikjarazzjoni mill-manifattur li s-sistema OBD hija konformi mad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 7 tal-Appendiċi 1 tal-Anness C5 tar-Regolament tan-NU Nru 154 u tal-paragrafu 1 tal-Anness 11 ta' dan ir-Regolament fir-rigward tal-prestazzjoni waqt l-użu fil-kundizzjonijiet kollha ta' sewqan li jkunu raġonevolment prevedibbli;

(b) Deskrizzjoni tad-dispożizzjonijiet meħuda biex jipprevjenu t-tbagħbis u l-modifika tas-sistemi ta' kontroll tal-emissjonijiet, inkluż il-kompjuter tal-kontroll tal-emissjonijiet, kif ukoll tal-odometru inkluż ir-reġistrazzjoni tal-valuri tal-kilometraġġ;

(c) Fejn xieraq, kopji ta' approvazzjonijiet oħra tat-tip bid-*data* rilevanti biex tiġi permessa l-estensjoni tal-approvazzjonijiet;

(d) Dimostrazzjoni tal-konformità mal-Parti III tar-Regolament tan-NU Nru 24 (jekk applikabbli), ir-Regolament tan-NU Nru 85, il-Livell 1a jew il-Livell 2 tar-Regolament tan-NU Nru 154 u r-Regolament tan-NU Nru 168 dwar l-RDE (jekk applikabbli).

3.2. Mudell tad-dokument ta' informazzjoni rigward l-emissjonijiet mill-egżost huwa muri fl-Anness 1 ta' dan ir-Regolament.

3.3. Għat-testijiet deskritti fil-paragrafu 5 ta' dan ir-Regolament, għandha tiġi sottomessa vettura rappreżentattiva tat-tip tal-vettura li jrid jiġi approvat lis-Servizz Tekniku responsabbli mit-testijiet tal-approvazzjoni.

3.3.1. L-applikazzjoni msemmija fil-paragrafu 3.1 ta' dan ir-Regolament għandha titħejja b'konformità mal-mudell tad-dokument ta' informazzjoni stabbilit fl-Anness 1 ta' dan ir-Regolament.

3.3.2. Għall-finijiet tal-paragrafu 3.1.1(a), il-manifattur għandu juża l-mudell taċ-ċertifikat ta' konformità tal-manifattur mar-rekwiżiti ta' prestazzjoni waqt l-użu tal-OBD stabbiliti fl-Appendiċi 2 tal-Anness 2 ta' dan ir-Regolament.

3.3.3. – 3.3.4. Riżervat

3.3.5. Għall-finijiet tal-paragrafu 3.1.1(b) ta' dan ir-Regolament, id-dispożizzjonijiet meħuda biex jipprevjenu t-tbagħbis u l-modifika tal-kompjuter tal-kontroll tal-emissjonijiet għandhom jinkludu l-faċilità biex isir l-aġġornament permezz ta' programm approvat jew regolar approvata mill-manifattur.

3.3.6. Għat-testijiet speċifikati fit-Tabella A, il-manifattur għandu jissottometti lis-Servizz Tekniku responsabbli mit-testijiet tal-approvazzjoni tat-tip vettura rappreżentattiva tat-tip li għandu jiġi approvat.

3.3.7. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bi fjuwil flessibbli għandha tkun konformi mar-rekwiżiti addizzjonali stabbiliti fil-paragrafu 5.8 tar-Regolament tan-NU Nru 154.

3.3.8. It-tibdiliet fl-għamla ta' sistema, ta' komponent jew ta' unità teknika separata li jseħħu wara approvazzjoni tat-tip ma għandhomx jinvalidaw approvazzjoni tat-tip b'mod awtomatiku, sakemm il-karatteristiċi oriġinali jew il-parametri tekniċi tagħha ma jinbidlux b'tali mod li jaffettwaw il-funzjonalità tal-magna jew tas-sistema għall-kontroll tat-tniġġis.

3.4. Pakkett ta' dokumentazzjoni estiża

3.4.1. Sabiex l-awtoritajiet tal-approvazzjoni jkunu jistgħu jivvalutaw l-użu xieraq tal-AES, b'kont meħud tal-projbizzjoni tal-apparat ta' manipulazzjoni li tinsab fil-Paragrafu 5.1.7, il-manifattur għandu jipprovdi wkoll pakkett ta' dokumentazzjoni estiża, kif deskritt fl-Appendiċi 3a tal-Anness 1 ta' dan ir-Regolament.

3.4.2. Għal vetturi approvati bil-karattru EB u EC kif definit fit-Tabella A3/1, l-Anness 3, il-manifattur għandu jintroduċi indikatur (Sinjal jew Timer tal-AES - AES Flag or Timer) biex jindika meta vettura tkun miexja fil-modalità tal-AES minflok fil-modalità tal-BES. L-indikatur għandu jkun disponibbli permezz tal-port serjali tal-konnettur dijanjostiku standard meta jiġi mitlub minn għodda għall-iskennjar ġenerika. L-AES li tkun qed tintuża għandha tkun identifikabbli permezz tal-pakkett ta' dokumentazzjoni formali, bħal fl-Appendiċi 3a tal-Anness 1.

3.4.3. Il-pakkett ta' dokumentazzjoni estiża għandu jiġi identifikat u datat mill-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip u jinżamm minn dik l-awtorità għal tal-anqas 10 snin wara li tingħata l-approvazzjoni.

3.4.4. Fuq it-talba tal-manifattur, l-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip għandha twettaq valutazzjoni preliminari tal-AES għal tipi ta' vetturi ġodda. F'dak il-każ, id-dokumentazzjoni rilevanti għandha tiġi pprovduta lill-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip bejn xahrejn (2) u 12-il xahar qabel il-bidu tal-proċess tal-approvazzjoni tat-tip.

3.4.5. L-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip għandha tagħmel valutazzjoni preliminari abbażi tal-pakkett ta' dokumentazzjoni estiża, kif deskritt fil-punt (b) tal-Appendiċi 3a tal-Anness 1, ipprovdut mill-manifattur. L-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip għandha tagħmel il-valutazzjoni f'konformità mal-metodoloġija deskritta fl-Appendiċi 3b tal-Anness 1. L-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip tista' tiddevja minn dik il-metodoloġija f'każijiet eċċezzjonali u debitament ġustifikati.

3.4.6. Il-valutazzjoni preliminari tal-AES għal tipi ġodda ta' vetturi għandha tibqa' valida għall-finijiet tal-approvazzjoni tat-tip għal perjodu ta' 18-il xahar. Dak il-perjodu jista' jiġi estiż bi 12-il xahar oħra jekk il-manifattur jipprovdi lill-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip prova li ebda teknoloġija ġdida ma saret aċċessibbli fis-suq li tista' tbiddel il-valutazzjoni preliminari tal-AES.

3.4.7. L-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip tista' tittestja l-funzjonament tal-AES.

3.4.8. Lista ta' AES li tqiesu mhux aċċettabbli mill-awtoritajiet tal-approvazzjoni tat-tip għandha tiġi kkumpilata kull sena minn Parti Kontraenti fuq talba ta' awtorità reġjonali.

3.4.9. Il-manifattur għandu jipprovdi wkoll lill-awtoritajiet tal-approvazzjoni tat-tip pakkett ta' dokumentazzjoni formali, bħal fl-Appendiċi 3a tal-Anness 1, li jkun fih informazzjoni dwar l-AES/il-BES li jippermetti lil tester indipendenti jidentifika jekk l-emissjonijiet imkejla jistgħux jiġu attribwiti għal strateġija AES jew BES jew jekk humiex potenzjalment dovuti għal apparat ta' manipulazzjoni. Il-pakkett ta' dokumentazzjoni formali għandu jkunu disponibbli fuq talba.

3.4.10. Il-vetturi tal-kategorija M_1 jew N_1 għandhom jiġu approvati bil-karattri tal-emissjonijiet EA, EB jew EC kif speċifikat fit-Tabella A3/1, l-Anness 3, filwaqt li jitqiesu l-fatturi ta' utilità ddeterminati f'konformita mal-valuri speċifikati fit-Tabella A8.App5/1 tal-paragrafu 3.2 tal-Anness B8 tar-Regolament tan-NU Nru 154.

3.5. Il-manifattur għandu jipprovdi wkoll lill-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip li tat l-approvazzjoni tat-tip tal-emissjonijiet skont dan ir-Regolament ("l-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip") b'pakkett dwar it-trasparenza tal-ittestjar li fih l-informazzjoni meħtieġa sabiex ikun jista' jitwettaq l-ittestjar f'konformità mal-paragrafu 5.9 tal-Anness 4.

4. Approvazzjoni

4.1. Jekk il-vettura tat-tip li ġiet sottomessa għall-approvazzjoni wara din l-emenda tissodisfa r-rekwiżiti tal-paragrafu 5 ta' dan ir-Regolament, għandha tingħata l-approvazzjoni ta' dak it-tip ta' vettura.

4.2. Għal kull tip approvat, għandu jiġi assenjat numru tal-approvazzjoni.

4.2.1. In-numru tal-approvazzjoni tat-tip għandu jikkonsisti f'erba' taqsimiet. Kull taqsima għandha tkun isseparata bil-karattru "*".

Taqsima 1: L-ittra kapitali "E" segwita min-numru distintiv tal-Parti Kontraenti li tat l-approvazzjoni tat-tip ([2]).

Taqsima 2: In-numru 83, segwit mill-ittra "R", segwita suċċessivament minn:

(a) Żewġ ċifri (b'żerijiet fuq quddiem kif applikabbli) li jindikaw is-serje ta' emendi li tinkorpora d-dispożizzjonijiet tekniċi tar-Regolament tan-NU applikat għall-approvazzjoni (00 għar-Regolament tan-NU fil-forma oriġinali tiegħu);

(b) Linja mmejla (/) u żewġ numri (b'żerijiet fuq quddiem kif applikabbli) li jindikaw in-numru tas-suppliment għas-serje ta' emendi applikati għall-approvazzjoni (00 għas-serje ta' emendi fil-forma oriġinali tagħha);

(c) Linja mmejla (/) u żewġ karattri li jindikaw l-istandard tal-emissjonijiet (eż. EA, EB jew EC) kif definit fit-Tabella A3/1, l-Anness 3.

Taqsima 3: Numru sekwenzjali b'erba' ċifri (b'żerijiet fuq quddiem kif applikabbli). Is-sekwenza għandha tibda minn 0001.

Taqsima 4: Numru sekwenzjali b'żewġ ċifri (b'żerijiet fuq quddiem, jekk applikabbli) biex jindika l-estensjoni. Is-sekwenza għandha tibda minn 00.

Iċ-ċifri kollha għandhom ikunu numriu Għarab.

4.2.2. Eżempju ta' Numru tal-Approvazzjoni għal dan ir-Regolament:

E11*83R08/01/EA*0123*01

L-ewwel estensjoni tal-Approvazzjoni enumerata 0123, maħruġa mir-Renju Unit għas-Serje ta' Emendi 08, is-Suppliment 01, li hija Approvazzjoni skont l-istandard tal-emissjonijiet "Euro 6e".

4.2.3. L-istess Parti Kontraenti ma għandhiex tassenja l-istess numru lil tip ta' vettura ieħor.

4.3. In-notifika dwar l-approvazzjoni jew l-estensjoni jew ir-rifjut tal-approvazzjoni ta' tip ta' vettura skont dan ir-Regolament għandha tintbagħat lill-Partijiet għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola li tikkonforma mal-mudell fl-Anness 2 ta' dan ir-Regolament.

4.3.1. F'każ li t-test preżenti jiġi emendat, pereżempju, jekk jiġu preskritti valuri ta' limitu ġodda, il-Partijiet Kontraenti għall-Ftehim għandhom ikunu mgħarrfa dwar liema tipi ta' vetturi diġà approvati jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet il-ġodda.

4.4. Ma' kull vettura li tikkonforma ma' tip ta' vettura approvat skont dan ir-Regolament, b'mod li jolqot l-għajn u f'post faċilment aċċessibbli kif speċifikat fil-formola tal-approvazzjoni, għandha titwaħħal marka tal-approvazzjoni internazzjonali magħmula minn:

4.4.1. Ċirku madwar l-ittra "E" segwit bin-numru distintiv tal-pajjiż li jkun ta l-approvazzjoni.

4.4.2. In-numru ta' dan ir-Regolament, segwit bl-ittra "R", b'sing u bin-numru tal-approvazzjoni fuq il-lemin taċ-ċirku deskritt fil-paragrafu 4.4.1.

4.4.3. Il-marka tal-approvazzjoni għandu jkun fiha ittra addizzjonali wara n-numru tal-approvazzjoni tat-tip, bl-iskop li tiddistingwi l-istandard tal-emissjonijiet li għalih ingħatat l-approvazzjoni. Din l-ittra għandha tiġi magħżula skont it-Tabella A3/1 tal-Anness 3 ta' dan ir-Regolament.

([2]) In-numri distintivi tal-Partijiet Kontraenti tal-Ftehim tal-1958 huma riprodotti fl-Anness 3 tar-Riżoluzzjoni Konsolidata dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3), id-dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.7 - l-Anness 3, https://unece.org/transport/vehicle-regulations/wp29/resolutions

4.5. Jekk il-vettura tkun konformi ma' tip ta' vettura approvat, skont Regolament wieħed jew aktar annessi mal-Ftehim, fil-pajjiż li ta l-approvazzjoni skont dan ir-Regolament, is-simbolu preskritt fil-paragrafu 4.4.1 ma għandux għalfejn jiġi ripetut; f'dak il-każ, ir-Regolament, in-numri tal-approvazzjoni u s-simboli addizzjonali tar-Regolamenti tan-NU kollha, li abbażi tagħhom tkun ingħatat l-approvazzjoni fil-pajjiż li jkun ta l-approvazzjoni skont dan ir-Regolament, għandhom jitqiegħdu f'kolonni vertikali fuq il-lemin tas-simbolu preskritt fil-paragrafu 4.4.1 ta' dan ir-Regolament.

4.6. Il-marka tal-approvazzjoni għandha tkun tista' tinqara b'mod ċar u tkun b'tali mod li ma tistax titħassar.

4.7. Il-marka tal-approvazzjoni għandha titqiegħed qrib ta' jew fuq il-pjanża tad-*data* tal-vettura.

4.7.1. L-Anness 3 ta' dan ir-Regolament jagħti eżempji tal-arranġamenti tal-marka tal-approvazzjoni.

5. Speċifikazzjonijiet u testijiet

5.1. Ġenerali

5.1.1. Il-manifatturi għandhom juru li l-vetturi l-ġodda kollha għandhom approvazzjoni tat-tip f'konformità ma' dan ir-Regolament. Dawn l-obbligi jinkludu r-rispett tal-valuri ta' limitu tal-emissjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament.

Il-manifatturi għandhom jiżguraw li l-proċeduri tal-approvazzjoni tat-tip għall-verifika tal-konformità tal-produzzjoni u tal-konformità waqt is-servizz jiġu rispettati.

Barra minn hekk, il-miżuri tekniċi meħuda mill-manifattur jridu jkunu tali li jiġi żgurat li l-emissjonijiet mit-tailpipe jew evaporattivi huma effettivament limitati, skont dan ir-Regolament, tul il-ħajja normali tal-vettura li tintuża f'kundizzjonijiet normali. Għalhekk, il-miżuri ta' konformità waqt is-servizz għandhom jiġu verifikati sa perjodu ta' ħames snin jew 100 000 km, liema minnhom jasal l-ewwel.

Il-konformità waqt is-servizz għandha tiġi verifikata, b'mod partikolari, għall-emissjonijiet mit-tailpipe ttestjati biex jiġi verifikat li jirrispettaw il-valuri ta' limitu tal-emissjonijiet stabbiliti fir-Regolament tan-NU Nru 154.

5.1.2. Il-manifattur għandu jattrezza l-vetturi b'mod li l-komponenti li jistgħu jaffettwaw l-emissjonijiet jiġu ddisinjati, mibnija u mmuntati b'mod li jippermetti li l-vettura, fl-użu normali, tikkonforma ma' dan ir-Regolament.

5.1.3. Riżervat

5.1.4. Riżervat

5.1.5. Dispożizzjonijiet għas-sigurtà tas-sistema elettronika

5.1.5.1. Għandu jkun hemm konformità mar-rekwiżiti għas-sigurtà tas-sistema elettronika tal-paragrafu 6.1.7. tar-Regolament tan-NU Nru 154. L-applikazzjoni effettiva ta' dawn l-istrateġiji għall-protezzjoni tas-sistema ta' kontroll tal-emissjonijiet tista' tiġi ttestjata waqt l-approvazzjoni tat-tip u/jew is-sorveljanza tas-suq reġjonali.

5.1.5.2. Il-manifatturi għandhom jiskoraġġixxu b'mod effettiv ir-riprogrammazzjoni tal-qari tal-odometru, fin-network tal-bord, fi kwalunkwe kontrollur fis-sistema tal-motopropulsjoni, kif ukoll fl-unità tat-trażmissjoni għall-iskambju ta' *data* remota, jekk ikun applikabbli. Il-manifatturi għandhom jinkludu strateġiji sistematiċi ta' protezzjoni kontra t-tbagħbis u karatteristiċi li jipproteġu milli ssir kitba sabiex jipproteġu l-integrità tal-qari tal-odometru. Il-metodi li jagħtu livell adegwat ta' protezzjoni kontra t-tbagħbis għandhom jiġu approvati mill-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip. L-applikazzjoni effettiva ta' dawn l-istrateġiji għall-protezzjoni tal-odometru tista' tiġi ttestjata waqt l-approvazzjoni tat-tip u/jew is-sorveljanza tas-suq reġjonali.

5.1.6. Għandu jkun possibbli li l-vettura tiġi spezzjonata (kontroll tekniku) għall-affidabbiltà stradali, bil-għan li tiġi ddeterminata l-prestazzjoni tagħha skont id-*data* miġbura f'konformità mal-paragrafu 5.3.7. Jekk din l-ispezzjoni tirrikjedi proċedura speċjali, din għandha tiġi spjegata fid-dettall fil-manwal tas-servis (jew mezzi ekwivalenti). Din il-proċedura speċjali ma għandhiex teħtieġ l-użu ta' tagħmir speċjali barra dak ipprovdut mal-vettura.

5.1.7. L-użu ta' apparat ta' manipulazzjoni li jnaqqas l-effettività tas-sistemi tal-kontroll tal-emissjonijiet għandu jiġi pprojbit. Il-projbizzjoni ma għandhiex tapplika fejn:

(a) Il-ħtieġa tal-apparat tkun iġġustifikata f'termini tal-protezzjoni tal-magna kontra ħsara jew aċċident u għat-tħaddim sikur tal-vettura;

(b) L-apparat ma jaħdimx għajr għar-rekwiżiti tal-istartjar tal-magna;

jew

(c) Il-kundizzjonijiet ikunu sostanzjalment inklużi fil-proċeduri tat-test għall-verifika tal-emissjonijiet evaporattivi u tal-medja tal-emissjonijiet mit-tailpipe.

5.2. Applikazzjoni tat-testijiet

It-Tabella A tindika d-diversi possibbiltajiet għall-approvazzjoni tat-tip ta' tip ta' vettura.

Tabella A

Rekwiżiti

Applikazzjoni tar-rekwiżiti tat-test għall-approvazzjoni tat-tip u l-estensjonijiet

Kategorija tal-vettura	Vetturi b'magni ta' tqabbid bi spark, inklużi ibridi (1)								Vetturi b'magni ta' tqabbid bil-kompressjoni, inklużi ibridi	
	Monofjuwil				Bifjuwil (2)			Fjuwil flessibbli	Monofjuwil	
Fjuwil ta' referenza	Petrol	LPG	NG/Bijometan	Idroġenu (ICE)	Petrol LPG	Petrol NG/Biometan	Petrol Idroġenu (ICE)	Petrol Etanol (E85)	Diżil	Petrol
Emissjonijiet bil-magna fuq idle (Test tat-Tip 2)	Iva	Iva	Iva	—	Iva (iż-żewġ fjuwils)	Iva (iż-żewġ fjuwils)	Iva (petrol biss)	Iva (iż-żewġ fjuwils)	—	—
Emissjonijiet mill-kaxxa tal-krank (Test tat-Tip 3)	Iva	Iva	Iva	—	Iva (petrol biss)	Iva (petrol biss)	Iva (petrol biss)	Iva (petrol biss)	—	—
Emissjonijiet f'temperaturi baxxi (Test tat-Tip 6)	Iva	—	—	—	Iva (petrol biss)	Iva (petrol biss)	Iva (petrol biss)	Iva (iż-żewġ fjuwils)	—	—
Konformità waqt is-servizz	Iva	Iva	Iva	Iva	Iva (iż-żewġ fjuwils)	Iva (iż-żewġ fjuwils)	Iva (iż-żewġ fjuwils)	Iva (iż-żewġ fjuwils)	Iva	Iva

(1) Il-proċeduri speċifiċi tat-test għall-vetturi tal-idroġenu u għall-vetturi bi fjuwil flessibbli bil-bijodiżil se jiġu definiti aktar tard.
(2) Meta vettura bifjuwil tkun ikkombinata ma' vettura bi fjuwil flessibbli, japplikaw iż-żewġ rekwiżiti tat-test.

5.3. Deskrizzjoni tat-testijiet

5.3.1. Riżervat

5.3.2. Test tat-Tip 2 (Test tal-emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju bil-magna fuq l-idle)

5.3.2.1. Dan it-test isir fuq il-vetturi kollha li għandhom magni ta' tqabbid bi spark, kif ġej:

5.3.2.1.1. Il-vetturi li jistgħu jieħdu jew petrol jew LPG jew NG/bijometan għandhom jiġu ttestjati bit-test tat-Tip 2 biż-żewġ fjuwils.

5.3.2.1.2. Minkejja r-rekwiżit tal-paragrafu 5.3.2.1.1, il-vetturi monofjuwil tal-gass jitqiesu għat-test tat-Tip 2 bħala vetturi li jistgħu jaħdmu biss bi fjuwil gassuż.

5.3.2.2. Għat-test tat-Tip 2 stabbilit fl-Anness 5 ta' dan ir-Regolament, bil-veloċità idle normali tal-magna, il-manifattur tal-vettura għandu jiddikjara l-kontenut massimu permissibbli tal-monossidu tal-karbonju fil-gassijiet tal-egżost. Madankollu, il-kontenut massimu ta' monossidu tal-karbonju ma għandux ikun ogħla minn 0,3 fil-mija skont il-volum.

B'veloċità idle għolja, il-kontenut ta' monossidu tal-karbonju skont il-volum tal-gassijiet tal-egżost ma għandux ikun ogħla minn 0,2 fil-mija, b'veloċità tal-magna ta' mill-inqas 2 000 min^{-1} u b'valur tal-Lambda ta' 1 ± 0,03 jew f'konformità mal-ispeċifikazzjonijiet tal-manifattur.

5.3.3. Test tat-Tip 3 (li jivverifika l-emissjonijiet tal-gassijiet mill-kaxxa tal-krank)

5.3.3.1. Dan it-test għandu jsir fuq il-vetturi kollha msemmija fil-paragrafu 1 għajr dawk li għandhom magni ta' tqabbid bil-kompressjoni.

5.3.3.1.1. Il-vetturi li jistgħu jieħdu kemm petrol kif ukoll LPG jew NG jenħtieġ li jiġu ttestjati fit-test tat-Tip 3 bil-petrol biss.

5.3.3.1.2. Minkejja r-rekwiżit tal-paragrafu 5.3.3.1.1, il-vetturi monofjuwil tal-gass jitqiesu għat-test tat-Tip 3 bħala vetturi li jistgħu jaħdmu biss bi fjuwil gassuż.

5.3.3.2. Meta tiġi ttestjata f'konformità mal-Anness 6 ta' dan ir-Regolament, is-sistema ta' ventilazzjoni tal-kaxxa tal-krank tal-magna ma għandhiex tippermetti l-emissjoni ta' gassijiet mill-kaxxa tal-krank fl-atmosfera.

5.3.4. Riżervat

5.3.5. Test tat-Tip 6 (li jivverifika l-emissjonijiet medji tal-egżost ta' monossidu tal-karbonju u idrokarburi wara startjar kiesaħ f'temperatura ambjentali baxxa)

5.3.5.1. Dan it-test għandu jsir fuq il-vetturi kollha msemmija fil-paragrafu 1. għajr dawk li għandhom magni ta' tqabbid bil-kompressjoni.

5.3.5.1.1. Il-vettura titqiegħed fuq xażi dinamometriku mgħammar b'mezz ta' simulazzjoni tat-tagħbija u tal-forza tal-inerzja.

5.3.5.1.2. It-test juwa magħmul mill-erba' ċikli tas-sewqan urbani elementari tal-Ewwel Parti tat-test tat-Tip I abbażi tal-NEDC. It-test tal-Ewwel Parti huwa deskritt fil-paragrafu 6.1.1 tal-Anness 4a tas-serje ta' emendi 07 ta' dan ir-Regolament, u huwa muri fl-Illustrazzjoni A4a/1 tal-istess anness. It-test tat-temperatura ambjentali baxxa li jdum total ta' 780 sekonda għandu jsir mingħajr interruzzjonijiet u jibda hekk kif tistartja l-magna.

5.3.5.1.3. It-test tat-temperatura ambjentali baxxa għandu jsir f'temperatura ambjentali tat-test ta' 266 K (-7 °C). Qabel ma jsir it-test, il-vetturi tat-test għandhom ikunu kkundizzjonati b'mod uniformi biex ikun żgurat li r-riżultati tat-test ikunu riproduċibbli. Il-kundizzjonament u proċeduri oħrajn tat-test jitwettqu kif deskritt fl-Anness 8 ta' dan ir-Regolament.

5.3.5.1.4. Waqt it-test, il-gassijiet tal-egżost jiġu dilwiti u jinġabar kampjun proporzjonali. Il-gassijiet tal-egżost tal-vettura ttestjata jiġu dilwiti, jittieħed kampjun tagħhom u jiġu analizzati, skont il-proċedura deskritta fl-Anness 8 ta' dan ir-Regolament, filwaqt li jitkejjel il-volum totali tal-egżost dilwit. Il-gassijiet tal-egżost dilwiti jiġu analizzati għall-monossidu tal-karbonju u għall-idrokarburi totali.

5.3.5.2. Soġġett għar-rekwiżiti fil-paragrafi 5.3.5.2.2 u 5.3.5.3, it-test għandu jsir tliet darbiet. Il-massa li tirriżulta mill-emissjoni tal-monossidu tal-karbonju u tal-idrokarburi għandha tkun inqas mil-limiti indikati fit-Tabella 2.

Tabella 2

Limitu ta' emissjoni għall-emmissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju u tal-idrokarburi mit-tailpipe wara startjar kiesaħ

Temperatura tat-test 266 K (-7 °C)			
Kategorija tal-vettura	Klassi	Massa ta' monossidu tal-karbonju (CO) L_1 (g/km)	Massa ta' idrokarburi (HC) L_2 (g/km)
M	—	15	1,8
N_1	I	15	1,8
	II	24	2,7
	III	30	3,2
N_2	—	30	3,2

5.3.5.2.1. Minkejja r-rekwiżiti tal-paragrafu 5.3.5.2, għal kull sustanza niġġiesa, mill-inqas tnejn mit-tliet riżultati tat-test iridu jkunu taħt il-limitu. Wieħed mir-riżultati tat-test jista' jaqbeż il-limitu, iżda mhux b'aktar minn 10 fil-mija. Il-valur tal-medja aritmetika tat-tliet riżultati tat-test għal sustanza niġġiesa jrid ikun taħt il-limitu preskritt. Fejn il-limiti preskritti jinqabżu għal aktar minn sustanza niġġiesa waħda, ma tagħmilx differenza jekk dan jiġrix fl-istess test jew f'testijiet differenti.

5.3.5.2.2. In-numru ta' testijiet preskritti fil-paragrafu 5.3.5.2 jista', fuq it-talba tal-manifattur, jiżdied għal 10 jekk il-medja aritmetika tal-ewwel tliet riżultati tkun inqas minn 110 fil-mija tal-limitu. F'dan il-każ, ir-rekwiżit wara l-ittestjar huwa biss li l-medja aritmetika tal-10 riżultati kollha għandha tkun inqas mill-valur ta' limitu.

5.3.5.3. In-numru ta' testijiet preskritti fil-paragrafu 5.3.5.2 jista' jitnaqqas skont il-paragrafi 5.3.5.3.1 u 5.3.5.3.2.

5.3.5.3.1. Jekk ir-riżultat miksub għal kull sustanza niġġiesa tal-ewwel test ikun inqas minn jew daqs 0,70 L, għandu jsir test wieħed.

5.3.5.3.2. Jekk ir-rekwiżit tal-paragrafu 5.3.5.3.1 ma jiġix issodisfat, isiru biss żewġ testijiet jekk, għal kull sustanza niġġiesa, ir-riżultat tal-ewwel test ikun inqas minn jew daqs 0,85 L u t-total tal-ewwel żewġ riżultati ikun inqas minn jew daqs 1,70 L u r-riżultat tat-tieni test ikun inqas minn jew daqs L.

($V_1 \leq 0{,}85$ L u $V_1 + V_2 \leq 1{,}70$ L u $V_2 \leq$ L).

5.3.6. Riżervat

5.3.7. *Data* dwar l-emissjoni meħtieġa għall-ittestjar tal-affidabbiltà stradali

5.3.7.1. Dan ir-rekwiżit japplika għall-vetturi kollha li għandhom magna ta' tqabbid bi spark li għalihom tintalab approvazzjoni tat-tip skont dan ir-Regolament.

5.3.7.2. Meta l-vettura tiġi ttestjata f'konformità mal-Anness 5 ta' dan ir-Regolament (test tat-Tip 2) bil-veloċità idle normali:

(a) Għandu jiġi rreġistrat il-kontenut tal-monossidu tal-karbonju skont il-volum tal-emissjonijiet tal-gassijiet tal-egżost; u

(b) Għandha tiġi rreġistrata l-veloċità tal-magna waqt it-test, inkluż kwalunkwe tolleranza.

5.3.7.3. Meta ttestjati b'veloċità "idle għolja" (jiġifieri > 2 000 min^{-1})

(a) Għandu jiġi rreġistrat il-kontenut tal-monossidu tal-karbonju skont il-volum tal-emissjonijiet tal-gassijiet tal-egżost;

(b) Għandu jiġi rreġistrat il-valur Lambda;

(c) Għandha tiġi rreġistrata l-veloċità tal-magna waqt it-test, inkluż kwalunkwe tolleranza.

Il-valur Lambda għandu jiġi kkalkulat billi tintuża l-ekwazzjoni Brettschneider simplifikata, kif ġej:

$$\frac{[CO_2] + \frac{[CO]}{2} + [O_2] + \left(\frac{Hcv}{4} \cdot \frac{3.5}{3.5 + \frac{[CO]}{[CO_2]}} - \frac{Ocv}{2}\right) \cdot ([CO_2] + [CO])}{\left(1 + \frac{Hcv}{4} - \frac{Ocv}{2}\right) \cdot ([CO_2] + [CO] + K1[HC])}$$

Fejn:

[ ] = konċentrazzjoni bħala perċentwali skont il-volum,

K1 = il-fattur tal-konverżjoni mill-kejl tal-Infraaħmar Mhux Dispersiv (NDIR - Non-Dispersive Infrared) għall-kejl tal-Individwatur tal-Jonizzazzjoni bi Fjamma (FID - Flame Ionisation Detector) (ipprovdut mill-manifattur tal-apparat tal-kejl),

H_{cv} = Il-proporzjon atomiku tal-idroġenu mal-karbonju:

(a) għall-petrol (E10) 1,93;

(b) għal-LPG 2,53;

(c) għall-NG/bijometan 4,0;

(d) għall-etanol (E85) 2,74;

(e) għall-etanol (E75) 2,61.

O_{cv} = Il-proporzjon atomiku tal-ossiġenu mal-karbonju:

(a) għall-petrol (E10) 0,033;

(b) għal-LPG 0,0;

(c) għall-NG/bijometan 0,0;

(d) għall-etanol (E85) 0,39;

(e) għall-etanol (E75) 0,329.

5.3.7.4. It-temperatura taż-żejt tal-magna waqt li jsir it-test għandha titkejjel u tkun rreġistrata.

5.3.7.5. It-tabella tal-punt 2.2 tal-Addendum tal-Anness 2 ta' dan ir-Regolament għandha tiġi mimlija.

5.3.7.6. Il-manifattur għandu jikkonferma l-preċiżjoni tal-valur Lambda rreġistrat fil-ħin tal-approvazzjoni tat-tip fil-paragrafu 5.3.7.3 li jista' jitqies bħala rappreżentattiva tal-vetturi tipiċi tal-produzzjoni fi żmien 24 xahar mid-data tal-għoti tal-approvazzjoni tat-tip mill-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip. Għandha ssir evalwazzjoni abbażi ta' sħarriġijiet u studji tal-vetturi tal-produzzjoni.

6. Riżervat

7. Estensjonijiet għall-approvazzjonijiet tat-tip

7.1. Estensjonijiet għall-emissjonijiet mit-tailpipe (test tat-Tip 2)

7.1.1. L-approvazzjoni tat-tip għandha tiġi estiża mingħajr il-ħtieġa ta' aktar testijiet fuq il-vetturi jekk dawn ikunu konformi mal-kriterji tal-paragrafu 3.0.1(c) tar-Regolament tan-NU Nru 154.

7.2. Estensjonijiet għat-test f'temperaturi baxxi (test tat-Tip 6)

7.2.1. Vetturi b'mases ta' referenza differenti

7.2.1.1. L-approvazzjoni tat-tip għandha tiġi estiża biss għal vetturi b'massa ta' referenza li teħtieġ l-użu taż-żewġ kategoriji ogħla li jmiss ta' inerzja ekwivalenti jew ta' kwalunkwe kategorija ekwivalenti aktar baxxa ta' inerzja.

7.2.1.2. Għall-vetturi tal-kategorija N, l-approvazzjoni għandha tiġi estiża biss għal vetturi b'massa ta' referenza aktar baxxa, jekk l-emissjonijiet tal-vettura diġà approvata jkunu fi ħdan il-limiti preskritti għall-vettura li għaliha qed tintalab l-estensjoni tal-approvazzjoni.

7.2.2. Vetturi bi proporzjonijiet globali ta' trażmissjoni differenti

7.2.2.1. L-approvazzjoni tat-tip għandha tkun estiża għal vetturi bi proporzjonijiet ta' trażmissjoni differenti taħt ċerti kundizzjonijiet biss.

7.2.2.2. Sabiex jiġi ddeterminat jekk l-approvazzjoni tat-tip tistax tiġi estiża, għal kull wieħed mill-proporzjonijiet ta' trażmissjoni użati fit-test tat-Tip 6, għandu jiġi ddeterminat il-proporzjon,(E) = $(V_2 - V_1)/V_1$ li bih, fejn, b'veloċità tal-magna ta' 1 000 min^{-1}, V_1 hija l-veloċità tat-tip ta' vettura approvat u V_2 hija l-veloċità tat-tip ta' vettura li għaliha qed tintalab l-estensjoni tal-approvazzjoni.

7.2.2.3. Jekk, għal kull proporzjon ta' trażmissjoni, E ≤ 8 fil-mija, l-estensjoni għandha tingħata mingħajr ma jiġi ripetut it-test tat-Tip 6.

7.2.2.4. Jekk, għal mill-inqas proporzjon ta' trażmissjoni wieħed, E > 8 fil-mija, u jekk, għal kull proporzjon tal-gerijiet, E ≤ 13 fil-mija, it-test tat-Tip 6 għandu jiġi ripetut. It-testijiet jistgħu jitwettqu f'laboratorju magħżul mill-manifattur soġġett għall-approvazzjoni tas-servizz tekniku. Ir-rapport tat-testijiet għandu jintbagħat lis-servizz tekniku responsabbli mit-testijiet tal-approvazzjoni tat-tip.

7.2.3. Vetturi b'mases ta' referenza u proporzjonijiet ta' trażmissjoni differenti

L-approvazzjoni tat-tip għandha tiġi estiża għal vetturi b'mases ta' referenza u bi proporzjonijiet ta' trażmissjoni differenti, bil-kundizzjoni li jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet kollha preskritti fil-paragrafi 7.2.1 u 7.2.2.

8. Konformità tal-produzzjoni (COP -Conformity of production)

8.1. Kull vettura li jkollha marka tal-approvazzjoni kif preskritt skont dan ir-Regolament għandha tikkonforma, fir-rigward tal-komponenti li jaffettwaw l-emissjonijiet ta' sustanzi niġġiesa mill-magna u l-emissjonijiet mill-kaxxa tal-krank, mat-tip ta' vettura approvat. Il-proċeduri tal-konformità tal-produzzjoni għandhom ikunu konformi ma' dawk stabbiliti fl-Iskeda 1 tal-Ftehim tal-1958, (E/ECE/TRANS/505/Rev.3), u b'mod partikolari ma' dawn ir-rekwiżiti:

8.1.1. Fejn applikabbli, għandu jitwettaq it-Test tat-Tip 2 u 3, kif deskritt fit-Tabella A ta' dan ir-Regolament. Il-proċeduri speċifiċi għall-konformità tal-produzzjoni huma stabbiliti fil-paragrafu 8.2.

8.2. Verifika tal-konformità tal-vettura għal test tat-Tip 3.

8.2.1. Jekk tkun se titwettaq verifika tat-test tat-Tip 3, din għandha ssir f'konformità mar-rekwiżiti li ġejjin:

8.2.1.1. Meta l-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip tiddetermina li l-kwalità tal-produzzjoni tidher li mhijiex sodisfaċenti, għandha tittieħed vettura b'mod aleatorju mill-familja u tiġi soġġetta għat-testijiet deskritti fl-Anness 6.

8.2.1.2. Il-produzzjoni għandha titqies li hija konformi jekk din il-vettura tissodisfa r-rekwiżiti tat-testijiet deskritti fl-Anness 6.

8.2.1.3. Jekk il-vettura ttestjata ma tissodisfax ir-rekwiżiti tal-paragrafu 8.2.1.1, għandu jittieħed kampjun aleatorju ieħor ta' erba' vetturi mill-istess familja u dawn għandom jiġu soġġetti għat-testijiet deskritti fl-Anness 6. It-testijiet jistgħu jitwettqu fuq vetturi li jkunu wettqu massimu ta' 15 000 km mingħajr modifiki.

8.2.1.4. Il-produzzjoni għandha titqies li hija konformi jekk mill-inqas tliet vetturi jissodisfaw ir-rekwiżiti tat-testijiet deskritti fl-Anness 6.

9. Konformità waqt is-servizz

9.1. Il-miżuri biex tiġi żgurata l-konformità waqt is-servizz ta' vetturi bl-approvazzjoni tat-tip skont dan ir-Regolament għandhom jittieħdu f'konformità mal-Anness 4 ta' dan ir-Regolament.

9.2. I-kontrolli tal-konformità waqt is-servizz għandhom ikunu xierqa sabiex jiġi kkonfermat li l-emissjonijiet evaporattivi u l-emissjonijiet mit-tailpipe jkunu limitati b'mod effettiv matul il-ħajja normali tal-vetturi f'kundizzjonijiet tal-użu normali.

9.3. Il-konformità waqt is-servizz għandha tiġi vverifikata fuq vetturi miżmuma u użati kif suppost, f'konformità mal-Appendiċi 1 tal-Anness 4, bejn 15 000 km jew 6 xhur, skont liema minnhom isseħħ l-aktar tard, u 100 000 km jew 5 snin, skont liema minnhom isseħħ l-ewwel. Il-konformità waqt is-servizz għall-emissjonijiet evaporattivi għandha tiġi vverifikata fuq vetturi miżmuma u użati kif suppost, f'konformità mal-Appendiċi 1 tal-Anness 4, bejn 30 000 km jew 12-il xahar, skont liema minnhom isseħħ l-aktar tard, u 100 000 km jew 5 snin, skont liema minnhom isseħħ l-ewwel.

Ir-rekwiżiti għall-kontrolli tal-konformità waqt is-servizz huma applikabbli sa 5 snin wara li l-aħħar vetturi ta' dik il-familja ta' konformità waqt is-servizz ikunu ġew irreġistrati.

9.4. Il-kontrolli tal-konformità waqt is-servizz ma għandhomx ikunu obbligatorji jekk il-volum ta' produzzjoni annwali ta' familja ta' konformità waqt is-servizz maħsuba għall-bejgħ fil-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-regolament kien ta' inqas minn 5 000 vettura fis-sena preċedenti. Għall-Unjoni Ewropea, dan għandu japplika għall-Unjoni kollha. Għal familji bħal dawn, il-manifattur għandu jipprovdi lill-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip b'rapport dwar kwalunkwe garanzija relatata mal-emissjonijiet u t-tiswija rilevanti kif stabbilit fil-paragrafu 4 tal-Anness 4. Tali familji ta' konformità waqt is-servizz xorta jistgħu jintgħażlu sabiex jiġu ttestjati f'konformità mal-Anness 4.

9.5. Il-manifattur u l-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip għandhom iwettqu l-kontrolli tal-konformità waqt is-servizz f'konformità mal-Anness 4. Awtoritajiet tal-approvazzjoni tat-tip, servizzi tekniċi u atturi oħra jistgħu jwettqu partijiet mill-kontrolli tal-konformità waqt is-servizz f'konformità mal-Anness 4.

9.6. L-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip għandha tieħu d-deċiżjoni dwar jekk familja naqsitx milli tissodisfa d-dispożizzjonijiet tal-konformità waqt is-servizz, wara valutazzjoni tal-konformità u tapprova l-pjan ta' miżuri ta' rimedju ppreżentati mill-manifattur f'konformità mal-Anness 4.

9.7. Jekk awtorità tal-approvazzjoni tat-tip, servizz tekniku jew atturi oħra jkunu stabbilew li familja ta' konformità waqt is-servizz ma tgħaddix mill-kontroll tal-konformità waqt is-servizz, huma għandhom jinnotifikaw dan bla dewmien lill-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip.

Wara dik in-notifika, l-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip għandha tinforma lill-manifattur li l-familja ta' konformità waqt is-servizz ma tgħaddix mill-kontroll tal-konformità waqt is-servizz u li għandhom jiġu segwiti l-proċeduri stabbiliti fil-paragrafi 6 u 7 tal-Anness 4.

9.8. Il-manifattur għandu jiżgura li, matul il-ħajja normali ta' vettura li hija tat-tip approvat f'konformità mar-Regolament tan-NU Nru 154, ir-riżultati finali tal-emissjonijiet tal-RDE tagħha kif iddeterminati f'konformità mar-Regolament tan-NU Nru 168 dwar l-RDE u emessi fi kwalunkwe test tal-RDE mwettaq f'konformità ma' dak ir-Regolament, ma għandhomx jaqbżu l-limiti tal-emissjonijiet għall-NO_X u l-PN.

10. Penali għan-nuqqas ta' konformità tal-produzzjoni

10.1. L-approvazzjoni mogħtija fir-rigward ta' tip ta' vettura skont dan ir-Regolament, tista' tiġi rtirata jekk ma jkunx hemm konformità mar-rekwiżiti stipulati fil-paragrafu 8.1 jew jekk il-vettura jew il-vetturi meħuda ma jgħaddux mit-testijiet preskritti fil-paragrafu 8.1.1.

10.2. Jekk Parti Kontraenti li tapplika dan ir-Regolament tirtira approvazzjoni li tkun tat qabel, hija għandha minnufih tgħarraf b'dan lill-Partijiet Kontraenti l-oħrajn li japplikaw dan ir-Regolament, permezz ta' formola ta' komunikazzjoni li tkun konformi mal-mudell fl-Anness 2 ta' dan ir-Regolament.

11. Produzzjoni mwaqqfa għalkollox

Jekk id-detentur tal-approvazzjoni jwaqqaf għalkollox il-manifattura ta' tip ta' vettura approvat f'konformità ma' dan ir-Regolament, huwa għandu jgħarraf b'dan lill-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip li tkun tat l-approvazzjoni. Meta tirċievi l-komunikazzjoni rilevanti, dik l-awtorità għandha tgħarraf b'dan lill-Partijiet Kontraenti l-oħrajn għall-Ftehim tal-1958 li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' kopji tal-formola ta' komunikazzjoni li tkun konformi mal-mudell fl-Anness 2 ta' dan ir-Regolament.

12. Dispożizzjonijiet tranżizzjonali

12.1. Dispożizzjonijiet Ġenerali

12.1.1. Mid-data uffiċjali tad-dħul fis-seħħ tas-serje ta' emendi 08, l-ebda Parti Kontraenti li tapplika dan ir-Regolament ma għandha tirrifjuta li tagħti approvazzjonijiet skont dan ir-Regolament kif ġie emendat bis-serje ta' emendi 08.

12.2. Approvazzjonijiet tat-tip

12.2.1. Mill-1 ta' Settembru 2023, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament għandhom jagħtu l-approvazzjoni lil tipi ġodda ta' vetturi biss jekk dawn ikunu konformi ma':

(a) Ir-rekwiżiti għall-vetturi approvati bil-karattru EA kif definit fit-Tabella A3/1, l-Anness 3 ta' dan ir-Regolament, kif ġie emendat bis-serje ta' emendi 08.

(b) Ir-rekwiżiti msemmija fil-Parti III tar-Regolament tan-NU Nru 24 (jekk applikabbli).

(c) Ir-rekwiżiti tar-Regolament tan-NU Nru 85.

(d) Ir-rekwiżiti tal-Livell 1A tas-serje ta' emendi 02 tar-Regolament tan-NU Nru 154 jew ir-rekwiżiti tas-serje ta' emendi 03 tar-Regolament tan-NU Nru 154.

(e) Ir-rekwiżiti tar-Regolament tan-NU Nru 168 dwar l-RDE.

12.2.2. Mill-1 ta' Jannar 2025, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament għandhom jagħtu l-approvazzjoni lil tipi ġodda ta' vetturi biss jekk dawn ikunu konformi ma':

(a) Ir-rekwiżiti għall-vetturi approvati bil-karattru EB kif definit fit-Tabella A3/1, l-Anness 3 ta' dan ir-Regolament, kif ġie emendat bis-serje ta' emendi 08.

(b) Ir-rekwiżiti msemmija fil-Parti III tar-Regolament tan-NU Nru 24 (jekk applikabbli).

(c) Ir-rekwiżiti tar-Regolament tan-NU Nru 85.

(d) Ir-rekwiżiti tal-Livell 1A tas-Suppliment 1, jew ta' verżjoni aktar tard, tas-serje ta' emendi 02 tar-Regolament tan-NU Nru 154 jew ir-rekwiżiti tas-Suppliment 1, jew ta' verżjoni aktar tard, tas-serje ta' emendi 03 tar-Regolament tan-NU Nru 154.

(e) Ir-rekwiżiti tar-Regolament tan-NU Nru 168 dwar l-RDE.

12.2.3. Mill-1 ta' Jannar 2027, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament għandhom jagħtu l-approvazzjoni lil tipi ġodda ta' vetturi biss jekk dawn ikunu konformi ma':

(a) Ir-rekwiżiti għall-vetturi approvati bil-karattru EC kif definit fit-Tabella A3/1, l-Anness 3 ta' dan ir-Regolament, kif ġie emendat bis-serje ta' emendi 08.

(b) Ir-rekwiżiti msemmija fil-Parti III tar-Regolament tan-NU Nru 24 (jekk applikabbli).

(c) Ir-rekwiżiti tar-Regolament tan-NU Nru 85.

(d) Ir-rekwiżiti tal-Livell 1A tas-Suppliment 1, jew ta' verżjoni aktar tard, tas-serje ta' emendi 02 tar-Regolament tan-NU Nru 154 jew ir-rekwiżiti tas-Suppliment 1, jew ta' verżjoni aktar tard, tas-serje ta' emendi 03 tar-Regolament tan-NU Nru 154.

(e) Ir-rekwiżiti tar-Regolament tan-NU Nru 168 dwar l-RDE.

13. Ismijiet u indirizzi tas-servizzi tekniċi responsabbli mit-twettiq tat-testijiet tal-approvazzjoni u tal-Awtoritajiet tal-Approvazzjoni tat-Tip

Il-Partijiet Kontraenti tal-Ftehim tal-1958 li japplikaw dan ir-Regolament għandhom jibagħtu lis-Segretarjat tan-Nazzjonijiet Uniti l-ismijiet u l-indirizzi tas-Servizzi Tekniċi responsabbli mit-twettiq tat-testijiet tal-approvazzjoni u tal-Awtoritajiet tal-Approvazzjoni tat-Tip li jagħtu l-approvazzjoni, u li lilhom għandhom jintbagħtu l-formoli li jiċċertifikaw l-approvazzjoni jew l-estensjoni jew ir-rifjut jew l-irtirar tal-approvazzjoni, maħruġa f'pajjiżi oħra ([3]).

([3]) Din il-komunikazzjoni għandha ssir permezz ta' "343-app" li hija disponibbli fuq: https://apps.unece.org/WP29_application

ANNESS 1

Karatteristiċi tal-magna u tal-vettura u informazzjoni dwar it-twettiq tat-testijiet

L-informazzjoni li ġejja, meta applikabbli, għandha tiġi pprovduta fi tliet kopji u għandha tinkludi werrej.

Jekk ikun hemm disinji, dawn għandhom ikunu fi skala xierqa u juru dettall suffiċjenti; għandhom jiġu ppreżentati f'format A4 jew jintwew f'dak il-format. F'każ li jkun hemm xi ritratti, dawn għandhom ikunu f'dettall suffiċjenti.

Jekk is-sistemi, il-komponenti jew l-unitajiet tekniċi separati jkollhom kontrolli elettroniċi, l-informazzjoni dwar il-prestazzjoni tagħhom għandha tiġi pprovduta.

0. Ġenerali

0.1. L-għamla (isem l-intrapriża): .....

0.2. Tip: .....

0.2.1. L-isem/ismijiet kummerċjali, jekk ikun(u) disponibbli: .....

0.2.3.1. Familja ta' interpolazzjoni (skont ir-Regolament tan-NU Nru 154): .....

0.2.3.3. Identifikatur tal-familja tal-PEMS (skont ir-Regolament tan-NU Nru 168 dwar l-RDE (jekk applikabbli) .....

0.2.3.4. Familja tar-reżistenza għall-avvanz fit-triq .....

0.3. Il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk immarkat fuq il-vettura: ([1]) .....

0.3.1. Il-post ta' dak l-immarkar: .....

0.4. Kategorija tal-vettura: ([2]) .....

0.5. L-isem u l-indirizz tal-manifattur: .....

0.8. L-isem/ismijiet u l-indirizz(i) tal-impjant(i) tal-assemblaġġ: .....

0.9. L-isem u l-indirizz tar-rappreżentant awtorizzat tal-manifattur fejn jixraq: .....

2. Il-mases u d-dimensjonijiet ([3]) (f'kg u mm) (fejn ikun applikabbli, irreferi għad-disinn) .....

2.6. Massa tal-vettura bil-karozzerija u, fil-każ ta' vettura tal-irmonk ta' kategorija għajr għal M_1, b'apparat tal-akkoppjament, jekk installat mill-manifattur, f'kundizzjoni ta' sewqan, jew massa tax-xażi jew xażi bil-kabina, mingħajr karozzerija u/jew apparat tal-akkoppjament jekk il-manifattur ma jinstallax il-karozzerija u/jew l-apparat tal-akkoppjament (inklużi likwidi, għodda, stepni, jekk ikunu installati, u s-sewwieq u, għal karozzi tal-linja u kowċis, membru tal-ekwipaġġ jekk fil-vettura jkun hemm sit għall-membru tal-ekwipaġġ) ([4]) (massimu u minimu għal kull varjant): .....

([1]) Jekk il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip ikun fih karattri li mhumiex rilevanti għad-deskrizzjoni tal-vettura, tal-komponent jew tat-tipi ta' unitajiet tekniċi separati koperti minn dan id-dokument ta' informazzjoni, tali karattri għandhom jiġu rrappreżentati fid-dokumentazzjoni bis-simbolu "?" (eż. ABC??123??).

([2]) Kif definit fir-Riżoluzzjoni Konsolidata dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3), id-dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.3, il-paragrafu 2 — https://unece.org/transport/standards/transport/vehicle-regulations-wp29/resolutions.

([3]) Meta jkun hemm verżjoni waħda b'kabina normali u oħra b'kabina tal-irqad, iż-żewġ settijiet ta' mases u ta' dimensjonijiet għandhom jiġu ddikjarati.

([4]) Il-massa tas-sewwieq u, jekk ikun applikabbli, tal-membru tal-ekwipaġġ tiġi stmata bħala 75 kg (sottodiviżi fi 68 kg ta' massa tal-okkupant u f'7 kg ta' massa tal-bagalji skont l-Istandard ISO 2416 – 1992), it-tank tal-fjuwil ikun mimli 90 fil-mija u s-sistemi l-oħrajn li jkun fihom likwidi (ħlief dawk għall-ilma użat) ikunu mimlija 100 fil-mija tal-kapaċità "s" speċifikata mill-manifattur.

2.8. Il-massa massima mgħobbija teknikament permessibbli kif iddikjarata mill-manifattur: ([5]) ([6])

3. Deskrizzjoni tal-konvertituri tal-enerġija u tal-impjant tal-enerġija. ([7]) (Fil-każ ta' vettura li tista' taħdem bil-petrol, bid-diżil, eċċ., jew ukoll f'kombinazzjoni ma' fjuwil ieħor, il-punti għandhom jiġu ripetuti. ([8])) .....

3.1. Manifattur tal-Magna: .....

3.1.1. Kodiċi mogħti lill-magna mill-manifattur (kif immarkat fuq il-magna, jew xi mezz ieħor ta' identifikazzjoni): .....

3.2. Magna tal-kombustjoni interna: .....

3.2.1. Informazzjoni speċifika dwar il-magna: .....

3.2.1.1. Prinċipju tat-tħaddim: Tqabbid bi spark/tqabbid bil-kompressjoni, ċiklu four-stroke/two-stroke/rotattiv ([9])

3.2.1.6. Veloċità idle normali tal-magna: ([9]) .....

3.2.1.6.1. Veloċità idle għolja tal-magna: ([9]) .....

3.2.1.7. Kontenut tal-monossidu tal-karbonju skont il-volum fil-gass tal-egżost bil-magna fuq l-idle (skont l-ispeċifikazzjonijiet tal-manifattur, specifications, positive ignition engines only) ([9]) magni ta' tqabbid bi spark biss) ..... fil-mija

3.2.13. Il-post tas-simbolu tal-koeffiċjent ta' assorbiment (magni ta' tqabbid bil-kompressjoni biss): .....

3.2.15. Sistema tal-alimentazzjoni tal-LPG: iva/le ([6]) .....

3.2.16. Sistema tal-alimentazzjoni tal-NG: iva/le ([6])

3.2.18. Sistema tal-alimentazzjoni tal-odroġenu: iva/le ([6])

3.4. Il-kombinazzjonijiet ta' magni jew ta' muturi

3.4.1. Vettura Elettrika Ibrida: iva/le ([6])

3.4.2. Il-kategorija tal-vettura Elettrika Ibrida: Iċċarġjar Mhux Fuq l-Vettura / Iċċarġjar Fuq il-Vettura ([6])

3.4.3. Swiċċ tal-modalità tat-tħaddim: bi/mingħajr ([6])

3.4.3.1. Modalitajiet li jistgħu jintgħażlu .....

3.4.3.1.1. Elettriku pur: iva/le ([6])

3.4.3.1.2. Konsum purament tal-fjuwil: iva/le ([6])

3.4.3.1.3. .Modalitajiet ibridi:iva/le (jekk iva, deskrizzjoni qasira)

([5]) Għal trejlers jew għal semitrejlers, u għal vetturi mqabbda bi trejler jew b'semitrejler, li japplikaw tagħbija vertikali sinifikanti fuq l-apparat ta' akkoppjament jew fuq in-nagħla, din it-tagħbija, diviża bl-aċċellerazzjoni standard tal-gravità, hija inkluża fil-massa massima teknikament permissibbli.

([6]) Jekk jogħġbok niżżel hawnhekk il-valuri superjuri u inferjuri għal kull varjant.

([7]) Fil-każ ta' magni u ta' sistemi mhux konvenzjonali, dettalji ekwivalenti għal dawk imsemmija hawn fuq għandhom jiġu pprovduti mill-manifattur.

([8]) Il-vetturi monofjuwil tal-gass jitqiesu għat-test bħala vetturi li jistgħu jaħdmu biss bi fjuwil gassuż.

([9]) Aqta' barra dak li ma japplikax.

3.4.5. Il-magni elettriċi (iddeskrivi kull tip ta' magna elettrika separatament)

3.4.5.1. Għamla: .....

3.4.5.2. Tip: .....

3.4.5.3. Użu primarju: il-mutur ta' trazzjoni/il-ġeneratur

4. Trażmissjoni ([10])

4.5. Il-gearbox: .....

4.5.1. It-tip (manwali/awtomatika/CVT (trażmissjoni kontinwament varjabbli) ([11]) .....

4.6. Il-proporzjonijiet tal-gerijiet .....

Indiċi	Il-proporzjonijiet interni tal-gearbox (il-proporzjonijiet ta' rivoluzzjonijiet tal-magna mar-rivoluzzjonijiet tax-xaft tal-output tal-gearbox)	Proporzjonijiet finali tal-propulsjoni (proporzjon tar-rivoluzzjonijiet tax-xaft tal-output tal-gearbox mar-rivoluzzjonijiet tar-rota motorizzata)	Proporzjonijiet tal-gerijiet totali
Il-Massimu għal Trażmissjoni Kontinwament Varjabbli (CVT - Continuously Variable Transmission)			
1			
2			
3			
4, 5, oħrajn			
Minimu għal CVT			
Riversjar			

6. Sospensjoni: .....

6.6. Tajers u roti: .....

6.6.1. Il-kombinazzjoni(jiet) tat-tajers/tar-roti

(a) .....

Għall-possibbiltajiet kollha tat-tajers indika d-dežinjazzjoni tad-daqs, l-indiċi tal-kapaċità ta' tagħbija, is-simbolu tal-kategorija tal-veloċità;

(b) .....

Għat-tajers tal-kategorija Z maħsuba biex jitwaħħlu fuq vetturi li l-veloċità massima tagħhom taqbeż it-300 km/h għandha tiġi pprovduta informazzjoni ekwivalenti; għar-roti indika d-daqs(ijiet) tar-rimm u l-offset(s).

6.6.1.1. Fusien

6.6.1.1.1. Fus 1: .....

6.6.1.1.2. Fus 2: .....

6.6.1.1.3. Fus 3: .....

([10]) Id-dettalji speċifikati għandhom jingħataw għal kwalunkwe varjant propost.
([11]) Jekk jogħġbok niżżel hawnhekk il-valuri superjuri u inferjuri għal kull varjant.

6.6.1.1.4. Fus 4: .....eċċ.

6.6.2. Il-limiti ta' fuq u ta' isfel tar-raġġi/ċirkonferenza tad-dawrien: ([12]) .....

6.6.2.1. Fusien

6.6.2.1.1. Fus 1: .....

6.6.2.1.2. Fus 2: .....

6.6.2.1.3. Fus 3: .....

6.6.2.1.4. Fus 4: .....eċċ.

6.6.3. Il-pressjoni(jiet) tat-tajers kif rakkomandat(i) mill-manifattur: .....kPa

([12]) Speċifika wieħed jew l-ieħor.

Appendiċi 1

Rapport tat-test

Rapporti tat-Testijiet

Rapport tat-Test huwa r-rapport maħruġ mis-servizz tekniku responsabbli mit-twettiq tat-testijiet skont dan ir-regolament.

L-informazzjoni li ġejja, jekk applikabbli, hija d-*data* minima meħtieġa.

Numru tar-rapport

APPLIKANT			
Manifattur			
SUĠĠETT	…		
Oġġett sottomess għat-testijiet			
	Għamla	:	
	Tip	:	
KONKLUŻJONI	L-oġġett sottomess għat-testijiet huwa konformi mar-rekwiżiti msemmija fis-suġġett.		

POST,	JJ/XX/SSSS

Noti ġenerali:

Jekk ikun hemm diversi għażliet (referenzi), dik li tiġi ttestjata jenħtieġ li tiġi deskritta fir-rapport tat-test

Jekk ma jkunx hemm, referenza waħda għad-dokument ta' informazzjoni fil-bidu tar-rapport tat-test tista' tkun biżżejjed.

Kull Servizz Tekniku huwa liberu li jinkludi xi informazzjoni addizzjonali.

Il-karattri huma inklużi fit-taqsimiet tar-rapport tat-test relatati ma' tipi speċifiċi ta' vetturi, kif ġej:

"(a)" Speċifika għal vetturi b'magna ta' tqabbid bi spark

"(b)" Speċifika għal vetturi b'magna ta' tqabbid bil-kompressjoni.

1. Deskrizzjoni tal-vettura/i ttestjata/i:

1.1. Ġenerali

Numri tal-vetturi	:	Numru tal-prototip u VIN
Kategorija	:	
Roti motorizzati	:	

1.1.1. Arkitettura tas-Sistema tal-Motopropulsjoni

Arkitettura tas-sistema tal-motopropulsjoni	:	ICE pura, ibrida

1.1.2. Magna tal-kombustjoni interna

Għal aktar minn ICE waħda, jekk jogħġbok irrepeti l-punt

Għamla	:					
Tip	:					
Prinċipju tat-tħaddim	:	two/four-stroke				
Numru ta' ċilindri u l-arranġament tagħhom	:					
Ċilindrata (cm^3)	:					
Veloċità idle tal-magna (min^{-1})	:		+ -			
Veloċità idle għolja tal-magna (min^{-1}) (a)	:		+ -			
Potenza attribwita tal-magna	:		kW	bi		rpm
Torque nett massimu	:		Nm	bi		rpm
Spark plug (jekk applikabbli)	:	għamla u tip				
Kojl tal-ignixin (jekk applikabbli)	:	għamla u tip				
Lubrikant tal-magna	:	għamla u tip				
Sistema tat-tkessiħ	:	Tip: arja/ilma/żejt				

1.1.3. Fjuwil tat-test

Għal aktar minn fjuwil tat-test wieħed, jekk jogħġbok irrepeti l-punt

Għamla	:	
Tip	:	Petrol — Diżil — LPG — NG — …
Densità f'temperatura ta' 15°C	:	
Kontenut ta' kubrit	:	Għad-Diżil u għall-Petrol biss
Numru tal-lott	:	

1.1.4. Sistema ta' alimentazzjoni tal-fjuwil (jekk applikabbli)

Għal aktar minn sistema waħda ta' alimentazzjoni tal-fjuwil, jekk jogħġbok irrepeti l-punt

Injezzjoni diretta	:	iva/le jew deskrizzjoni
Tip ta' fjuwil tal-vettura	:	Monofjuwil / bifjuwil / flex fuel
Unità ta' kontroll		
Referenza tal-parti	:	l-istess bħad-dokument ta' informazzjoni
Software ttestjat	:	aqra permezz ta' għodda tal-iskennjar, pereżempju
Flussimetru tal-arja	:	
Korporatura tal-aċċeleratur	:	
Sensur tal-pressjoni	:	
Pompa tal-injezzjoni	:	
Injettatur(i)	:	

1.1.5. Sistema tad-dħul (jekk applikabbli)

Għal aktar minn sistema tad-dħul waħda, jekk jogħġbok irrepeti l-punt

Ċarġer tal-pressjoni	:	Iva/le għamla u tip (1)
Intercooler	:	iva/le tip (arja/arja – arja/ilma) (1)
Filtru tal-arja (element) (1)	:	għamla u tip
Silenzjatur tad-dħul (1)	:	għamla u tip

1.1.6. Sistema tal-egżost u sistema antievaporattiva (jekk applikabbli)

Għal aktar minn waħda, jekk jogħġbok irrepeti l-punt

L-ewwel konvertitur katalitiku	:	għamla u referenza (1) prinċipju: tridirezzjonali / ossidizzanti / filtru tal-NO_X / Sistema għall-ħżin tal-NO_X / Riduzzjoni Katalitika Selettiva…
It-tieni konvertitur katalitiku	:	għamla u referenza (1) prinċipju: tridirezzjonali / ossidizzanti / filtru tal-NO_X / Sistema għall-ħżin tal-NO_X / Riduzzjoni Katalitika Selettiva…
Filtru tal-partikoli	:	bi/mingħajr/mhux applikabbli katalizzat: iva/le għamla u referenza (1)
Referenza u pożizzjoni tas-sensur(i) tal-ossiġenu u/jew tal-lambda	:	qabel il-katalizzatur / wara l-katalizzatur
Injezzjoni tal-arja	:	bi/mingħajr/mhux applikabbli
Injezzjoni tal-ilma	:	bi/mingħajr/mhux applikabbli
EGR	:	bi/mingħajr/mhux applikabbli imkessħa/mhux imkessħa HP/LP
Referenza u pożizzjoni tas-sensur(i) tal-NO_X	:	Qabel / wara
Deskrizzjoni ġenerali (1)	:	

1.1.8. Trażmissjoni (jekk applikabbli)

Għal aktar minn Trażmissjoni waħda, jekk jogħġbok irrepeti l-punt

Gearbox	:	manwali / awtomatika / varjazzjoni kontinwa
Unità ta' kontroll	:	
Lubrikant tal-gearbox	:	għamla u tip
Tajers		
Għamla	:	
Tip	:	
Dimensjonijiet ta' quddiem/wara	:	
Ċirkonferenza dinamika (m)	:	
Pressjoni tat-tajers (kPa)	:	

* għal vetturi OVC-HEV, speċifika għall-kundizzjonijiet operattivi fil-modalitajiet ta' sostenn taċ-ċarġ u ta' eżawriment taċ-ċarġ.

Proporzjonijiet tat-trażmissjoni (R.T.), proporzjonijiet primarji (R.P.) u (veloċità tal-vettura (km/h)) / (veloċità tal-magna (1 000 (min^{-1})) (V_{1000}) għal kull wieħed mill-proporzjonijiet tal-gearbox (R.B.).

R.B.	R.P.	R.T.	V_{1000}
L-ewwel	1/1		
It-tieni	1/1		
It-tielet	1/1		
Ir-raba'	1/1		
Il-ħames	1/1		
…			

1.1.9. Magna elettrika (jekk applikabbli)

Għal aktar minn Magna Elettrika waħda, jekk jogħġbok irrepeti l-punt

Għamla	:	
Tip	:	
L-Ogħla Potenza (kW)	:	

1.1.10. REESS ta' Trazzjoni (jekk applikabbli)

Għal aktar minn REESS ta' Trazzjoni waħda, jekk jogħġbok irrepeti l-punt

Għamla	:	
Tip	:	
Kapaċità (Ah)	:	
Vultaġġ Nominali (V)	:	

1.1.12. Elettronika tal-potenza (jekk applikabbli)

Tista' tkun aktar minn PE waħda (konvertitur tal-propulsjoni, sistema b'vultaġġ baxx jew ċarġer)

Għamla	:	
Tip	:	
Potenza (kW)	:	

1.2. Deskrizzjoni tal-vettura

1.2.1. Massa

Massa tal-inerzja (kg)	:	

1.2.2. Parametri tar-reżistenza għall-avvanz fit-triq

f_0 (N)	:	
f_1 (N/(km/h))	:	
f_2 (N/(km/h)^2)	:	
Identifikatur tal-familja tar-reżistenza għall-avvanz fit-triq	:	

2. Riżultati tat-testijiet

2.2. Test tat-Tip 2 (a)

Inkluż id-*data* dwar l-emissjonijiet meħtieġa għall-ittestjar tal-affidabilità stradali

Test	CO (% vol)	Lambda ([13])	Veloċità tal-magna (min^{-1})	Temperatura taż-żejt (°C)
Idle		—		
Idle għolja				

2.3. Test tat-tip 3 (a)

Emissjonijiet ta' gassijiet mill-kaxxa tal-krank fl-atmosfera: xejn

2.7. Test tat-Tip 6 (a)

Data tat-testijiet	:	(jum/xahar/sena)
Il-post fejn isiru t-testijiet	:	
Metodu tal-issettjar tax-xaża dinamometriku	:	deċellerazzjoni libera (referenza għar-reżistenza għall-avvanz fit-triq)
Il-potenza effettiva assorbita f'veloċità ta' 50 km/h inkluż it-telf mit-tħaddim tal-vettura fuq id-dinamometru (kW)	:	

Sustanzi niġġiesa		CO (g/km)	HC (g/km)
Test	1		
	2		
	3		
Medja			
Limitu			

2.9. Test tal-opaċità tad-duħħan (b)

2.9.1. Test f'veloċitajiet kostanti

Ara r-rapport(i) tal-familja	:	

([13]) Ħassar fejn mhux applikabbli (hemm każijiet li fihom ma għandu jitħassar xejn meta jkunu applikabbli aktar minn entrata waħda).

2.9.2. Test b'aċċellerazzjoni libera

Valur tal-assorbiment imkejjel (m^{-1})	:	
Valur tal-assorbiment ikkoreġut (m^{-1})	:	

Appendiċi 2

Riżervat

Appendiċi 3a

Pakketti ta' dokumentazzjoni

Pakkett ta' Dokumentazzjoni Formali:

Il-manifattur jista' juża pakkett ta' dokumentazzjoni formali wieħed għal diversi approvazzjonijiet tat-tip tal-emissjonijiet. Il-pakkett ta' dokumentazzjoni formali għandu jinkludi l-informazzjoni li ġejja:

Punt	Spjegazzjoni
Numru/i tal-Approvazzjoni tat-Tip tal-Emissjonijiet	Lista ta' numru/i tal-approvazzjoni tat-tip tal-emissjonijiet koperti minn din id-dikjarazzjoni BES-AES: inklużi r-referenza tal-approvazzjoni tat-tip, ir-referenza tas-software, in-numru tar-regolar, iċ-checksums ta' kull verżjoni u ta' kull Unità ta' Kontroll (CU) rilevanti bħal dawk tal-magna u tal-posttrattament
Metodu tal-qari tal-verżjoni tas-software u tar-regolar	Eż. spjegazzjoni tal-għodda tal-iskennjar
Strateġiji bażi ta' kontroll tal-emissjonijiet	
BES x	Deskrizzjoni tal-istrateġija x
BES y	Deskrizzjoni tal-istrateġija y
Strateġiji Awżiljarji ta' Kontroll tal-Emissjonijiet	
Preżentazzjoni tal-AESs	Relazzjonijiet ġerarkiċi bejn l-AES: liema AES tieħu preċedenza jekk ikun hemm aktar minn waħda preżenti
AES x	— deskrizzjoni u ġustifikazzjoni tal-AES — Parametri mkejla u/jew immudellati għall-attivazzjoni tal-AES — Parametri oħra użati għall-attivazzjoni tal-AES — Żieda ta' sustanzi niġġiesa u ta' CO_2 matul l-użu tal-AES imqabbel mal-BES
AES y	Bħal hawn fuq

Pakkett ta' Dokumentazzjoni Estiża

Il-pakkett ta' dokumentazzjoni estiża għandu jinkludi din l-informazzjoni dwar kull strateġija awżiljarja ta' kontroll tal-emissjonijiet (AES):

(a) dikjarazzjoni mill-manifattur li l-vettura ma fiha l-ebda apparat ta' manipulazzjoni li mhuwiex kopert minn waħda mill-eċċezzjonijiet fil-paragrafu 5.1.3 ta' dan ir-Regolament.

(b) deskrizzjoni tal-magna u l-istrateġiji u l-apparati tal-kontroll tal-emissjonijiet użati, kemm software kif ukoll hardware, u kwalunkwe kundizzjoni li taħtha l-istrateġiji u l-apparati ma jaħdmux bħalma jagħmlu waqt l-ittestjar għat-TA;

(c) dikjarazzjoni tal-verżjonijiet tas-software użati għall-kontroll ta' dawn il-AES/BES, inklużi ċ-cheksums xierqa jew il-valuri ta' referenza ta' dawn il-verżjonijiet tas-software u l-istruzzjonijiet lill-awtorità dwar kif għandhom jinqraw iċ-checksums jew il-valuri ta' referenza; id-dikjarazzjoni għandha tiġi aġġornata u mibgħuta lill-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip li jkollha dan il-pakkett ta' dokumentazzjoni estiża kull meta jkun hemm verżjoni ta' software ġdid li jkollha impatt fuq l-AES/BES. Il-manifatturi jistgħu jitolbu biex jużaw alternattiva minflok iċ-checksum, dment li din l-alternattiva tipprovdi livell ekwivalenti ta' traċċabilità għat-tibdil fil-verżjoni tas-software;

(d) raġunament tekniku dettaljat ta' kwalunkwe AES fejn jiġi stmat l-impatt bl-AES u mingħajra, u informazzjoni dwar dan li ġej:

(i) ir-raġuni għalfejn tapplika kwalunkwe waħda mill-klawsoli ta' eċċezzjoni mill-projbizzjoni tal-użu tal-apparat ta' manipulazzjoni fil-paragrafu 5.1.3 ta' dan ir-Regolament;

(ii) l-element(i) tal-hardware li jeħtieġ li jiġu protetti mill-AES, jekk applikabbli;

(iii) prova ta' ħsara f'daqqa u irreparabbli fil-magna li ma tistax tiġi evitata permezz ta' manutenzjoni regolari u li sseħħ fin-nuqqas tal-AES, fejn applikabbli;

(iv) spjegazzjoni motivata dwar għaliex jeħtieġ li tintuża AES malli tiġi startjata l-magna, fejn applikabbli;

(e) deskrizzjoni tal-loġika ta' kontroll tas-sistema tal-fjuwil, tal-istrateġiji ta' sinkronizzazzjoni u tal-punti ta' swiċċjar tas-sistema tal-fjuwil fil-modalitajiet kollha ta' tħaddim;

(f) deskrizzjoni tar-relazzjonijiet ġerarkiċi fost l-AES (jiġifieri, meta iktar minn AES waħda jaf ikunu attivi fl-istess ħin, indikazzjoni ta' liema AES hija dik ewlenija biex tirreaġixxi l-ewwel, il-metodu li bih jinteraġixxu l-istrateġiji, inkluż id-dijagrammi tal-fluss tad-*data*, il-loġika tad-deċiżjonijiet u kif il-ġerarkija taċċerta li l-emissjonijiet mill-AES kollha jiġu kkontrollati sal-inqas livell prattiku;

(g) lista ta' parametri li jitkejlu u/jew li jiġu kkalkulati mill-AES, flimkien mal-iskop ta' kull parametru mkejjel u/jew ikkalkulat u kif kull wieħed minn dawk il-parametri huwa relatat mal-ħsara tal-magna; inkluż il-metodu ta' kalkolu u kemm dawn il-parametri kkalkulati jikkorrelataw mal-istat reali tal-parametru li jkun qed jiġi kkontrollat u kwalunkwe tolleranza jew fattur ta' sikurezza li jirriżultaw u li huma inkorporati fl-analiżi;

(h) lista ta' parametri tal-kontroll tal-magna/tal-emissjonijiet li huma modulati bħala funzjoni tal-parametri li jitkejlu jew li jiġu kkalkulati u l-firxa ta' modulazzjoni għal kull parametru ta' kontroll tal-magna/tal-emissjonijiet; flimkien mar-relazzjoni bejn il-parametri tal-kontroll tal-magna/tal-emissjonijiet u l-parametri li jitkejlu jew li jiġu kkalkulati;

(i) evalwazzjoni dwar kif l-AES se tikkontrolla l-emissjonijiet waqt is-sewqan reali sal-inqas livell prattiku, inkluż analiżi dettaljata taż-żieda mistennija tat-total ta' sustanzi niġġiesa rregolati u ta' emissjonijiet ta' CO2 bl-użu tal-AES, meta mqabbla mal-BES.

Il-pakkett ta' dokumentazzjoni estiża għandu jkun limitat għal 100 paġna u għandu jinkludi l-elementi ewlenin kollha li jippermettu lill-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip tivvaluta l-AES. Il-pakkett jista' jiġi kkomplementat b'annessi u b'dokumenti mehmuża oħrajn, li jkun fihom elementi komplementarji u addizzjonali, jekk ikun meħtieġ. Il-manifattur għandu jibgħat verżjoni ġdida tal-pakkett ta' dokumentazzjoni estiża lill-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip kull darba li jiġu introdotti bidliet fl-AES. Il-verżjoni ġdida għandha tkun limitata għall-bidliet u l-effett tagħhom. Il-verżjoni ġdida tal-AES għandha tiġi evalwata u approvata mill-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip.

Il-pakkett ta' dokumentazzjoni estiża għandu jkun strutturat kif ġej:

Tabella A1/1

Pakkett ta' Dokumentazzjoni Estiża għall-applikazzjoni tal-AES Nru YYY/OEM

Partijiet	Paragrafu	Punt	Spjegazzjoni
Dokumenti ta' introduzzjoni		Ittra ta' introduzzjoni lit-TAA	Referenza tad-dokument bil-verżjoni, id-data tal-ħruġ tad-dokument, il-firma mill-persuna rilevanti fl-organizzazzjoni tal-manifattur
		Tabella tal-verżjonijiet	Il-kontenut tal-modifiki ta' kull verżjoni: u liema parti hija mmodifikata
		Deskrizzjoni tat-tipi (ta' emissjonijiet) ikkonċernati	
		Tabella tad-dokumenti mehmuża	Lista tad-dokumenti mehmuża kollha
		Kontroreferenzi	Link għall-paragrafu (a) sa (i) tal-Appendiċi 3a (fejn issib kull rekwiżit tar-regolament)
		In-nuqqas ta' dikjarazzjoni tal-apparat ta' manipulazzjoni	+ firma

Partijiet	Paragrafu	Punt	Spjegazzjoni
Dokument bażiku	0	Akronimi/abbrevjazzjonijiet	
	1	DESKRIZZJONI ĠENERALI	
	1.1	Preżentazzjoni ġenerali tal-magna	Deskrizzjoni tal-karatteristiki prinċipali: iċ-ċilindrata, posttrattament, …
	1.2	Arkitettura ġenerali tas-sistema	Dijagramma tal-blokka tas-sistema: lista tas-sensuri u tal-attwaturi, spjegazzjoni tal-funzjonijiet ġenerali tal-magna
	1.3	Qari tal-verżjoni tas-software u tar-regolar	Eż. spjegazzjoni tal-għodda tal-iskennjar
	2	Strateġiji bażi ta' kontroll tal-emissjonijiet	
	2.x	BES x	Deskrizzjoni tal-istrateġija x
	2.y	BES y	Deskrizzjoni tal-istrateġija y
	3	Strateġiji Awżiljarji ta' Kontroll tal-Emissjonijiet	
	3.0	Preżentazzjoni tal-AESs	Relazzjonijiet ġerarkiċi bejn l-AES: deskrizzjoni u ġustifikazzjoni (eż. sikurezza, affidabbiltà, eċċ.)
	3.x	AES x	3.x.1 Ġustifikazzjoni tal-AES 3.x.2 Parametri mkejla u/jew immudellati għal karatterizzazzjoni tal-AES 3.x.3 Modalità ta' azzjoni tal-AES — Parametri użati 3.x.4 Effett tal-AES fuq is-sustanzi niġġiesa u s-CO_2
	3.y	AES y	3.y.1 3.y.2 eċċ.
	Il-limitu ta' 100 paġna jintemm hawnhekk		
	Anness		Lista tat-tipi koperti b'din il-BES-AES: inklużi r-referenza tat-TA, ir-referenza tas-software, in-numru tar-regolar, checksums ta' kull verżjoni u ta' kull unità ta' kontroll (control unit - CU) (il-magna u/jew il-posttrattament, jekk ikun hemm)
Dokumenti mehmużin		Nota teknika għal ġustifikazzjoni tal-AES n° xxx	Valutazzjoni tar-riskju jew ġustifikazzjoni permezz ta' ttestjar jew eżempju ta' ħsara f'daqqa, jekk ikun hemm
		Nota teknika għal ġustifikazzjoni tal-AES n° yyy	
		Rapport tat-test għal kwantifikazzjoni speċifika tal-impatt tal-AES	Rapport tat-test tat-testijiet speċifiċi kollha mwettqa għal ġustifikazzjoni tal-AES, dettalji tal-kundizzjonijiet tat-test, deskrizzjoni tal-vettura, id-data tat-testijiet, l-impatt fuq l-emissjonijiet u/jew is-CO_2 bi jew mingħajr attivazzjoni tal-AES

Appendiċi 3b

Metodoloġija għall-valutazzjoni tal-AES

Il-valutazzjoni tal-AES mill-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip għandha tinkludi mill-inqas il-verifiki li ġejjin:

1. Iż-żieda ta' emissjonijiet indotta mill-AES għandha tinżamm fl-aktar livell baxx possibbli:
   (a) Iż-żieda fl-emissjonijiet totali waqt l-użu ta' AES għandha tinżamm fl-aktar livell baxx possibbli matul l-użu normali u l-ħajja tal-vetturi;
   (b) Kull meta, fil-ħin tal-valutazzjoni preliminari tal-AES, ikun hemm teknoloġija jew disinn disponibbli fis-suq li jippermettu kontroll imtejjeb tal-emissjonijiet, dawn għandhom jintużaw mingħajr ebda modulazzjoni mhux ġustifikata
2. Meta jintuża sabiex jiġġustifika AES, ir-riskju ta' ħsara f'daqqa u irreparabbli "fil-konvertitur tal-enerġija tal-propulsjoni u fis-sistema tal-mototrażmissjoni", kif definit fir-Riżoluzzjoni Reċiproka Nru. 2 (M.R.2) tal-Ftehimiet tan-NU/KEE tal-1958 u tal-1998 li fihom id-Definizzjonijiet tas-Sistema ta' Propulsjoni tal-Vettura ([14]), għandu jintwera u jiġi ddokumentat kif xieraq, inkluża l-informazzjoni li ġejja:
   (a) Il-manifattur għandu jipprovdi prova tal-ħsara katastrofika (jiġifieri f'daqqa u irreparabbli) fil-magna, flimkien ma' valutazzjoni tar-riskju li tinkludi evalwazzjoni tal-probabbiltà tal-okkorrenza tar-riskju u tas-severità tal-konsegwenzi possibbli, inklużi r-riżultati tat-testijiet imwettqa għal dan il-għan;
   (b) Meta, fil-ħin tal-applikazzjoni tal-AES, ikun hemm disponibbli fis-suq teknoloġija jew disinn li jelimina jew inaqqas dak ir-riskju, dan għandu jintuża bl-aktar mod teknikament wiesa' possibbli (jiġifieri mingħajr ebda modulazzjoni mhux ġustifikata);
   (c) Id-durabbiltà u l-protezzjoni fit-tul tal-magna jew tal-komponenti tas-sistema ta' kontroll tal-emissjonijiet mill-użu u l-ħsara ma għandhomx jitqiesu bħala raġuni aċċettabbli sabiex tingħata eżenzjoni mill-projbizzjoni tal-apparat ta' manipulazzjoni.
3. Deskrizzjoni teknika adegwata għandha tiddokumenta għaliex huwa neċessarju li tintuża AES għat-tħaddim sikur tal-vettura:
   (a) Il-manifattur għandu jipprovdi prova ta' riskju akbar għat-tħaddim sikur tal-vettura, flimkien ma' valutazzjoni tar-riskju li tinkludi evalwazzjoni tal-probabbiltà tal-okkorrenza tar-riskju u tas-severità tal-konsegwenzi possibbli, inklużi r-riżultati tat-testijiet imwettqa għal dan il-għan;
   (b) Meta, fil-ħin tal-applikazzjoni tal-AES, ikun hemm disponibbli fis-suq teknoloġija jew disinn differenti li jippermettu t-tnaqqis tar-riskju għas-sikurezza, dawn għandhom jintużaw bl-iktar mod teknikament wiesa' possibbli (jiġifieri mingħajr ebda modulazzjoni mhux ġustifikata).
4. Deskrizzjoni teknika adegwata għandha tiddokumenta għaliex huwa neċessarju li tintuża AES waqt l-istartjar ta' magna:
   (a) Il-manifattur għandu jipprovdi prova tal-ħtieġa li tintuża AES waqt l-istartjar tal-magna, flimkien ma' valutazzjoni tar-riskju li tinkludi evalwazzjoni tal-probabbiltà tal-okkorrenza tar-riskju u tas-severità tal-konsegwenzi possibbli, inklużi r-riżultati tat-testijiet imwettqa għal dan il-għan;
   (b) Meta, fil-ħin tal-applikazzjoni tal-AES, ikun hemm disponibbli fis-suq teknoloġija jew disinn differenti li jippermettu kontroll imtejjeb tal-emissjonijiet mal-istartjar tal-magna, dawn għandhom jintużaw bl-iktar mod teknikament wiesa' possibbli.

([14]) Id-Dokument ECE/TRANS/WP.19/1121 — https://unece.org/fileadmin/DAM/trans/main/wp29/wp29resolutions/ECE-TRANS-WP29-1121e.pdf

ANNESS 2

Komunikazzjoni

(format massimu: A4 (210 × 297 mm))



maħruġa minn

Isem l-amministrazzjoni:
……
……
……

Li tikkonċerna:[2] ([2])

Approvazzjoni mogħtija
Approvazzjoni estiża
Approvazzjoni rrifjutata
Approvazzjoni rtirata
Produzzjoni mwaqqfa għalkollox

ta' tip ta' vettura fir-rigward tal-emissjonijiet tas-sustanzi niġġiesa tal-gass mill-magna skont is-serje ta' emendi 08 tar-Regolament tan-NU Nru 83

Nru tal-Approvazzjoni ……

Raġuni għall-estensjoni: ……

Taqsima I

0.1. Għamla (l-isem kummerċjali tal-manifattur): ……

0.2. Tip: ……

0.2.1. Isem/ismijiet kummerċjali (jekk disponibbli): ……

0.3. Il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk immarkat fuq il-vettura: ([3])

0.3.1. Il-post ta' dak l-immarkar: ……

0.4. Kategorija tal-vettura: ([4]) ……

0.5. L-isem u l-indirizz tal-manifattur: ……

0.8. L-isem/ismijiet u l-indirizz(i) tal-impjant(i) tal-assemblaġġ: ……

0.9. Jekk applikabbli, l-isem u l-indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur: ……

1.0. Rimarki: ……

Taqsima II

1. Informazzjoni addizzjonali (fejn applikabbli): (ara l-addendum)

2. Is-Servizz Tekniku responsabbli mit-twettiq tat-testijiet: ……

([1]) In-numru distintiv tal-pajjiż li jkun ta/estenda/irrifjuta/irtira approvazzjoni (ara d-dispożizzjonijiet għall-approvazzjoni fir-Regolament).

([2]) Aqta' barra dak li ma japplikax.

([3]) Jekk il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip ikun fih karattri li mhumiex rilevanti għad-deskrizzjoni tal-vettura, tal-komponent jew tat-tipi ta' unitajiet tekniċi separati koperti minn dan id-dokument ta' informazzjoni, tali karattri għandhom jiġu rrappreżentati fid-dokumentazzjoni bis-simbolu "?" (eż. ABC??123??).

([4]) Kif definit fir-Riżoluzzjoni Konsolidata dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3), dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.3, para. 2. — https://unece.org/transport/standards/transport/vehicle-regulations-wp29/resolutions.

3. Data tar-rapport tat-test: .....

4. Numru tar-rapport tat-test: .....

5. Rimarki (jekk ikun hemm): (ara t-Taqsima 3 tal-addendum)

6. Post: .....

7. Data: .....

8. Firma: .....

Dokumenti mehmużin: 1.Pakkett ta' informazzjoni.

2. Rapport tat-test.

Addendum għall-komunikazzjoni tal-approvazzjoni tat-Tip Nru … li jikkonċerna l-approvazzjoni tat-tip ta' vettura fir-rigward tal-emissjonijiet tal-egżost skont ir-Regolament tan-NU Nru 83, serje ta' emendi 08

1. Informazzjoni addizzjonali

1.1. Massa tal-vettura kundizzjoni ta' sewqan: .....

1.2. Il-massa ta' referenza tal-vettura: .....

1.3. Il-massa massima tal-vettura: .....

1.7. Roti motorizzati: quddiem, wara, 4 x 4[1]

1.9. Vettura elettrika ibrida: iva/le[1]

1.9.1. Kategorija tal-vettura Elettrika Ibrida: Iċċarġjar Mhux Fuq il-Vettura (OVC - Off Vehicle Charging)/Iċċarġjar Fuq il-Vettura (NOVC - Vehicle Charging)[1]

1.9.2. Swiċċ tal-modalità tat-tħaddim: bi/mingħajr[1]

1.10. Identifikazzjoni tal-magna: .....

1.10.1. L-ispostament (ċilindrata) tal-magna: .....

1.10.2. Sistema tal-provvista tal-fjuwil: injezzjoni diretta/injezzjoni indiretta[1]

1.10.3. Fjuwil rakkomandat mill-manifattur: .....

1.10.4. Potenza massima: ..... kW bi ..... min^{-1}

1.10.5. Apparat għall-iċċarġjar tal-pressjoni: iva/le[1]

1.10.6. Sistema tat-tqabbid: tqabbid bil-kompressjoni / tqabbid bi spark[1]

1.11. Sistema tal-motopropulsjoni elettrika (għal vettura purament elettrika jew għal vettura elettrika ibrida)[1]

1.11.1. Potenza netta massima: ..... kW, bi: .....sa . ..... min^{-1}

1.11.2. Potenza massima fuq tletin minuta: .....kW

1.11.3. Torque nett massimu: ..... Nm, bi ..... min^{-1}

1.12. Batterija tat-trazzjoni (għal vettura purament elettrika jew għal vettura elettrika ibrida)

1.12.1. Vultaġġ nominali: V

1.12.2. Kapaċità (rata ta' sagħtejn): ..... Ah

1.13. Trażmissjoni

1.13.1. Trażmissjoni manwali jew awtomatika jew kontinwament varjabbli:[1] ([5]) .....

1.13.2. Numru ta' proporzjonijiet tal-gerijiet: .....

1.13.3. Proporzjon tal-gerijiet totali (inklużi ċ-ċirkonferenzi tad-dawrien tat-tajers mgħobbija): il-veloċitajiet fit-triq għal kull 1,000 min^{-1} (km/h)

L-ewwel ger: .....Is-sitt ger: .....

It-tieni ger: .....Is-seba' ger: .....

It-tielet ger: .....It-tmien ger: .....

Ir-raba' ger: ..... Overdrive: .....

Il-ħames ger: .....

1.13.4. Proporzjon tat-trażmissjoni finali: .....

1.14. Tajers: .....

1.14.1. Tip: .....

1.14.2. Dimensjonijiet: .....

1.14.3. Ċirkonferenza tad-dawrien meta mgħobbija: .....

2. Riżultati tat-testijiet

Tip 3: .....

Tip 6:

Tip 6	CO (mg/km)	THC (mg/km)
Valur imkejjel		

2.2. Id-*data* dwar l-emissjonijiet meħtieġa għall-ittestajr tal-affidabbiltà stradali

Test	valur tas-CO (fil-mija skont il-volum)	Lambda (*)	Veloċità tal-magna (min^{-1})	Temperatura taż-żejt tal-magna (°C)
Test fuq idle baxxa		Mhux Applikabbli		
Test fuq idle għolja				

(*) Il-formula Lambda: ara l-paragrafu 5.3.7.3 ta' dan ir-Regolament.

2.4. Riżultati tat-test tal-opaċità tad-duħħan[1] ([6])

([5]) Fil-każ ta' vetturi mgħammra b'gearboxes li jaqilbu awtomatikament, agħti d-*data* teknika kollha rilevanti għalihom.
([6]) Il-valuri tal-opaċità tad-duħħan skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament Nru 24.

2.4.1. B'veloċitajiet stabbli: Ara n-numru tar-rapport tat-test tas-servizz tekniku (jekk ikun hemm): .....

2.4.2. Testijiet b'aċċellerazzjoni libera

2.4.2.1. Il-valur imkejjel tal-koeffiċjent ta' assorbiment (jekk ikun hemm): ..... m^{-1}

2.4.2.2. Il-valur ikkoreġut tal-koeffiċjent ta' assorbiment: ..... m^{-1}

2.4.2.3. Il-post tas-simbolu tal-koeffiċjent ta' assorbiment fuq il-vettura: .....

3. Rimarki: .....

Appendiċi 1

Riżervat

Appendiċi 2

Ċertifikat ta' konformità tal-manifattur mar-rekwiżiti tal-prestazzjoni waqt l-użu tal-OBD

(Manifattur):

(Indirizz tal-manifattur):

Jiċċertifika li:

1. It-tipi ta' vetturi elenkati fid-dokument mehmuż ma' dan iċ-Ċertifikat huma konformi mad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 7 tal-Appendiċi 1 tal-Anness C5 tar-Regolament tan-NU Nru 154 u tal-paragrafu 1 tal-Anness 11 ta' dan ir-Regolament fir-rigward tal-prestazzjoni waqt l-użu tas-sistema tal-OBD fil-kundizzjonijiet kollha ta' sewqan li jkunu raġonevolment prevedibbli;
2. Il-pjan(ijiet) li jiddeskrivi/u l-kriterji tekniċi dettaljati biex jiġu inkrementati n-numeratur u d-denominatur ta' kull monitor mehmuż(a) ma' dan iċ-Ċertifikat huwa/huma korrett(i) u komplut(i) għat-tipi kollha ta' vetturi li għalihom japplika dan iċ-Ċertifikat.

Magħmul fi [..... Post]

Fi [..... Data]

[Il-Firma tar-Rappreżentant tal-Manifattur]

Annessi:

(a) Lista tat-tipi ta' vetturi li għalihom japplika dan iċ-Ċertifikat;

(b) Il-pjan(ijiet) li jiddeskrivi/u l-kriterji tekniċi dettaljati biex jiġu inkrementati n-numeratur u d-denominatur ta' kull monitor, kif ukoll pjan(ijiet) biex jiġu diżattivati n-numeraturi, id-denominaturi u d-denominatur ġenerali.

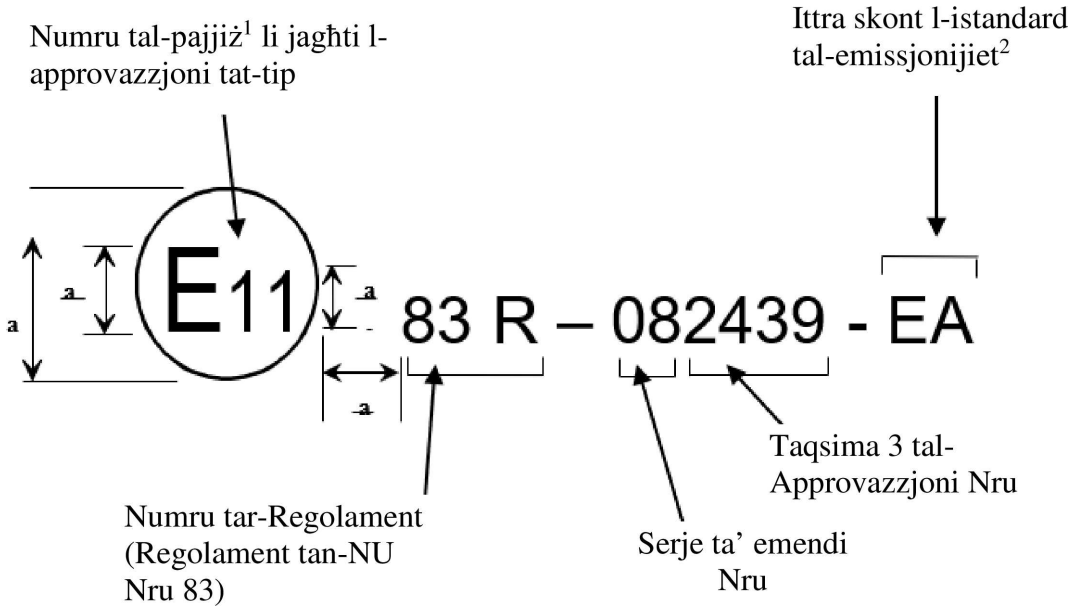
ANNESS 3

Arranġamenti tal-marka tal-approvazzjoni

Fil-marka tal-approvazzjoni maħruġa u mwaħħla ma' vettura b'konformità mal-paragrafu 4 ta' dan ir-Regolament, in-numru tal-approvazzjoni tat-tip għandu jkun akkumpanjat minn karattru alfabetiku assenjat skont it-Tabella A3/1 ta' dan l-anness, li jkun tirrifletti l-kategorija u l-klassi tal-vetturi li l-approvazzjoni hija limitata għalihom.

Dan l-anness jispjega d-dehra ta' din il-marka, u jagħti eżempju ta' kif għandha tkun komposta.

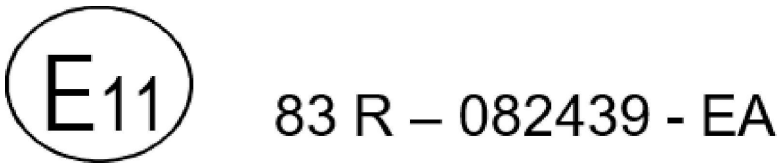
Il-grafika skematika li ġejja tippreżenta t-tqassim, il-proporzjonijiet u l-kontenut ġenerali tal-immarkar. It-tifsira tan-numri u tal-karattru alfabetiku huma identifikati, u jissemmew ukoll is-sorsi li jiddeterminaw l-alternattivi korrispondenti għal kull każ ta' approvazzjoni.



a = 8 mm (minimu)

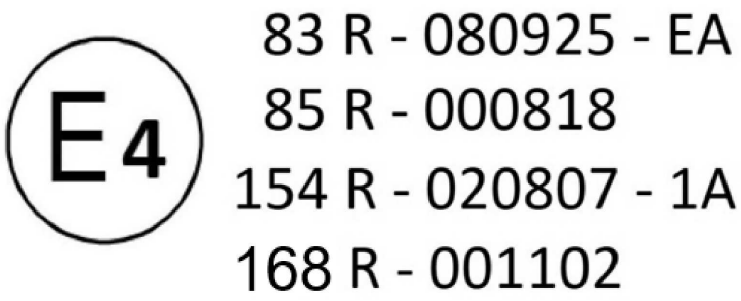
Il-grafiċi li ġejjin huma eżempji prattiċi ta' kif jenħtieġ li jkun kompost l-immarkar.

Eżempju 1



Il-marka tal-approvazzjoni preċedenti mwaħħla ma' vettura f'konformità mal-paragrafu 4 ta' dan ir-Regolament turi li t-tip ta' vettura kkonċernat ġie approvat fir-Renju Unit (E 11), skont ir-Regolament tan-NU Nru 83 bin-numru tal-approvazzjoni 2439, kif iddefinit fit-Taqsima 3 tal-paragrafu 4.2.1 ta' dan ir-Regolament. Din il-marka tindika li l-approvazzjoni ngħatat f'konformità mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament bis-serje ta' emendi 08 inkorporata. Barra minn hekk, il-karattru (EA) jindika li l-vettura tappartjeni għall-kategorija ta' vetturi li tissodisfa l-istandard tal-emissjonijiet Euro 6e.

Eżempju 2



Il-marka tal-approvazzjoni preċedenti mwaħħla ma' vettura f'konformità mal-paragrafu 4 ta' dan ir-Regolament turi li t-tip ta' vettura kkonċernat ġie approvat fin-Netherlands (E 4), skont:

(a) Ir-Regolament tan-NU Nru 83 bin-numru tal-approvazzjoni 0925, kif definit fit-Taqsima 3 tal-paragrafu 4.2.1 ta' dan ir-Regolament. Din il-marka tindika li l-approvazzjoni ngħatat f'konformità mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament bis-serje ta' emendi 08 inkorporata. Barra minn hekk, il-karattru (EA) jindika li l-vettura tappartjeni għall-kategorija ta' vetturi li tissodisfa l-istandard tal-emissjonijiet Euro 6e.

(b) Ir-Regolament tan-NU Nru 85 bin-numru tal-approvazzjoni 0818. Din il-marka tindika li l-approvazzjoni ngħatat f'konformità mar-rekwiżiti tar-Regolament fil-verżjoni oriġinali tiegħu.

(c) Ir-Regolament tan-NU Nru 154 bin-numru tal-approvazzjoni 0807. Din il-marka tindika li l-approvazzjoni ngħatat f'konformità mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament bis-serje ta' emendi 02 inkorporata. Barra minn hekk, il-kodiċi ta' akkumpanjament (1A) jindika li l-vettura hija approvata għal-Livell 1A (Ewropa).

(d) Ir-Regolament tan-NU Nru 168 dwar l-RDE bin-numru tal-approvazzjoni 1102. Din il-marka tindika li l-approvazzjoni ngħatat f'konformità mar-rekwiżiti tar-Regolament fil-verżjoni oriġinali tiegħu.

Tabella A3/1

Ittri b'referenza għall-istandard tal-emissjonijiet, għall-kategorija tal-vettura u għat-tip tal-magna tal-vettura

Karattru	Standard tal-emissjonijiet	Kategorija tal-vettura	Tip ta' magna	OBD
EA	Euro 6e	M1, M2, N1, N2	PI, CI	Livelli ta' limitu tal-OBD (ara t-Tabella 4A fil-paragrafu 6.8 tar-Regolament tan-NU Nru 154)
EB	Euro 6e-bis	M1, M2, N1, N2	PI, CI	
EC	Euro 6e-bis-FCM	M1, M2, N1, N2	PI, CI	

ANNESS 4

Metodoloġija tal-konformità waqt is-servizz

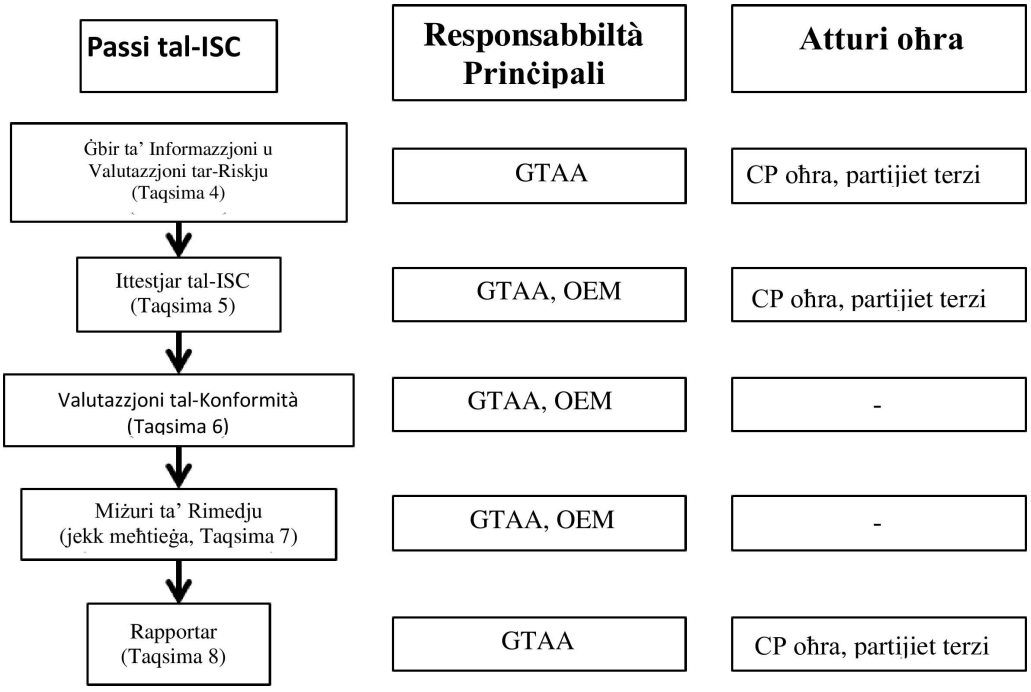
1. Introduzzjoni

Dan l-Anness jistabbilixxi l-metodoloġija ta' konformità waqt is-servizz (ISC) għall-verifika tal-konformità mal-limiti tal-emissjonijiet mit-tailpipe (inkluż f'temperatura baxxa) u tal-emissjonijiet evaporattivi matul il-ħajja normali tal-vettura.

2. Deskrizzjoni tal-proċess

Illustrazzjoni 4/1

Illustrazzjoni tal-proċess tal-konformità waqt it-tħaddim



Nota: GTAA tirreferi għall-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip, OEM tirreferi għall-manifattur, u Atturi Oħra huma definiti bħala: TAA tirreferi għal awtoritajiet tal-approvazzjoni tat-tip differenti minn dik li tagħti l-approvazzjoni tat-tip rilevanti, TS tirreferi għal servizzi tekniċi, CP oħra tirreferi għal Partijiet Kontraenti li ma joħorġux l-approvazzjoni tat-tip, u għal partijiet terzi

3. Definizzjoni tal-familja tal-ISC

Familja tal-ISC għandha tkun magħmula mill-vetturi li ġejjin:

(a) Għall-emissjonijiet mit-tailpipe (testijiet tat-Tip 1, tal-RDE u tat-Tip 6), il-vetturi koperti mill-familja tat-test tal-PEMS, kif deskritt fil-paragrafu 6.3.1 tar-Regolament tan-NU Nru 168 dwar l-RDE,

(b) Għall-emissjonijiet evaporattivi (test tat-Tip 4), il-vetturi inklużi fil-familja tal-emissjonijiet evaporattivi, kif deskritt fil-paragrafu 6.6.3 tar-Regolament tan-NU Nru 154.

4. Ġbir ta' informazzjoni u valutazzjoni inizjali tar-riskju

L-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip u l-atturi l-oħra għandhom jiġbru l-informazzjoni rilevanti kollha dwar in-nuqqasijiet ta' konformità possibbli relatati mal-emissjonijiet rilevanti sabiex jiġi deċiż liema familji tal-ISC għandhom jiġu vverifikati f'sena partikolari. Dawn għandhom iqisu, b'mod partikolari, l-informazzjoni li tindika t-tipi ta' vetturi b'emissjonijiet għoljin f'kundizzjonijiet reali ta' sewqan. Dik l-informazzjoni għandha tinkiseb permezz ta' metodi xierqa, li jistgħu jinkludu telerilevament, sistemi ssimplifikati ta' monitoraġġ tal-emissjonijiet abbord (SEMS) u ttestjar b'PEMS. In-numru u l-importanza tal-eċċessi osservati matul tali ttestjar jistgħu jintużaw sabiex tingħata prijorità lill-ittestjar tal-ISC.

Bħala parti mill-informazzjoni pprovduta għall-verifiki tal-ISC, kull manifattur għandu jirrapporta lill-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip dwar talbiet ta' garanzija relatati mal-emissjonijiet, u kwalunkwe xogħol ta' tiswija ta' garanzija relatata mal-emissjonijiet imwettaq jew irreġistrat waqt is-servizz ta' manutenzjoni, f'konformità ma' format miftiehem bejn l-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip u l-manifattur waqt l-approvazzjoni tat-tip. L-informazzjoni għandha tispjega fid-dettall il-frekwenza u n-natura tal-ħsarat għall-komponenti u s-sistemi relatati mal-emissjonijiet skont il-familja tal-ISC. Ir-rapporti tal-ISC għandhom jiġu ppreżentati mill-inqas darba fis-sena għal kull familja tal-ISC għad-durata tal-perjodu li matulu għandhom jitwettqu verifiki ta' konformità waqt is-servizz f'konformità mal-paragrafu 9.3 ta' dan ir-Regolament. Ir-rapporti tal-ISC għandhom ikunu disponibbli fuq talba.

Abbażi tal-informazzjoni msemmija fl-ewwel u t-tieni paragrafi, l-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip għandha tagħmel valutazzjoni inizjali tar-riskju li familja tal-ISC ma tikkonformax mar-regoli ta' konformità waqt is-servizz u, abbażi ta' dan, għandha tieħu deċiżjoni dwar liema familji għandhom jiġu ttestjati u liema tipi ta' testijiet għandhom jitwettqu skont id-dispożizzjonijiet tal-ISC. Barra minn hekk, l-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip tista' tagħżel b'mod aleatorju l-familji tal-ISC li għandhom jiġu ttestjati.

Atturi oħra għandhom iqisu l-informazzjoni miġbura skont l-ewwel paragrafu sabiex jipprijoritizzaw l-ittestjar. Barra minn hekk, jistgħu jagħżlu b'mod aleatorju l-familji tal-ISC li għandhom jiġu ttestjati.

5. Ittestjar tal-ISC

Il-manifattur għandu jwettaq ittestjar tal-ISC għall-emissjonijiet mit-tailpipe li jinkludi mill-inqas it-test tat-Tip 1 għall-familji tal-ISC kollha. Il-manifattur jista' jwettaq ukoll RDE, testijiet tat-Tip 4 u tat-Tip 6 għall-familji tal-ISC kollha jew parti minnhom. Il-manifattur għandu jirrapporta lill-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip ir-riżultati kollha tal-ittestjar tal-ISC għall-konformità waqt is-servizz.

L-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip għandha tivverifika numru xieraq ta' familji tal-ISC kull sena, kif stabbilit fil-paragrafu 5.4.

Atturi oħra jistgħu jwettqu kontrolli fuq kwalunkwe numru ta' familji tal-ISC kull sena. Dawn għandhom jirrapportaw lill-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip ir-riżultati kollha tal-ittestjar tal-ISC.

5.1. Assigurazzjoni tal-kwalità tal-ittestjar

L-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip għandha tivverifika kull sena l-kontrolli tal-ISC imwettqa mill-manifattur. L-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip tista' wkoll tivverifika l-kontrolli tal-ISC imwettqa minn atturi oħrajn. Il-verifika għandha tkun ibbażata fuq l-informazzjoni pprovduta mill-manifatturi, jew minn atturi oħra, li għandha tinkludi mill-inqas ir-rapport dettaljat tal-ISC f'konformità mal-Appendiċi 3. L-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip tista' titlob lill-manifatturi, jew lil atturi oħra, biex jipprovdu informazzjoni addizzjonali.

5.2. Divulgazzjoni tar-riżultati tat-testijiet

L-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip għandha tikkomunika r-riżultati tal-valutazzjoni tal-konformità, hekk kif isiru disponibbli, u l-miżuri ta' rimedju għal familja tal-ISC partikolari lil atturi oħra li jkunu pprovdew ir-riżultati tat-testijiet għal dik il-familja.

Ir-riżultati tat-testijiet, inkluża d-*data* dettaljata għall-vetturi kollha ttestjati, jistgħu jiġu divulgati biss lill-pubbliku wara l-pubblikazzjoni mill-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip tar-rapport annwali jew tar-riżultati ta' proċedura tal-ISC individwali jew wara d-divulgazzjoni tal-proċedura statistika (ara l-paragrafu 5.10) mingħajr riżultat. Jekk ir-riżultati tat-testijiet tal-ISC imwettqa minn atturi oħra jiġu ppubblikati, għandha ssir referenza għar-rapport annwali mill-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip li inkludiethom.

5.3. Tipi ta' testijiet

L-ittestjar tal-ISC għandu jitwettaq biss fuq il-vetturi magħżula f'konformità mal-Appendiċi 1.

L-ittestjar tal-ISC bit-test tat-Tip 1 għandu jitwettaq f'konformità mar-Regolament tan-NU Nru 154.

L-ittestjar tal-ISC bit-test tal-RDE għandu jitwettaq f'konformità mar-Regolament tan-NU Nru 168 dwar l-RDE, it-testijiet tat-Tip 4 għandhom jitwettqu f'konformità mal-Appendiċi 2 ta' dan l-Anness u t-testijiet tat-Tip 6 għandhom jitwettqu f'konformità mal-Anness 8.

5.4. Il-frekwenza u l-kamp ta' applikazzjoni tal-ittestjar tal-ISC

Il-perjodu ta' żmien bejn il-bidu ta' żewġ verifiki tal-konformità waqt is-servizz mill-manifattur għal familja tal-ISC partikolari ma għandux jaqbeż l-24 xahar.

Il-frekwenza tal-ittestjar tal-ISC imwettaq mill-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip għandha tkun ibbażata fuq metodoloġija ta' valutazzjoni tar-riskju konsistenti mal-istandard internazzjonali ISO 31000:2018 — Ġestjoni tar-Riskji — Prinċipji u linji gwida li għandhom jinkludu r-riżultati tal-valutazzjoni inizjali magħmula skont il-paragrafu 4.

Kull awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip għandha twettaq kemm it-test tat-Tip 1 kif ukoll it-test tal-RDE fuq minimu ta' 5 fil-mija tal-familji tal-ISC għal kull manifattur kull sena jew mill-inqas żewġ familji tal-ISC għal kull manifattur kull sena, fejn ikunu disponibbli. Ir-rekwiżit għall-ittestjar ta' minimu ta' 5 fil-mija jew mill-inqas żewġ familji tal-ISC għal kull manifattur kull sena ma għandux japplika għal manifatturi ta' volum żgħir. L-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip għandha tiżgura l-aktar kopertura wiesgħa possibbli tal-familji tal-ISC u l-età tal-vettura f'familja partikolari ta' konformità waqt is-servizz sabiex tiżgura l-konformità skont il-paragrafu 9.3 ta' dan ir-Regolament. L-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip għandha tlesti l-proċedura statistika għal kull familja tal-ISC li tkun bdiet fi żmien 12-il xahar.

It-testijiet tal-ISC tat-Tip 4 jew tat-Tip 6 ma għandu jkollhom ebda rekwiżit ta' frekwenza minima.

5.5. Il-finanzjament għall-ittestjar tal-ISC mill-awtoritajiet li jagħtu l-approvazzjoni tat-tip

L-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip għandha tiżgura li jkun hemm biżżejjed riżorsi disponibbli sabiex ikopru l-ispejjeż għall-ittestjar tal-konformità waqt is-servizz. Mingħajr preġudizzju għal-liġi nazzjonali, dawk l-ispejjeż għandhom jiġu rkuprati mill-miżati li jistgħu jiġu imposti fuq il-manifattur mill-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip. Tali miżati għandhom ikopru l-ittestjar tal-ISC sa massimu ta' 5 fil-mija tal-familji ta' konformità waqt is-servizz għal kull manifattur kull sena jew mill-inqas żewġ familji tal-ISC għal kull manifattur kull sena.

5.6. Il-pjan tal-ittestjar

Meta twettaq ittestjar għall-ISC, l-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip għandha tabbozza pjan tal-ittestjar. Fil-każ tal-ittestjar tal-RDE, dak il-pjan għandu jinkludi ttestjar biex tiġi vverifikata l-konformità tal-ISC taħt firxa wiesgħa ta' kundizzjonijiet skont ir-Regolament tan-NU Nru 168 dwar l-RDE.

5.7. L-għażla tal-vetturi għall-ittestjar tal-ISC

L-informazzjoni miġbura għandha tkun komprensiva biżżejjed sabiex tiżgura li l-prestazzjoni waqt is-servizz tkun tista' tiġi vvalutata għall-vetturi li jinżammu u jintużaw kif suppost. It-tabelli fl-Appendiċi 1 għandhom jintużaw sabiex jiġi deċiż jekk il-vettura tistax tintgħażel għall-finijiet tal-ittestjar tal-ISC. Matul il-kontroll abbażi tat-tabelli fl-Appendiċi 1, xi vetturi jistgħu jiġu ddikjarati bħala difettużi u ma jiġux ittestjati għall-fini tal-ISC, meta jkun hemm evidenza li partijiet mis-sistema ta' kontroll tal-emissjonijiet kellhom il-ħsara.

L-istess vettura tista' tintuża sabiex jitwettqu u jiġu stabbiliti r-rapporti minn aktar minn tip wieħed ta' testijiet (Tip 1, RDE, Tip 4, Tip 6), iżda għall-proċedura statistika għandu jitqies biss l-ewwel test validu ta' kull tip.

5.7.1. Rekwiżiti ġenerali

Il-vettura għandha tappartjeni għal familja tal-ISC kif deskritt fil-paragrafu 3 u għandha tikkonforma mal-kontrolli stabbiliti fit-tabella fl-Appendiċi 1. Hija għandha tkun irreġistrata fil-Parti Kontraenti u tkun instaqet fil-Parti Kontraenti għal mill-inqas 90 fil-mija tal-ħin tas-sewqan tagħha. L-ittestjar tal-emissjonijiet jista' jsir f'reġjun ġeografiku differenti minn dak minn fejn intgħażlu l-vetturi. Fil-każ tal-ittestjar tal-ISC imwettaq mill-manifattur, bi qbil mal-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip, il-vetturi rreġistrati f'Parti mhux Kontraenti jistgħu jiġu ttestjati, jekk ikunu jappartjenu għall-istess familja tal-ISC u jkunu akkumpanjati b'ċertifikat ta' konformità kif definit fl-Iskeda 1 tal-Ftehim tal-1958, (E/ECE/TRANS/505/Rev.3).

Il-vetturi magħżula għandhom ikunu akkumpanjati b'rekord ta' manutenzjoni li juri li l-vettura nżammet f'kundizzjoni tajba u li sarilha servizz ta' manutenzjoni f'konformità mar-rakkomandazzjonijiet tal-manifattur, fejn jintużaw biss parts oriġinali għall-bdil tal-parts relatati mal-emissjonijiet.

Vetturi li juru indikazzjonijiet ta' abbuż, użu mhux xieraq li jista' jaffettwa l-prestazzjoni tal-emissjonijiet tagħhom, tbagħbis jew kundizzjonijiet li jistgħu jwasslu għal tħaddim mhux sikur għandhom jiġu eskluži mill-ISC.

Il-vetturi ma għandhomx ikunu għaddew minn modifiki ajrudinamiċi li ma jkunux jistgħu jitneħħew qabel l-ittestjar.

Vettura ma għandhiex tiġi eskluża mill-ittestjar tal-ISC jekk l-informazzjoni maħżuna fil-kompjuter abbord turi li l-vettura tħaddmet wara li ntwera kodiċi tal-ħsara u t-tiswija ma saritx f'konformità mal-ispeċifikazzjonijiet tal-manifattur.

Vettura għandha tiġi eskluża mill-ittestjar tal-ISC jekk il-fjuwil mit-tank tal-vettura ma jissodisfax l-istandards applikabbli jew jekk ikun hemm evidenza jew rekord ta' alimentazzjoni bit-tip ta' fjuwil żbaljat.

5.7.1.1. Rekwiżiti addizzjonali tal-ISC relatati mal-RDE

Għall-finijiet tal-ittestjar tal-ISC jew tas-sorveljanza tas-suq reġjonali, il-massa ta' referenza tas-CO_2 għandha tinkiseb miċ-Ċertifikat ta' Konformità għall-vettura individwali. Il-valur għall-vetturi OVC-HEV għandu jinkiseb mit-test tad-WLTP imwettaq bl-użu tal-modalità ta' Sostenn taċ-Ċarġ.

5.7.1.2. Żejt lubrifikanti, fjuwil u reaġent

Għat-testijiet imwettqa matul l-ISC, jew is-sorveljanza tas-suq reġjonali, il-fjuwil użat għall-ittestjar tal-RDE jista' jkun kwalunkwe fjuwil legalment disponibbli fis-suq u fl-ispeċifikazzjonijiet maħruġa mill-manifattur għat-tħaddim tal-vettura mill-klijent.

5.7.2. Eżaminazzjoni u Manutenzjoni tal-Vettura

Id-dijanjożi tal-ħsarat u kwalunkwe manutenzjoni normali meħtieġa f'konformità mal-Appendiċi 1 għandhom jitwettqu fuq vetturi aċċettati għall-ittestjar, qabel jew wara li jsir l-ittestjar tal-ISC.

Għandhom jitwettqu l-kontrolli li ġejjin: Il-kontrolli tal-OBD (imwettqa qabel jew wara t-test), il-kontrolli viżwali għall-bozoz indikaturi tal-ħsara mixgħula, il-kontrolli fuq il-filtru tal-arja, il-kontrolli taċ-ċineg tat-trażmissjoni kollha, tal-livelli tal-fluwidi kollha, tat-tapp tar-radjatur u tat-tank tal-fjuwil, tal-pajpijiet tal-vakwu u tas-sistema tal-fjuwil kollha u tal-wajers tal-elettriku relatati mas-sistema tal-posttrattament għall-integrità; kontrolli fuq l-ignixin, id-dożaġġ tal-fjuwil u l-komponenti tal-apparat tal-kontroll tat-tniġġis għal aġġustamenti ħżiena u/jew tbagħbis.

Jekk il-vettura jkun jonqosha 800 km għal servizz ta' manutenzjoni skedat, dak is-servizz ta' manutenzjoni għandu jitwettaq.

Il-fluwidu li jintuża għall-ħasil tal-ħġieġ għandu jitneħħa qabel it-test tat-Tip 4 u jiġi sostitwit b'ilma sħun.

Għandu jinġabar kampjun tal-fjuwil u jinżamm f'konformità mar-rekwiżiti tar-Regolament tan-NU Nru 168 dwar l-RDE għal analiżi ulterjuri f'każ ta' ħsara.

Għandhom jiġu rreġistrati l-ħsarat kollha. Meta l-ħsara tkun fuq l-apparat tal-kontroll tat-tniġġis, il-vettura għandha tiġi rrapportata bħala difettuża u ma tkomplix tintuża għall-ittestjar, iżda l-ħsara għandha tiġi kkunsidrata għall-finijiet tal-valutazzjoni tal-konformità mwettqa f'konformità mal-paragrafu 6.1.

5.8. Daqs tal-kampjun

Meta l-manifatturi japplikaw il-proċedura statistika stabbilita fil-paragrafu 5.10 għat-test tat-Tip 1, in-numru ta' lottijiet ta' kampjuni għandu jiġi stabbilit fuq il-bażi tal-volum tal-produzzjoni annwali ta' familja waqt is-servizz maħsub għall-bejgħ fil-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-regolament, kif deskritt fit-Tabella 4/1.

Tabella 4/1

In-numru ta' lottijiet ta' kampjuni għall-ittestjar tal-ISC b'testijiet tat-Tip 1

Volum tal-Produzzjoni tal-Parti Kontraenti għal kull sena kalendarja tal-vetturi fil-perjodu tal-kampjunar	In-numru ta' lottijiet ta' kampjuni (għat-testijiet tat-Tip 1)
sa 100 000	1
minn 100 001 sa 200 000	2
aktar minn 200 000	3

Kull lott ta' kampjuni għandu jinkludi biżżejjed tipi ta' vetturi, sabiex jiġi żgurat li jkunu koperti mill-inqas 20 % tar-reġistrazzjonijiet totali ta' dik il-familja tal-PEMS fil-Parti Kontraenti għas-sena ta' qabel. F'każ li l-istess familja tal-PEMS tkun tappartjeni għal aktar marki, il-marki kollha għandhom jiġu ttestjati. Meta familja tkun teħtieġ li jiġu ttestjati aktar minn lott wieħed ta' kampjuni, bħala vetturi fit-tieni u t-tielet lottijiet ta' kampjuni, għandhom jintgħażlu vetturi użati f'kundizzjonijiet ambjentali u/jew tipiċi differenti minn dawk magħżula għall-ewwel kampjun.

5.9. Aċċess għad-*data* meħtieġa għall-ittestjar

Il-manifattur għandu jikkompleta l-pakkett dwar it-Trasparenza tal-Ittestjar fil-format speċifikat fit-Tabelli 1 u 2 tal-Appendiċi 5 u fit-Tabella A4/2 u jibagħtu lill-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip. It-Tabella 2 tal-Appendiċi 5 għandha tintuża sabiex tippermetti l-għażla ta' vetturi mill-istess familja għall-ittestjar u flimkien mat-Tabella 1 tal-Appendiċi 5 tipprovdi biżżejjed informazzjoni sabiex ikunu jistgħu jiġu ttestjati l-vetturi.

L-informazzjoni kollha fit-Tabelli 1 u 2 tal-Appendiċi 5 għandha tkun aċċessibbli għall-pubbliku f'forma elettronika mingħajr ħlas fi żmien ħamest ijiem tax-xogħol mit-talba.

L-informazzjoni li ġejja għandha tkun ukoll parti mill-pakkett dwar it-Trasparenza tal-Ittestjar u għandha tiġi pprovduta mill-manifattur mingħajr ħlas fi żmien ħamest ijiem tax-xogħol mit-talba minn atturi oħra.

Tabella A4/2

Informazzjoni sensittiva

ID	Input	Deskrizzjoni
1.	Proċedura Speċjali għall-konverżjoni tal-vetturi (4WD għal 2WD) għall-ittestjar dinamometriku, jekk disponibbli	Kif definit fil-paragrafu 2.4.2.4. tal-Anness B6 tar-Regolament tan-NU Nru 154
2.	Struzzjonijiet dwar il-modalità tad-dinamometru, jekk disponibbli	Kif tippermetti l-modalità tad-dinamometru kif issir ukoll waqt it-testijiet tat-TA
3.	Modalità tad-deċellerazzjoni libera waqt it-testijiet tat-TA	Jekk il-vettura jkollha struzzjonijiet tal-modalità tad-deċellerazzjoni libera dwar kif tippermetti din il-modalità
4.	Proċedura ta' disċarġ tal-batterija (OVC-HEV, PEV)	Il-proċedura tal-OEM sabiex il-batterija tiġi disċarġjata għalkollox bi preparazzjoni tal-OVC-HEV għat-testijiet ta' sostenn taċ-ċarġ, kif ukoll għall-preparazzjoni tal-PEV sabiex tiġi ċċarġjata l-batterija
5.	Proċedura għad-diżattivazzjoni tal-awżiljarji kollha	Jekk jintużaw waqt it-TA
6.	Proċedura għall-kejl tal-kurrent u l-vultaġġ tal-REESS kollha bl-użu ta' tagħmir estern	Kif definit fl-Appendiċi 3 tal-Anness B8 tar-Regolament tan-NU Nru 154 Sabiex jitkejlu l-kurrent u l-vultaġġ indipendentement mid-*data* abbord, l-OEM jipprovdi proċedura, deskrizzjoni tal-punti ta' aċċess tal-kurrent u tal-vultaġġ u lista ta' apparati użati għall-kejl tal-kurrent u tal-vultaġġ waqt l-approvazzjoni tat-tip.

5.10. Proċedura statistika

5.10.1. Ġenerali

Il-verifika tal-konformità waqt is-servizz għandha tistrieħ fuq metodu statistiku li jsegwi l-prinċipji ġenerali tat-teħid ta' kampjuni sekwenzjali għal spezzjoni permezz ta' attributi. Id-daqs minimu tal-kampjun sabiex jgħaddi mit-test huwa ta' tliet vetturi, u d-daqs massimu kumulattiv tal-kampjun huwa ta' għaxar vetturi għat-testijiet tat-Tip 1 u RDE.

Għat-testijiet tat-Tip 4 u tat-Tip 6 jista' jintuża metodu ssimplifikat, fejn il-kampjun għandu jikkonsisti fi tliet vetturi u għandu jitqies bħala li ma għaddiex mit-test jekk it-tliet vetturi kollha jonqsu milli jgħaddu mit-test u għandu jitqies bħala li għadda jekk it-tliet vetturi kollha jgħaddu mit-test. F'każijiet fejn tnejn mit-tliet vetturi ikunu għaddew jew ma għaddewx mit-test, l-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip tista' tiddeċiedi li twettaq aktar testijiet jew tipproċedi bil-valutazzjoni tal-konformità f'konformità mal-paragrafu 6.1.

Ir-riżultati tat-testijiet ma għandhomx jiġu mmultiplikati bil-fatturi ta' deterjorament.

Qabel ma jwettaq l-ewwel test tal-ISC, il-manifattur, jew atturi oħra għandhom jinnotifikaw l-intenzjoni li jwettqu ttestjar għall-konformità waqt is-servizz ta' familja ta' vetturi partikolari lill-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip. Malli ssir din in-notifika, l-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip għandha tiftaħ folder tal-istatistika ġdid sabiex tipproċessa r-riżultati għal kull kombinazzjoni rilevanti tal-parametri li ġejjin għal dik il-parti partikolari jew dak il-grupp ta' partijiet: il-familja tal-vettura, it-tip ta' test tal-emissjonijiet u s-sustanza niġġiesa. Għandhom jinfetħu proċeduri statistiċi separati għal kull kombinazzjoni rilevanti ta' dawk il-parametri.

L-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip għandha tinkorpora f'kull folder tal-istatistika biss ir-riżultati pprovduti mill-parti rilevanti. L-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip għandha żżomm rekord tan-numru ta' testijiet imwettqa, tan-numru ta' testijiet li għaddew jew li fallew u ta' *data* oħra meħtieġa sabiex tappoġġja l-proċedura statistika.

Billi jistgħu jinfetħu aktar minn proċedura statistika waħda fl-istess ħin għal kombinazzjoni partikolari ta' tip ta' test u familja ta' vettura, parti għandha titħalla tipprovdi biss ir-riżultati tat-test għal proċedura statistika waħda miftuħa għal kombinazzjoni partikolari ta' tip ta' test u familja ta' vettura. Kull test għandu jiġi rrapportat darba biss u t-testijiet kollha (validi, mhux validi, dawk li għaddew u li fallew, eċċ.) għandhom jiġu rrapportati.

Kull proċedura statistika tal-ISC għandha tibqa' miftuħa sakemm jinkiseb eżitu meta l-proċedura statistika tasal għal deċiżjoni dwar jekk il-kampjun għaddiex jew le mit-test f'konformità mal-paragrafu 5.10.5. Madankollu, jekk ma jinkisibx eżitu fi żmien 12-il xahar mill-ftuħ ta' folder tal-istatistika, l-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip għandha tagħlaq il-folder tal-istatistika, sakemm ma tiddeċidix li tlesti l-ittestjar għal dak il-folder tal-istatistika fissitt xhur li ġejjin.

5.10.2. Il-ġbir flimkien tar-riżultati tal-ISC

Ir-riżultati tat-testijiet minn atturi oħra jistgħu jinġabru flimkien għall-finijiet ta' proċedura statistika komuni. Il-ġbir flimkien tar-riżultati tat-testijiet għandu jirrikjedi l-kunsens bil-miktub mill-partijiet interessati kollha li jipprovdu r-riżultati tat-testijiet għal ġabra flimkien tar-riżultati, u notifika lill-awtoritajiet tal-approvazzjoni tat-tip qabel il-bidu tal-ittestjar. Waħda mill-partijiet għandha tiġi nnominata bħala l-mexxejja tal-ġbir flimkien u tkun responsabbli għar-rapportar u l-komunikazzjoni tad-*data* mal-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip.

5.10.3. Eżitu ta' Riżultat Pożittiv/Negattiv/Invalidu għal test wieħed

Test tal-emissjonijiet tal-ISC għandu jitqies bħala li għadda (riżultat pożittiv) għal sustanza niġġiesa waħda jew aktar meta r-riżultat tal-emissjonijiet ikun daqs jew inqas mil-limitu tal-emissjonijiet stabbilit fil-paragrafu 6.3.10. tar-Regolament tan-NU Nru 154 għal dak it-tip ta' test.

Test tal-emissjonijiet għandu jitqies bħala li ma għaddiex (riżultat negattiv) għal sustanza niġġiesa waħda jew aktar meta r-riżultat tal-emissjonijiet ikun akbar mil-limitu tal-emissjonijiet korrispondenti għal dak it-tip ta' test. Kull riżultat ta' test li kiseb riżultat negattiv għandu jżid l-għadd ta' "f" (ara l-paragrafu 5.10.5) b'wieħed għal dik l-istanza statistika.

Test tal-emissjonijiet tal-ISC għandu jitqies bħala invalidu jekk ma jirrispettax ir-rekwiżiti tat-testijiet imsemmija fil-paragrafu 5.3. Ir-riżultati tat-test invalidi għandhom jiġu eskluży mill-proċedura statistika u t-test għandu jiġi ripetut bl-istess vettura sabiex jinkiseb test validu.

Ir-riżultati tat-testijiet tal-ISC kollha għandhom jiġu ppreżentati lill-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip fi żmien għaxart ijiem tax-xogħol mill-eżekuzzjoni ta' kull test fuq vettura waħda. Ir-riżultati tat-test għandhom ikunu akkumpanjati minn rapport ta' test komprensiv fi tmiem it-testijiet. Ir-riżultati għandhom jiġu inkorporati fil-kampjun f'ordni kronoloġika ta' eżekuzzjoni.

L-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip għandha tinkorpora r-riżultati kollha tat-testijiet tal-emissjonijiet validi fil-proċedura statistika miftuħa rilevanti sakemm jintlaħaq eżitu ta' "riżultat negattiv tal-kampjun" jew ta' "riżultat pożittiv tal-kampjun" f'konformità mal-para 5.10.5.

5.10.4. Trattament tal-Anomaliji

Il-preżenza ta' riżultati anomali fil-proċedura statistika tal-kampjun tista' twassal għal eżitu ta' "riżultat negattiv" f'konformità mal-proċeduri deskritti hawn taħt:

(a) L-anomaliji għandhom jiġu kategorizzati bħala ħfief, intermedji jew estremi.

(b) Riżultat tat-test tal-emissjonijiet għandu jitqies bħala anomalija ħafifa jekk ikun aktar mil-limitu tal-emissjonijiet applikabbli iżda inqas minn 1,3 darbiet il-limitu tal-emissjonijiet applikabbli. Il-preżenza ta' anomalija ħafifa tgħodd biss fin-numru ta' riżultati negattivi fil-paragrafu 5.10.5 ta' hawn taħt.

(c) Riżultat ta' test tal-emissjonijiet għandu jitqies bħala anomalija intermedja jekk ikun daqs jew akbar minn 1,3 darbiet aktar mil-limitu tal-emissjonijiet applikabbli. Il-preżenza ta' żewġ anomaliji bħal dawn f'kampjun għandha twassal għal riżultat negattiv tal-kampjun.

(d) Riżultat ta' test tal-emissjonijiet għandu jitqies bħala anomalija estrema jekk ikun daqs jew akbar minn 2,5 darbiet aktar mil-limitu tal-emissjonijiet applikabbli. Il-preżenza ta' anomalija bħal din f'kampjun għandha twassal għal riżultat negattiv tal-kampjun. F'każ bħal dan, in-numru tal-pjanċa tal-vettura għandu jiġi kkomunikat lill-manifattur u lill-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip. Din il-possibbiltà għandha tiġi kkomunikata lis-sidien tal-vetturi qabel l-ittestjar.

5.10.5. Deċiżjoni ta' Riżultat Pożittiv/Negattiv għal kampjun

Għall-finijiet tat-teħid ta' deċiżjoni dwar riżultat pożittiv/negattiv għall-kampjun, "p" huwa l-għadd ta' riżultati pożittivi u "f" huwa l-għadd ta' riżultati negattivi. Kull riżultat tat-test li kiseb riżultat pożittiv għandu jżid l-għadd ta' "p" b'wieħed u kull riżultat tat-test li kiseb riżultat negattiv għandu jżid l-għadd ta' "f" b'wieħed għall-proċedura statistika miftuħa rilevanti.

Mal-inkorporazzjoni tar-riżultati tat-test tal-emissjonijiet validi f'istanza miftuħa tal-proċedura statistika, l-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip għandha twettaq l-azzjonijiet li ġejjin:

(a) taġġorna d-daqs kumulattiv tal-kampjun "n" għal dik l-istanza sabiex ikun jirrifletti n-numru totali ta' testijiet tal-emissjonijiet validi inkorporati fil-proċedura statistika;

(b) wara evalwazzjoni tar-riżultati, taġġorna l-għadd ta' riżultati pożittivi "p" u l-għadd ta' riżultati negattivi "f";

(c) tikkomputa l-għadd ta' anomaliji intermedji u estremi fil-kampjun f'konformità mal-paragrafu 5.10.4;

(d) tivverifika jekk intlaħqitx deċiżjoni bil-proċedura deskritta hawn taħt.

Id-deċiżjoni tiddependi fuq id-daqs kumulattiv tal-kampjun "n", l-għadd ta' riżultati pożittivi u negattivi "p" u "f", kif ukoll in-numru ta' anomaliji intermedji u/jew estremi fil-kampjun. Għad-deċiżjoni dwar riżultat pożittiv/negattiv ta' kampjun tal-ISC, l-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip għandha tuża ċ-ċart tad-deċiżjoni fl-Illustrazzjoni 4/2. Iċ-ċarts jindikaw id-deċiżjoni li trid tittieħed għal daqs kumulattiv tal-kampjun partikolari "n" u l-għadd ta' riżultati negattivi "f".

Hemm żewġ deċiżjonijiet possibbli għal proċedura statistika għal kombinazzjoni partikolari ta' familja ta' vetturi, tip ta' test tal-emissjonijiet u sustanza niġġiesa:

Għandu jintlaħaq eżitu ta' "riżultat pożittiv tal-kampjun" meta ċ-ċart tad-deċiżjoni applikabbli mill-Illustrazzjoni 4/2 tagħti eżitu ta' "RIŻULTAT POŻITTIV" għad-daqs kumulattiv tal-kampjun attwali "n" u l-għadd ta' riżultati negattivi "f".

Għandha tintlaħaq deċiżjoni ta' "riżultat negattiv tal-kampjun" meta, għal daqs kumulattiv tal-kampjun partikolari "n", tiġi ssodisfata mill-inqas waħda mill-kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) iċ-ċart tad-deċiżjoni applikabbli mill-Illustrazzjoni 4/2 tagħti deċiżjoni ta' "RIŻULTAT NEGATTIV" għad-daqs kumulattiv tal-kampjun attwali "n" u l-għadd ta' riżultati negattivi "f";

(b) hemm żewġ deċiżjonijiet ta' 'RIŻULTAT NEGATTIV' b'anomaliji intermedji;

(c) hemm deċiżjoni waħda ta' 'RIŻULTAT NEGATTIV' b'anomalija estrema.

Jekk ma tintlaħaq ebda deċiżjoni, il-proċedura statistika għandha tibqa' miftuħa u r-riżultati ulterjuri għandhom jiġu inkorporati fiha sakemm tintlaħaq deċiżjoni, jew inkella l-proċedura tingħalaq f'konformità mal-paragrafu 5.10.1.

Illustrazzjoni 4/2

Ċart tad-deċiżjoni għall-proċedura statistika għall-vetturi (fejn "UND" tfisser mhux deċiżi)

L-għadd ta' riżultati negattivi "f"	10								RIŻULTAT NEGATTIV
	9							RIŻULTAT NEGATTIV	RIŻULTAT NEGATTIV
	8						RIŻULTAT NEGATTIV	RIŻULTAT NEGATTIV	RIŻULTAT NEGATTIV
	7					RIŻULTAT NEGATTIV	RIŻULTAT NEGATTIV	RIŻULTAT NEGATTIV	RIŻULTAT NEGATTIV
	6				RIŻULTAT NEGATTIV	RIŻULTAT NEGATTIV	RIŻULTAT NEGATTIV	RIŻULTAT NEGATTIV	RIŻULTAT NEGATTIV
	5			RIŻULTAT NEGATTIV	RIŻULTAT NEGATTIV	RIŻULTAT NEGATTIV	UND	UND	RIŻULTAT POŻITTIV
	4		RIŻULTAT NEGATTIV	RIŻULTAT NEGATTIV	UND	UND	UND	UND	RIŻULTAT POŻITTIV
	3	RIŻULTAT NEGATTIV	RIŻULTAT NEGATTIV	UND	UND	UND	UND	RIŻULTAT POŻITTIV	RIŻULTAT POŻITTIV
	2	UND	UND	UND	UND	RIŻULTAT POŻITTIV	RIŻULTAT POŻITTIV	RIŻULTAT POŻITTIV	RIŻULTAT POŻITTIV
	1	UND	RIŻULTAT POŻITTIV	RIŻULTAT POŻITTIV	RIŻULTAT POŻITTIV	RIŻULTAT POŻITTIV	RIŻULTAT POŻITTIV	RIŻULTAT POŻITTIV	RIŻULTAT POŻITTIV
	0	RIŻULTAT POŻITTIV	RIŻULTAT POŻITTIV	RIŻULTAT POŻITTIV	RIŻULTAT POŻITTIV	RIŻULTAT POŻITTIV	RIŻULTAT POŻITTIV	RIŻULTAT POŻITTIV	RIŻULTAT POŻITTIV
		3	4	5	6	7	8	9	10
	Id-daqs kumulattiv tal-kampjun "n"								

6. Valutazzjoni tal-Konformità

6.1. Fi żmien 10 ijiem tax-xogħol mit-tmiem tal-ittestjar tal-ISC għall-kampjun kif imsemmi fil-paragrafu 5.10.5, l-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip għandha tibda investigazzjonijiet dettaljati mal-manifattur sabiex tiddeċiedi jekk il-familja tal-ISC (jew parti minnha) hijiex konformi mar-regoli tal-ISC u jekk teħtieġx miżuri ta' rimedju. Għal vetturi b'diversi stadji jew bi skop speċjali, l-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip għandha twettaq ukoll investigazzjonijiet dettaljati meta jkun hemm mill-inqas tliet vetturi difettużi bl-istess difett jew ħames vetturi mmarkati fl-istess familja tal-ISC, kif stabbilit fil-paragrafu 5.10.6.

6.2. L-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip għandha tiżgura li jkun hemm disponibbli riżorsi suffiċjenti sabiex ikopru l-ispejjeż għall-valutazzjoni tal-konformità. Minħajr preġudizzju għal-liġi nazzjonali, dawk l-ispejjeż għandhom jiġu rkuprati mill-miżati li jistgħu jiġu imposti fuq il-manifattur mill-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip. Dawn il-miżati għandhom ikopru l-ittestjar jew l-awditjar kollu meħtieġ sabiex issir valutazzjoni dwar il-konformità.

6.3. Fuq talba tal-manifattur, l-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip tista' testendi l-investigazzjonijiet għal vetturi fis-servizz tal-istess manifattur li jappartjenu għal familji tal-ISC oħrajn li x'aktarx jiġu affettwati mill-istess difetti.

6.4. L-investigazzjoni dettaljata ma għandhiex iddum għaddejja għal aktar minn 60 jum tax-xogħol wara l-bidu tal-investigazzjoni mill-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip. L-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip tista' twettaq testijiet tal-ISC addizzjonali maħsuba sabiex jiddeterminaw għaliex il-vetturi ma għaddewx mit-testijiet tal-ISC oriġinali. It-testijiet addizzjonali għandhom jitwettqu f'kundizzjonijiet simili għal dawk tat-testijiet tal-ISC oriġinali tal-vetturi li ma għaddewx.

Fuq talba tal-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip, il-manifattur għandu jipprovdi informazzjoni addizzjonali, li turi, b'mod partikolari, il-kawża possibbli tal-fallimenti, liema partijiet mill-familja jistgħu jiġu affettwati, jekk hemmx familji oħrajn li jistgħu jiġu affettwati jew għaliex il-problema li kkawżat il-falliment fit-testijiet tal-ISC oriġinali mhijiex relatata mal-konformità waqt is-servizz, jekk applikabbli. Il-manifattur għandu jingħata l-opportunità li jipprova li d-dispożizzjonijiet dwar il-konformità waqt is-servizz ġew irrispettati.

6.5. L-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip għandha tieħu d-deċiżjoni dwar il-konformità jew in-nuqqas ta' konformità sal-iskadenza stabbilita fil-paragrafu 6.4. F'każ ta' nuqqas ta' konformità l-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip għandha tiddefinixxi l-miżuri ta' rimedju għall-familja tal-ISC skont il-paragrafu 7. Hija għandha tinnotifikahom lill-manifattur.

7. Miżuri ta' Rimedju

7.1. Il-manifattur għandu jistabbilixxi pjan ta' miżuri ta' rimedju u jippreżentah lill-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip fi żmien 45 jum tax-xogħol mid-deċiżjoni dwar il-konformità jew in-nuqqas ta' konformità msemmija fil-paragrafu 6.5. Dak il-perjodu jista' jiġi estiż sa massimu ta' 30 jum tax-xogħol addizzjonali meta l-manifattur juri lill-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip li huwa meħtieġ aktar żmien sabiex jiġi investigat in-nuqqas ta' konformità.

7.2. Il-miżuri ta' rimedju meħtieġa mill-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip għandhom jinkludu t-testijiet neċessarji u mfassla b'mod raġonevoli fuq il-komponenti u l-vetturi sabiex juru l-effettività u d-durabbiltà tal-miżuri ta' rimedju.

7.3. Il-manifattur għandu jassenja isem jew numru ta' identifikazzjoni uniku lill-pjan tal-miżuri ta' rimedju. Il-pjan tal-miżuri ta' rimedju għandu jinkludi mill-inqas dawn li ġejjin:

(a) deskrizzjoni ta' kull tip ta' emissjonijiet tal-vetturi inkluż fil-pjan tal-miżuri ta' rimedju;

(b) deskrizzjoni tal-modifiki, il-bidliet, it-tiswijiet, il-korrezzjonijiet, l-aġġustamenti jew bidliet speċifiċi oħrajn li jridu jsiru sabiex il-vetturi jsiru konformi, inkluż sommarju qasir tad-*data* u tal-istudji tekniċi li jappoġġjaw id-deċiżjoni tal-manifattur rigward il-miżuri ta' rimedju partikolari li jridu jittieħdu;

(c) deskrizzjoni tal-metodu li bih il-manifattur se jinforma lis-sidien tal-vetturi dwar il-miżuri ta' rimedju ppjanati;

(d) deskrizzjoni tal-manutenzjoni xierqa jew tal-użu xieraq, jekk ikun hemm, li l-manifattur jistipula bħala kundizzjoni ta' eliġibbiltà għat-tiswija skont il-pjan tal-miżuri ta' rimedju, kif ukoll spjegazzjoni tal-ħtieġa għal din il-kundizzjoni;

(e) deskrizzjoni tal-proċedura li trid tiġi segwita mis-sidien tal-vetturi sabiex jiġi kkoreġut in-nuqqas ta' konformità; dik id-deskrizzjoni għandha tinkludi *data* li warajha jkunu jistgħu jittieħdu l-miżuri ta' rimedju, iż-żmien stmat għat-twettiq tat-tiswijiet mill-workshop u fejn dawn jistgħu jsiru;

(f) eżempju tal-informazzjoni trażmessa lis-sid tal-vettura;

(g) deskrizzjoni qasira tas-sistema li juża l-manifattur sabiex jiggarantixxi provvista adegwata tal-komponenti jew tas-sistemi sabiex titwettaq l-azzjoni ta' rimedju, inkluża informazzjoni dwar meta ser tkun disponibbli provvista adegwata tal-komponenti, tas-software jew tas-sistemi meħtieġa sabiex tinbeda l-applikazzjoni tal-miżuri ta' rimedju;

(h) eżempju tal-istruzzjonijiet kollha li għandhom jintbagħtu lill-ħwienet tat-tiswija li ser iwettqu t-tiswija;

(i) deskrizzjoni tal-impatt tal-miżuri ta' rimedju proposti fuq l-emissjonijiet, il-konsum tal-fjuwil, il-kumdità fis-sewqan u s-sikurezza ta' kull tip ta' emissjonijiet tal-vetturi, koperti mill-pjan tal-miżuri ta' rimedju, inklużi d-*data* u l-istudji tekniċi ta' sostenn;

(j) meta l-pjan tal-miżuri ta' rimedju jinkludi sejħa lura, għandha tiġi ppreżentata lill-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip deskrizzjoni tal-metodu użat sabiex jinżamm rekord tat-tiswija. Jekk tintuża tikketta, għandu jiġi ppreżentat ukoll eżempju tagħha.

Għall-finijiet tal-punt (d), il-manifattur ma jistax jimponi kundizzjonijiet tal-użu jew tal-manutenzjoni li ma jkunux relatati b'mod ċar man-nuqqas ta' konformità u mal-miżuri ta' rimedju.

7.4. It-tiswija għandha ssir b'mod espedjenti, fi żmien raġonevoli wara li l-manifattur jirċievi l-vettura għat-tiswija. Fi żmien 15-il jum tax-xogħol minn meta tirċievi l-pjan propost ta' miżuri ta' rimedju, l-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip għandha tapprovah jew inkella titlob pjan ġdid f'konformità mal-paragrafu 7.5.

7.5. Meta l-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip ma tapprovax il-pjan ta' miżuri ta' rimedju, il-manifattur għandu jiżviluppa pjan ġdid u jippreżentah lill-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip fi żmien 20 jum tax-xogħol min-notifika tad-deċiżjoni tal-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip.

7.6. Jekk l-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip ma tapprovax it-tieni pjan ippreżentat mill-manifattur, dan tal-aħħar għandu jieħu l-miżuri xierqa kollha sabiex terġa' tinkiseb il-konformità, inkluż permezz tal-irtirar tal-approvazzjoni tat-tip, meta jkun meħtieġ.

7.7. L-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip għandha tinnotifika d-deċiżjoni tagħha dwar il-miżuri ta' rimedju lill-Partijiet Kontraenti rilevanti fi żmien ħamest ijiem tax-xogħol.

7.8. Il-miżuri ta' rimedju għandhom japplikaw għall-vetturi kollha fil-familja tal-ISC (jew familji rilevanti oħrajn identifikati mill-manifattur f'konformità mal-paragrafu 6.2) li x'aktarx jiġu affettwati mill-istess difett. L-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip għandha tiddeċiedi jekk huwiex neċessarju li temenda l-approvazzjoni tat-tip.

7.9. Il-manifattur huwa responsabbli sabiex jeżegwixxi l-pjan approvat ta' miżuri ta' rimedju fil-Partijiet Kontraenti kollha u sabiex iżomm rekord ta' kull vettura mneħħija mis-suq jew imsejħa lura u msewwija u l-workshop li għamel it-tiswija.

7.10. Il-manifattur għandu jżomm kopja tal-komunikazzjoni mal-klijenti tal-vetturi affettwati rigward il-pjan ta' miżuri ta' rimedju. Il-manifattur għandu jżomm ukoll rekord tal-kampanja ta' sejħa lura, inkluż in-numru totali ta' vetturi affettwati għal kull Parti Kontraenti u n-numru totali ta' vetturi diġà msejħa lura għal kull Parti Kontraenti, flimkien ma' spjegazzjoni dwar kwalunkwe dewmien fl-applikazzjoni tal-miżuri ta' rimedju. Il-manifattur għandu jipprovdi dak ir-rekord tal-kampanja ta' sejħa lura lill-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip, lill-awtoritajiet tal-approvazzjoni tat-tip ta' kull Parti Kontraenti kull xahrejn.

7.11. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jieħdu miżuri sabiex jiżguraw li l-pjan approvat tal-miżuri ta' rimedju jiġi applikat fi żmien sentejn għal mill-inqas 90 % tal-vetturi affettwati rreġistrati fit-territorju tagħhom.

7.12. It-tiswija u l-modifika jew iż-żieda ta' tagħmir ġdid għandhom jiġu rreġistrati f'ċertifikat ipprovdut lis-sid tal-vettura, li għandu jinkludi n-numru tal-kampanja ta' rimedju.

8. Rapport annwali mill-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip

L-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip għandha tagħmel disponibbli fuq sit web aċċessibbli għall-pubbliku, mingħajr ħlas u mingħajr il-ħtieġa li l-utent jiżvela l-identità tiegħu jew jirreġistra, rapport bir-riżultati tal-investigazzjonijiet tal-ISC iffinalizzati kollha tas-sena preċedenti, sa mhux aktar tard mill-31 ta' Marzu ta' kull sena. F'każ li xi investigazzjonijiet tal-ISC tas-sena preċedenti jkunu għadhom miftuħa sa dik id-data, huma għandhom jiġu rrapportati hekk kif tiġi ffinalizzata l-investigazzjoni. Ir-rapport għandu jkun fih mill-inqas il-punti elenkati fl-Appendiċi 4.

Appendiċi 1

Il-kriterji għall-għażla tal-vetturi u d-deċiżjoni dwar il-vetturi li ma għaddewx mit-testijiet

L-ispezzjoni tal-vettura għandha tintuża sabiex jintgħażlu l-vetturi miżmuma u użati kif suppost għall-ittestjar fl-ISC. Il-vetturi li għandhom wieħed jew aktar mill-kriterji ta' esklużjoni ta' hawn taħt għandhom jiġu eskluži mill-ittestjar jew imsewwija mod ieħor u mbagħad jintgħażlu.

Għażla tal-Vetturi għall-Ittestjar tal-Emissjonijiet għall-Konformità Waqt is-Servizz			
			Kunfidenzjali
Data:			x
L-isem tal-investigatur:			x
Il-post fejn sar it-test:			x
Il-pajjiż tar-reġistrazzjoni:		x	
Karatteristiċi tal-Vettura	x = Kriterji tal-Esklużjoni	X = Ivverifikati u rrapportati	
In-numru tal-pjanċa tar-reġistrazzjoni:		x	x
Il-kilometraġġ u l-età tal-vettura: Il-vettura trid tikkonforma mar-regoli fir-rigward tal-kilometraġġ u l-età fil-paragrafu 9 ta' dan ir-Regolament, inkella ma tkunx tista' tintgħażel. L-età tal-vettura tgħodd mid-data tal-ewwel reġistrazzjoni	x		
Id-data tal-ewwel reġistrazzjoni:		x	
VIN:		x	x
Il-klassi u l-karattru tal-emissjonijiet:		x	
Il-pajjiż tar-reġistrazzjoni: Il-vettura trid tkun irreġistrata fil-Parti Kontraenti	x	x	
Mudell:		x	
Kodiċi tal-magna:		x	
Volum tal-magna (l):		x	
Potenza tal-magna (kW):		x	
Tip ta' gearbox (awtomatika/manwali):		x	
Fus motorizzat (FWD/AWD/RWD):		x	
Daqs tat-tajers (ta' quddiem u ta' wara, jekk ikunu differenti):		x	
Il-vettura hija involuta f'kampanja ta' sejħa lura jew ta' servizz ta' manutenzjoni? Jekk iva: Liema waħda? It-tiswijiet tal-kampanja diġà saru? It-tiswijiet iridu jkunu saru qabel il-bidu tal-ittestjar tal-ISC	x	x	
Intervista mas-Sid tal-Vettura (is-sid se jiġi mistoqsi biss il-mistoqsijiet ewlenin u ma għandu jkollu ebda għarfien tal-implikazzjonijiet tat-tweġibiet)			

Isem is-sid (disponibbli biss għall-korp ta' spezzjoni jew il-laboratorju/is-servizz tekniku akkreditat)			x
Kuntatt (indirizz / telefon) (disponibbli biss għall-korp ta' spezzjoni jew il-laboratorju/is-servizz tekniku akkreditat)			x
Kemm kellha sidien il-vettura?		x	
L-odometru ma ħadimx? Jekk iva, il-vettura ma tistax tintgħażel.	x		
Il-vettura ntużat għal waħda minn dawn li ġejjin?			
Bħala karozza li tintuża f'show-rooms?		x	
Bħala taxi?		x	
Bħala vettura ta' kunsinna?		x	
Għat-tlielaq / għal sport tal-karozzi?	x		
Bħala karozza tal-kiri?		x	
Il-vettura ġarret tagħbijiet tqal aktar mill-ispeċifikazzjonijiet tal-manifattur? Jekk iva, il-vettura ma tistax tintgħażel.	x		
Kien hemm xi tiswijiet maġġuri tal-magna jew tal-vettura?		x	
Kien hemm xi tiswijiet maġġuri tal-magna jew tal-vettura mhux awtorizzati? Jekk iva, il-vettura ma tistax tintgħażel.	x		
Il-potenza tal-vettura ġiet miżjuda mingħajr awtorizzazzjoni jew sar xi tuning tal-magna mhux awtorizzat? Jekk iva, il-vettura ma tistax tintgħażel.	x		
Ġiet sostitwita xi parti mis-sistema tal-fjuwil u/jew tal-posttrattament tal-emissjonijiet? Intużaw parts oriġinali? Jekk ma ntużawx parts oriġinali, il-vettura ma tistax tintgħażel.	x	x	
Kien hemm xi parti mis-sistema tal-posttrattament tal-emissjonijiet li tneħħiet b'mod permanenti? Jekk iva, il-vettura ma tistax tintgħażel.	x		
Ġie installat xi apparat mhux awtorizzat (Urea killer, emulatur, eċċ.)? Jekk iva, il-vettura ma tistax tintgħażel.	x		
Il-vettura kienet involuta f'aċċident serju? Ipprovdi lista tal-ħsarat u tat-tiswijiet li saru wara		x	
Il-karozza ntużat b'tip ta' fjuwil żbaljat (jiġifieri petrol minflok diżil) fil-passat? Il-karozza ntużat bi fjuwil li mhux kummerċjalment disponibbli (suq illeċitu, jew fjuwil imħallat?) Jekk iva, il-vettura ma tistax tintgħażel.	x		
Użajt xi air-fresher, sprej tal-kokpit, prodott li jnaddaf il-brejkijiet jew sors ieħor ta' emissjonijiet għolja ta' idrokarburi madwar il-vettura matul l-aħħar xahar? Jekk iva, il-vettura ma tistax tintgħażel għal ittestjar tal-emissjonijiet evaporattivi.	x		

Matul l-aħħar 3 xhur, kien hemm xi tixrid ta' petrol ġewwa jew barra l-vettura? Jekk iva, il-vettura ma tistax tintgħażel għal ittestjar tal-emissjonijiet evaporattivi.		x		
Matul l-aħħar 12-il xahar, sar tipjip fil-karozza? Jekk iva, il-vettura ma tistax tintgħażel għal ittestjar tal-emissjonijiet evaporattivi		x		
Applikajt xi protezzjoni kontra l-korrużjoni, adeżivi, protezzjoni underseal, jew kwalunkwe sorsi potenzjali oħrajn ta' komposti volatili fuq il-karozza? Jekk iva, il-vettura ma tistax tintgħażel għal ittestjar tal-emissjonijiet evaporattivi.		x		
Il-karozza reġgħet inżebgħet? Jekk iva, il-vettura ma tistax tintgħażel għal ittestjar tal-emissjonijiet evaporattivi.		x		
Fejn tuża l-vettura tiegħek l-aktar ta' spiss?				
% awtostrada			x	
% rurali			x	
% urbani			x	
Soqt il-vettura f'Parti mhux Kontraenti għal aktar minn 10 % tal-ħin tas-sewqan? Jekk iva, il-vettura ma tistax tintgħażel.		x	—	
F'liema pajjiż il-vettura ġiet rifornita bil-fjuwil fl-aħħar żewġ okkażżjonijiet? Jekk il-vettura ġiet rifornita bil-fjuwil fl-aħħar żewġ okkażżjonijiet 'il barra minn Stat li japplika l-Istandards tal-Fjuwil konformi, il-vettura ma tistax tintgħażel.		x		
Intuża xi addittiv tal-fjuwil li mhuwiex approvat mill-manifattur? Jekk iva, mela l-vettura ma tistax tintgħażel.		x		
Il-vettura saritilha manutenzjoni u ntużat f'konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur? Jekk le, il-vettura ma tistax tintgħażel.		x		
L-istorja sħiħa tas-servizz ta' manutenzjoni u tat-tiswijiet, inklużi kwalunkwe modifikazzjonijiet kbar Jekk ma tistax tiġi pprovduta d-dokumentazzjoni sħiħa, il-vettura ma tistax tintgħażel.		x		
	Eżaminazzjoni u Manutenzjoni tal-Vettura	X = Kriterji tal-Esklużjoni / F= Vettura Difettuża		X = ivverifikata u rrapportata
1	Il-livell tat-tank tal-fjuwil (mimli / battal) Id-dawl tar-riżerva tal-fjuwil huwa mixgħul? Jekk iva, irriforni l-vettura bil-fjuwil qabel it-test.			x
2	Hemm xi dawl ta' twissija fuq il-pannell tal-istrumenti attivat li jindika ħsara tal-vettura jew tas-sistema ta' posttrattament tal-egżost li ma tistax tiġi solvuta permezz ta' manutenzjoni normali? (Indikatur tal-Ħsara, Indikatur tal-ħtieġa ta' Servizz ta' Manutenzjoni tal-Magna, eċċ.?) Jekk iva, il-vettura ma tistax tintgħażel.	x		

3	Id-dawl tal-SCR jixgħel wara li tinxtegħel il-magna? Jekk iva, l-AdBlue jenħtieġ li jimtela, jew it-tiswija tiġi eżegwita qabel ma l-vettura tintuża għall-ittestjar.	x		
4	Eżami viżwali tas-sistema tal-egżost Iċċekkja għat-tnixxijiet bejn il-manifold tal-egżost u t-tarf tat-tail-pipe. Ivverifika u ddokumenta (bir-ritratti) Jekk ikun hemm ħsara jew tnixxijiet, il-vettura tiġi ddikjarata bħala difettuża.	F		
5	Komponenti rilevanti għall-gass tal-egżost Ivverifika u ddokumenta (bir-ritratti) il-komponenti tal-emissjonijiet kollha rilevanti għall-ħsara. Jekk ikun hemm ħsara, il-vettura tiġi ddikjarata bħala difettuża.	F		
6	Sistema evaporattiva Ippressa s-sistema tal-fjuwil (min-naħa tal-kaxxetta), ittestja għal tnixxijiet f'ambjent b'temperatura ambjentali kostanti, agħmel "sniff test" tal-FID madwar u fil-vettura. Jekk is-"sniff test" tal-FID ma jiksibx riżultat pożittiv, il-vettura tiġi ddikjarata bħala difettuża.	F		
7	Kampjun tal-fjuwil Iġbor kampjun tal-fjuwil mit-tank tal-fjuwil.			x
8	Filtru tal-arja u filtru taż-żejt Iċċekkja jekk hemmx kontaminazzjoni u ħsara u agħmel il-bidliet meħtieġa jekk ikun hemm ħsara jew kontaminazzjoni qawwija, jew inkella inqas minn 800 km qabel il-bidla rrakkomandata li jkun imiss.			x
9	Fluwidu li jintuża għall-ħasil tal-ħġieġ (għal ittestjar tal-emissjonijiet evaporattivi biss) Neħħi l-fluwidu li jintuża għall-ħasil tal-ħġieġ u imla t-tank b'ilma sħun.			x
10	Roti (ta' quddiem u ta' wara) Iċċekkja jekk ir-roti jistgħux jiċċaqilqu liberament, jew humiex imblukkati mill-brejk. Jekk le, il-vettura ma tistax tintgħażel.	x		
11	Tajers (għal ittestjar tal-emissjonijiet evaporattivi biss) Neħħi t-tajer ta' riżerva, biddel għal tajers stabbilizzati jekk it-tajers ikunu nbidlu inqas minn 15 000 km ilu. Uża biss tajers addattati għas-sajf u tajers addattati għall-istaġuni kollha.			x
12	Ċineg tat-trażmissjoni u għata tal-berried F'każ ta' ħsara, il-vettura tiġi ddikjarata bħala difettuża. Iddokumenta bir-ritratti	F		
13	Iċċekkja l-livelli tal-fluwidi Iċċekkja l-livelli minimi u massimi (taż-żejt tal-magna, tal-likwidu tat-tkessiħ) / imla sa fuq jekk il-livell ikun taħt il-minimu			x
14	Flap tal-filler (għal ittestjar tal-emissjonijiet evaporattivi biss) Iċċekkja li l-linja tal-mili żejjed fil-flap tal-filler hija kompletament ħielsa minn residwi jew ifflaxxja l-pajp flessibbli b'ilma sħun.			x

15	Il-pajpijiet flessibbli tal-vakwu u l-wajers tal-elettriku Iċċekkja kollox għall-integrità. F'każ ta' ħsara, il-vettura tiġi ddikjarata bħala difettuża. Iddokumenta bir-ritratti	F		
16	Valvi tal-injezzjoni / sistema ta' kejbils Iċċekkja l-linji tal-provvista tal-fjuwil u l-kejbils kollha. F'każ ta' ħsara, il-vettura tiġi ddikjarata bħala difettuża. Iddokumenta bir-ritratti	F		
17	Kejbil tal-ignixin (petrol) Iċċekkja l-ispark plugs, il-kejbils, eċċ. F'każ ta' ħsara, biddilhom.			x
18	EGR u Katalizzatur, Filtru tal-Partikuli Iċċekkja l-kejbils, il-wajers u s-sensuri kollha. F'każ ta' tbagħbis, il-vettura ma tistax tintgħażel. F'każ ta' ħsara, il-vettura tiġi ddikjarata bħala Difettuża. Iddokumenta bir-ritratti	x/F		
19	Il-kundizzjoni tas-sikurezza Iċċekkja li t-tajers, il-bodi tal-vettura, l-istatus tas-sistema tal-ibbrejkjar u tas-sistema elettrika huma f'kundizzjonijiet sikuri għat-test u li jirrispettaw ir-regoli tat-traffiku tat-triq. Jekk le, il-vettura ma tistax tintgħażel.	x		
20	Semitrejler Hemm kejbils elettriċi għal konnessjoni ta' semitrejler, fejn meħtieġ?			x
21	Modifiki ajrudinamiċi Ivverifika li wara l-bejgħ tal-vettura fis-suq ma saret ebda modifika ajrudinamika li ma tistax titneħħa qabel l-ittestjar (kaxxi fuq is-saqaf, xkaffar tat-tagħbija, spojlers, eċċ.) u li ma hemm ebda komponent tal-ajrudinamika standard nieqes (defletturi ta' quddiem, diffusers, splitters, eċċ.). Jekk iva, il-vettura ma tistax tintgħażel. Iddokumenta bir-ritratti.	x		
22	Iċċekkja jekk il-vettura jonqosiex inqas minn 800 km għas-servizz ta' manutenzjoni skedat li jmiss, jekk iva, wettaq is-servizz ta' manutenzjoni.			x
23	Il-kontrolli kollha li jirrikjedu konnessjonijiet tal-OBD iridu jitwettqu qabel u/jew wara t-tmiem tal-ittestjar			
24	Checksum u n-numru tal-part tar-regolar tal-Modulu tal-Kontroll tas-Sistema tal-Motopropulsjoni			x
25	Id-dijanjostika tal-OBD (qabel jew wara t-test tal-emissjonijiet) Aqra l-Kodiċijiet Dijanjostiċi tal-Ħsara u Pprintja r-reġistru tal-iżbalji			x
26	Talba għal informazzjoni dwar il-Modalità tas-Servizz ta' Manutenzjoni 09 tal-OBD (qabel jew wara t-test tal-emissjonijiet) Aqra l-Modalità tas-Servizz ta' Manutenzjoni 09. Irreġistra l-informazzjoni.			x
27	Il-modalità 7 tal-OBD (qabel jew wara t-test tal-emissjonijiet) Aqra l-Modalità tas-Servizz ta' Manutenzjoni 07. Irreġistra l-informazzjoni.			
	Rimarki għal: Tiswija / bdil tal-komponenti / numri tal-parts			

Appendiċi 2

Regoli għat-twettiq tat-testijiet tat-Tip 4 matul il-konformità waqt is-servizz

It-testijiet tat-Tip 4 għall-konformità waqt is-servizz għandhom jitwettqu f'konformità mal-Anness C3 tar-Regolament tan-NU Nru 154, fejn applikabbli bl-eċċezzjonijiet li ġejjin:

(a) il-vetturi ttestjati bit-test tat-Tip 4 għandu jkollhom mill-inqas 12-il xahar;

(b) il-kaxxetta għandha titqies li għaddiet minn proċess ta' tiqdim u, għalhekk, ma għandhiex tiġi segwita l-proċedura ta' Tiqdim fuq il-Bank tal-Kaxxetta;

(c) il-kaxxetta għandha titgħabba barra l-vettura, skont il-proċedura deskritta għal dan l-għan fl-Anness C3 tar-Regolament tan-NU Nru 154 u għandha titneħħa u tiġi mmuntata fuq il-vettura skont l-istruzzjonijiet tat-tiswija tal-manifattur. "Sniff test" tal-FID (b'riżultati inqas minn 100 ppm f'temperatura ta' 20 C) għandu jsir mill-aktar qrib possibbli tal-kaxxetta qabel u wara t-tagħbija sabiex jiġi kkonfermat li l-kaxxetta hija mmuntata kif suppost;

(d) it-tank għandu jitqies bħala li għadda minn proċess ta' tiqdim u, għalhekk, ma għandu jiżdied ebda Fattur ta' Permeabbiltà fil-kalkolu tar-riżultat tat-test tat-Tip 4.

Appendiċi 3

Rapport tal-ISC

L-informazzjoni li ġejja għandha tkun inkluża fir-rapport dettaljat tal-ISC:

1. Data tat-Test;
2. Numru Uniku tar-Rapport tal-ISC;
3. Data tal-approvazzjoni minn rappreżentant awtorizzat;
4. Data tat-trasmissjoni lill-GTAA;
5. L-isem u l-indirizz tal-manifattur;
6. L-isem, l-indirizz, in-numri tat-telefon u tal-fax u l-indirizz tal-posta elettronika tal-laboratorju tal-ittestjar responsabbli;
7. L-isem/ismijiet tal-mudell(i) tal-vetturi inklużi fil-pjan tat-test;
8. Fejn ikun xieraq, il-lista tat-tipi ta' vetturi koperti mill-informazzjoni tal-manifattur, jiġifieri għall-emissjonijiet mit-tailpipe, il-familja ta' waqt is-servizz;
9. In-numri tal-approvazzjonijiet tat-tip applikabbli għal dawn it-tipi ta' vetturi fi ħdan il-familja ta' vetturi, inklużi, fejn applikabbli, in-numri tal-estensjonijiet u tat-tiswijiet li jsiru fil-post/irtirar ta' prodott difettuż (mudelli ġodda) kollha;
10. Id-dettalji tal-estensjonijiet, tat-tiswijiet fil-post/irtirar ta' prodott difettuż, eċċ. għal dawk l-approvazzjonijiet tat-tip għall-vetturi koperti mill-informazzjoni tal-manifattur (jekk jintalbu mill-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip);
11. Il-perjodu ta' żmien li matulu nġabret l-informazzjoni;
12. Il-proċedura ta' verifika tal-ISC, inkluż fejn applikabbli:
    (a) il-metodu tal-akkwist tal-vetturi;
    (b) il-kriterji tal-għażla u tar-rifjut tal-vetturi (inklużi t-tweġibiet għat-tabella fl-Appendiċi 1, inklużi ritratti);
    (c) it-tipi ta' testijiet u l-proċeduri użati għall-programm;
    (d) iż-żona/i ġeografika/ġeografiċi minn fejn il-manifattur ġabar l-informazzjoni;
    (e) in-numru tal-lott tal-kampjun u l-pjan ta' kampjunar użati;
13. ir-riżultati tal-proċedura tal-ISC, inklużi:
    (a) l-identifikazzjoni tal-vetturi inklużi fil-programm (kemm jekk ittestjati kif ukoll jekk le). L-identifikazzjoni għandha tinkludi t-Tabella fl-Appendiċi 1 mingħajr l-oġġetti kunfidenzjali;
    (b) id-*data* tat-test għall-emissjonijiet mit-tailpipe:
        — l-ispeċifikazzjonijiet tal-fjuwil użat għat-test (eż. fjuwil ta' referenza użat għat-test jew fjuwil tas-suq),
        — il-kundizzjonijiet tat-test (it-temperatura, l-umdità, il-massa tal-inerzja tad-dinamometru),
        — l-issettjar tad-dinamometru (eż. ir-reżistenza għall-avvanz fit-triq, il-konfigurazzjoni tal-potenza),
        — ir-riżultati tat-test u l-kalkolu ta' jekk il-vettura għaddietx jew le mit-test;
    (c) id-*data* tat-test għall-emissjonijiet evaporattivi:
        — l-ispeċifikazzjonijiet tal-fjuwil użat għat-test (eż. fjuwil ta' referenza użat għat-test jew fjuwil tas-suq),
        — il-kundizzjonijiet tat-test (it-temperatura, l-umdità, il-massa tal-inerzja tad-dinamometru),
        — l-issettjar tad-dinamometru (eż. ir-reżistenza għall-avvanz fit-triq, il-konfigurazzjoni tal-potenza),
        — ir-riżultati tat-test u l-kalkolu ta' jekk il-vettura għaddietx jew le mit-test.

Appendiċi 4

Rapport annwali tal-ISC mill-Awtorità li tagħti l-Approvazzjoni tat-Tip

Titolu

A. Ħarsa ġenerali fil-qosor u l-konklużjonijiet ewlenin

B. L-attivitajiet tal-ISC imwettqa mill-manifattur fis-sena preċedenti:
   (1) Il-ġbir tal-informazzjoni mill-manifattur
   (2) L-ittestjar tal-ISC (inklużi l-ippjanar u l-għażla tal-familji ttestjati, u r-riżultati finali tat-testijiet)

C. L-attivitajiet tal-ISC imwettqa mill-atturi l-oħra fis-sena preċedenti:
   (3) Il-ġbir ta' informazzjoni u l-valutazzjoni tar-riskju
   (4) L-ittestjar tal-ISC (inklużi l-ippjanar u l-għażla tal-familji ttestjati, u r-riżultati finali tat-testijiet)

D. L-attivitajiet tal-ISC imwettqa mill-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip fis-sena preċedenti:
   (5) Il-ġbir ta' informazzjoni u l-valutazzjoni tar-riskju
   (6) L-ittestjar tal-ISC (inklużi l-ippjanar u l-għażla tal-familji ttestjati, u r-riżultati finali tat-testijiet)
   (7) Investigazzjonijiet dettaljati
   (8) Miżuri ta' rimedju

E. Valutazzjoni tat-tnaqqis annwali ta' emissjonijiet mistenni minħabba kwalunkwe miżuri ta' rimedju tal-ISC

F. Il-Lezzjonijiet Miksuba (inkluż għall-prestazzjoni tal-istrumenti użati)

G. Rapport ta' testijiet invalidi oħrajn

Appendiċi 5

Listi ta' Trasparenza

Tabella 1

Lista ta' Trasparenza 1

ID	Input	Tip ta' data	Unità	Deskrizzjoni
1	Numru tat-TA tal-Emissjonijiet	Test	—	Numru tal-approvazzjoni tar-Regolament tan-NU Nru 154; Numru tal-approvazzjoni tar-Regolament tan-NU Nru 168 dwar l-RDE (jekk applikabbli)
1a	Data tal-Approvazzjoni tat-Tip tal-Emissjonijiet	Data	—	Data tal-approvazzjoni tat-tip tal-emissjonijiet
2	ID tal-Familja tal-Interpolazzjoni (IP ID)	Test	—	Kif rapportat fir-Regolament tan-NU Nru 154, l-Anness A2, Addendum għall-komunikazzjoni tal-approvazzjoni tat-tip, il-punt 0.1: Identifikatur tal-Familja tal-Interpolazzjoni kif definit fil-paragrafu 6.2.2 tal-istess regolament
5	ID tal-familja tal-ATCT	Test	—	Kif rapportat fil-paragrafu 0.2.3.2. tal-Anness A1 tar-Regolament tan-NU Nru 154
7	ID tal-familja ta' RL tal-vettura H jew ID tal-familja ta' RM	Test	—	Kif rapportat fil-paragrafu 0.2.3.4.1. tal-Anness A1 tar-Regolament tan-NU Nru 154
7a	ID tal-familja ta' RL tal-vettura L (jekk rilevanti)	Test	—	Kif rapportat fil-paragrafu 0.2.3.4.2. tal-Anness A1 tar-Regolament tan-NU Nru 154
7b	ID tal-familja ta' RL tal-vettura M (jekk rilevanti)	Test	—	Kif rapportat fir-Regolament tan-NU Nru 154, l-Anness A1 – l-Appendiċi 1, il-paragrafu 1.4.2 Parametri tar-reżistenza għall-avvanz fit-triq
13	Ir-roti motorizzati tal-vettura fil-familja	Enumerazzjoni (ta' Quddiem, ta' Wara, 4 Wheel Drive)	—	Il-paragrafu 1.7. tal-Addendum tal-Anness A2 tar-Regolament tan-NU Nru 154
14	Il-konfigurazzjoni tax-Xażi Dinamometriku waqt test tat-TA	Enumerazzjoni (Fus wieħed, Fus Doppju)	—	Bħal fil-paragrafu 2.4.2.4 tal-Anness B6 tar-Regolament tan-NU Nru 154
18	Modalitajiet li jistgħu jintgħażlu mis-sewwieq użati waqt it-testijiet tat-TA (ICE pura) jew għat-test ta' sostenn taċ-ċarġ (NOVC-HEV, OVC-HEV, NOVC-FCHV)	Formati possibbli: pdf, jpg. L-isem tal-fajl għandu jkun UUID, uniku ġewwa l-pakkett.	—	Iddikjara u ddeskrivi l-modalità/modalitajiet użata/i għall-approvazzjoni tat-tip. F'każijiet ta' modalità predominanti din tkun entrata waħda biss. Alternattivament, jeħtieġ li jiġu deskritti l-aħjar u l-agħar modalitajiet possibbli. Deskrizzjoni tal-modalitajiet li jeħtieġ li jintużaw għat-testijiet tat-TA bħal fil-paragrafu 2.6.6 tal-Anness B6 tar-Regolament tan-NU Nru 154
19	Modalitajiet li jistgħu jintgħażlu mis-sewwieq użati waqt it-testijiet tat-TA għat-test tal-eżawriment taċ-ċarġ (OVC-HEV)	Formati possibbli: pdf, jpg. L-isem tal-fajl għandu jkun UUID, uniku ġewwa l-pakkett.	—	Iddikjara u ddeskrivi l-modalità/modalitajiet użata/i għall-approvazzjoni tat-tip. F'każijiet ta' modalità predominanti din tkun entrata waħda biss. Alternattivament, jeħtieġ li jiġu deskritti l-aħjar u l-agħar modalitajiet possibbli. Deskrizzjoni tal-modalitajiet li jeħtieġ li jintużaw għat-testijiet tat-TA bħal fil-paragrafu 3.2.3 tal-Anness B8 tar-Regolament tan-NU Nru 154

ID	Input	Tip ta' data	Unità	Deskrizzjoni
20	Veloċità idle tal-magna għal vetturi bi trażmissjoni manwali, fjuwil 1, fjuwil 2 (jekk rilevanti)	Numru	rpm	Il-paragrafu 3.2.1.6 tal-Anness A1 tar-Regolament tan-NU Nru 154
21	Nru ta' gerijiet għal vetturi bi trażmissjoni manwali	Numru	—	Il-paragrafu 1.13.2 tal-Addendum tal-Anness A2 tar-Regolament tan-NU Nru 154
23	Id-dimensjonijiet tat-tajers ta' quddiem/ta' wara/tan-nofs tal-vettura tat-test, għal vetturi bi trażmissjoni manwali	Test	—	Il-paragrafu 1.1.8 tal-Appendiċi 1 tal-Anness A1 tar-Regolament tan-NU Nru 154 Uża 1 għad-dimensjonijiet tat-tajers tar-roti ta' quddiem, 2 għad-dimensjonijiet tat-tajers tar-roti ta' wara, 3 għad-dimensjonijiet tat-tajers tar-roti tan-nofs (jekk applikabbli)
24 + 25	Kurva tal-potenza b'tagħbija sħiħa b'marġni addizzjonali tas-sikurezza (ASM) għal vetturi bi trażmissjoni manwali, fjuwil 1, fjuwil 2 (jekk rilevanti)	Valuri tat-tabella	rpm vs. kW vs. %	Il-kurva tal-potenza b'tagħbija sħiħa fuq il-medda tal-veloċità tal-magna minn n_{idle} sa n_{rated} jew n_{max}, jew ndv (ngv_{max}) × v_{max}, skont liema tkun l-ogħla flimkien mal-ASM (jekk tintuża għall-kalkolu tat-tibdil tal-gerijiet) mill-paragrafu 1.2.4 tal-Appendiċi 1 tal-Anness A1 tar-Regolament tan-NU Nru 154 Eżempju ta' valuri tat-tabella jista' jinstab fir-Regolament tan-NU/KEE Nru 154, Anness B2, Tabella A2/1
26	Informazzjoni addizzjonali għall-kalkolu tat-tibdil tal-gerijiet għal vetturi bi tat-trażmissjoni manwali, fjuwil 1, fjuwil 2 (jekk rilevanti)	Ara t-tabella fl-eżempju	Ara t-tabella fl-eżempju	Il-paragrafu 1.2.4 tal-Appendiċi 1 tal-Anness A1 tar-Regolament tan-NU Nru 154
29	ATCT FCF, fjuwil 1, fjuwil 2 (jekk rilevanti)	Numru	—	Valur wieħed għal kull fjuwil fil-każ ta' vettura bifjuwil u bi fjuwil flessibbli. Dejjem qabbel il-Fjuwil 1 mal-ATCT FCF tiegħu u l-Fjuwil 2 mal-ATCT FCF tiegħu. Kif definit fil-paragrafu 3.8.1 tal-Anness B6a tar-Regolament tan-NU Nru 154
30 a	Fattur(i) Ki additiv(i) għal vetturi mgħammra b'sistemi li b'riġenerazzjoni perjodika	Valuri tat-tabella	g/km għal CO_2, mg/km għall-bqija kollha	Tabella li tiddefinixxi l-valuri għal CO, NO_x, PM, THC (mg/km), u għal CO_2 (g/km). Ħalliha vojta jekk jiġu pprovduti fatturi Ki multiplikattivi jew għal vetturi li ma għandhomx sistemi b'riġenerazzjoni perjodika. Il-paragrafu 2.1.1.1.1 tal-Appendiċi 1 tal-Anness A1 tar-Regolament tan-NU Nru 154 għal sustanzi niġġiesa u l-paragrafu 2.1.1.2.1 għal CO_2
30b	Fatturi Ki multiplikattivi għal vetturi mgħammra b'sistemi b'riġenerazzjoni perjodika	Valuri tat-tabella	mingħajr unitajiet	Tabella li tiddefinixxi l-valuri għal CO, NO_x, PM, THC, u għal CO_2. Ħalliha vojta jekk jiġu pprovduti fatturi Ki addittivi jew għal vetturi li ma għandhomx sistemi b'riġenerazzjoni perjodika. Il-paragrafu 2.1.1.1.1 tal-Appendiċi 1 tal-Anness A1 tar-Regolament tan-NU Nru 154 għal sustanzi niġġiesa u l-paragrafu 2.1.1.2.1 għal CO_2

ID	Input	Tip ta' data	Unità	Deskrizzjoni
31 a	Fatturi ta' Deterjorament (DF) addittivi, fjuwil 1, fjuwil 2 (jekk rilevanti)	Valuri tat-tabella	(mg/km, ħlief għal PN li huwa #/km)	Tabella li tiddefinixxi l-fatturi ta' deterjorament għal kull sustanza niġġiesa. 1. CO, PM, PN, NO_X, NMHC u THC għal vetturi b'petrol monofjuwil u għall-vetturi kollha bifjuwil u bi fjuwil flessibbli. 2. CO, NO_X, NMHC u THC għal vetturi LPG u NG monofjuwil. 3. NO_X għal vetturi H_2 monofjuwil. 4. NO_X, THC+NO_X, CO, PM u PN għall-vetturi diżil kollha. 5. Ħalliha vojta jekk jiġu pprovduti fatturi DF multiplikattivi. Il-paragrafu 2.1.1.1.1 tal-Appendiċi 1 tal-Anness A1 tar-Regolament tan-NU Nru 154
31b	Fatturi ta' Deterjorament (DF) multiplikattivi, fjuwil 1, fjuwil 2 (jekk rilevanti)	Valuri tat-tabella	mingħajr unitajiet	Tabella li tiddefinixxi l-fatturi ta' deterjorament għal kull sustanza niġġiesa. 1. CO, PM, PN, NO_X, NMHC u THC għal vetturi b'petrol monofjuwil u għall-vetturi kollha bifjuwil u bi fjuwil flessibbli. 2. CO, NO_X, NMHC u THC għal vetturi LPG u NG monofjuwil. 3. NO_X għal vetturi H_2 monofjuwil. 4. NO_X, THC+NO_X, CO, PM u PN għall-vetturi diżil kollha. 5. Ħalliha vojta jekk jiġu pprovduti fatturi DF addittivi. Il-paragrafu 2.1.1.1.1 tal-Appendiċi 1 tal-Anness A1 tar-Regolament tan-NU Nru 154
32	Il-vultaġġ tal-batterija għall-REESS kollha	Numru	V	Kif definit fil-paragrafu 4.1 tal-Appendiċi 2 tal-Anness B6 tar-Regolament tan-NU Nru 154 (DIN EN 60050-482)
33	Il-koeffiċjent ta' korrezzjoni K, għal NOVC u OVC-HEVs biss	Tabella	(g/km)/(Wh/km)	Korrezzjoni tal-emissjonijiet ta' CO_2 fil-modalità CS, għall-vetturi NOVC u OVC-HEVs, kif definit fil-paragrafu 2 tal-Appendiċi 2 tal-Anness B8 tar-Regolament tan-NU Nru 154
42	Rikonoxximent tar-riġenerazzjoni	Dokument pdf jew jpg L-isem tal-fajl għandu jkun UUID, uniku ġewwa l-pakkett.		Deskrizzjoni mill-manifattur tal-vettura dwar kif tirrikonoxxi li seħħet riġenerazzjoni waqt test
43	Tlestija tar-riġenerazzjoni	Dokument pdf jew jpg L-isem tal-fajl għandu jkun UUID, uniku ġewwa l-pakkett.	—	Deskrizzjoni tal-proċedura sabiex titlesta r-riġenerazzjoni

ID	Input	Tip ta' data	Unità	Deskrizzjoni
44a	Numru tal-indiċi taċ-ċiklu ta' tranżizzjoni għal VL	Numru	—	Għal vetturi OVC-HEV biss. Numru ta' testijiet ta' CD mwettqa sakemm jiġi ssodisfat il-kriterju tal-waqfien f'daqqa. Il-paragrafu 2.1.1.4.1.4 tal-Appendiċi 1 tal-Anness A1 tar-Regolament tan-NU Nru 154
49	Tip ta' Propulsjoni	Enumerazzjoni ICE pura, OVC-HEV, NOVC-HEV	—	Tip ta' propulsjoni kif definit fil-paragrafu 6.3.1.2(a) tar-Regolament tan-NU Nru 168 dwar l-RDE
50	Tip ta' tqabbid	Enumerazzjoni Tqabbid bi spark, Tqabbid bil-kompressjoni	—	Tip ta' tqabbid kif rapportat fil-paragrafu 3.2.1.1 tal-Anness A1 tar-Regolament tan-NU Nru 154
51	Modalità Operattiva tal-Fjuwil	Enumerazzjoni (Monofjuwil, Bifjuwil, Fjuwil flessibbli)	—	Tip ta' Fjuwil tal-Vettura kif rapportat fil-paragrafu 3.2.2.4 tal-Anness A1 tar-Regolament tan-NU Nru 154
52	Tip ta'fjuwil, fjuwil 1, fjuwil 2 (jekk rilevanti)	Enumerazzjoni (Petrol, Diżil, LPG, NG/Bijometan, Etanol (E85), Idroġenu).	—	Tip ta' Fjuwil kif rapportat fil-paragrafu 3.2.2.1 tal-Anness A1 tar-Regolament tan-NU Nru 154. Fil-każ ta' vetturi Bifjuwil u bi Fjuwil flessibbli elenka ż-żewġ fjuwils.
53	Tip ta' trażmissjoni	Enumerazzjoni (Manwali, Awtomatika, CVT)	—	Tip ta' Trażmissjoni kif rapportat fil-paragrafu 4.5.1 tal-Anness A1 tar-Regolament tan-NU Nru 154
54	Ċilindrata	Numru	cm^3	Ċilindrata kif rapportat fil-paragrafu 3.2.1.3 tal-Anness A1 tar-Regolament tan-NU Nru 154
55	Metodu tal-alimentazzjoni tal-magna, fjuwil 1, fjuwil 2 (jekk rilevanti)	Enumerazzjoni Diretta/Indiretta/Diretta u Indiretta		Il-metodu tal-alimentazzjoni tal-magna kif iddikjarat mill-OEM. Il-paragrafu 1.10.2 tal-Addendum tal-Anness A2 tar-Regolament tan-NU Nru 154

Tabella 2

Lista ta' Trasparenza 2

Kamp ta' *data*	Tip ta' *data*	Deskrizzjoni
TVV	Test	Identifikatur uniku tat-Tip, Varjant u Verżjoni tal-vettura
ID tal-Familja tal-PEMS	Test	Il-paragrafu 6.5.2 tar-Regolament tan-NU Nru 168 dwar l-RDE
Għamla	Test	Isem kummerċjali tal-manifattur
Isem kummerċjali	Test	Ismijiet kummerċjali tat-TVV
Isem ieħor	Test	Test Liberu
Kategorija u klassi	Enumerazzjoni (M1, N1 klassi I, N1 klassi II, N1 klassi III, M2)	Kategorija u klassi tal-vettura
Karozzerija	Enumerazzjoni (AA Saloon, AB Hatchback, AC Station Wagon, AD Coupe, AE Konvertibbli,	Tip ta' karozzerija

Kamp ta' *data*	Tip ta' *data*	Deskrizzjoni
	AF Vetturi Multi-purpose AG Trakk station wagon BA Trakk, BB Van, BC Unità ta' trattur għal semitrejler BD Trattur tat-triq BE Trakk pick-up BX Kabina tax-xażi jew chassis-cowl)	
Numru tat-TA tal-Emissjonijiet	Test	Numru tal-approvazzjoni tar-Regolament tan-NU Nru 154; Numru tal-approvazzjoni tar-Regolament tan-NU Nru 168 dwar l-RDE (jekk applikabbli)
Numru tad-WVTA	Test	Identifikatur tal-Approvazzjoni tat-Tip tal-Vettura Sħiħa
ID tal-familja Evap	Test	Kif rapportat fil-paragrafu 0.2.3.7 tal-Appendiċi 1 tal-Anness A1 tar-Regolament tan-NU Nru 154
Potenza attribwita tal-magna, fjuwil 1, fjuwil 2 (jekk rilevanti)	Numru	Il-paragrafu 3.2.1.8 tal-Anness A1 tar-Regolament tan-NU Nru 154
Tajers doppji	Iva/Le	Kif dikjarat mill-OEM
Kapaċitajiet tat-tank(ijiet) tal-fjuwil (valuri diskreti)	Numru	Kapaċità/Kapaċitajiet tat-tank(ijiet) tal-fjuwil
Tank issiġillat	Iva/Le	Il-paragrafu 3.2.12.2.5.5.3 tal-Anness A1 tar-Regolament tan-NU Nru 154
WMI użat f'din id-WVTA + TVV	Test	Kif dikjarat mill-OEM (ISO 3779)

ANNESS 5

Test tat-Tip 2

(Test tal-emissjoni tal-monossidu tal-karbonju b'veloċità idle)

1. Introduzzjoni

Dan l-anness jiddeskrivi l-proċedura għat-test tat-Tip 2 kif definit fil-paragrafu 5.3.2 ta' dan ir-Regolament.

2. Kundizzjonijiet tal-kejl

2.1. Il-fjuwil għandu jkun il-fjuwil ta' referenza kif speċifikat fl-Annessi 10 u 10a ta' dan ir-Regolament.

2.2. Waqt it-test, it-temperatura ambjentali għandha tkun bejn 293 u 303 K (20 u 30 °C). Il-magna għandha tissaħħan sakemm it-temperaturi kollha tal-mezzi tat-tkessiħ u lubrikazzjoni u l-pressjoni tal-mezzi ta' lubrikazzjoni jkunu laħqu ekwilibriju.

2.2.1. Il-vetturi li jieħdu jew petrol jew LPG jew NG/bijometan għandhom jiġu ttestjati bil-fjuwil(s) ta' referenza li jintuża(w) għat-test tat-Tip 1 kif speċifikat fir-Regolament tan-NU Nru 154.

2.3. Fil-każ ta' vetturi li għandhom gearboxes manwali jew semiawtomatiċi, it-test għandu jitwettaq bil-gerliver fil-pożizzjoni "newtrali" u bil-klaċċ magħfus.

2.4. Fil-każ ta' vetturi li għandhom gearboxes awtomatiċi, it-test għandu jsir bis-selector tal-ger jew fil-pożizzjoni "newtrali" jew fil-pożizzjoni tal-"parking".

2.5. Komponenti għall-aġġustament tal-veloċità idle

2.5.1. Definizzjoni

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, "*komponenti għall-aġġustament tal-veloċità idle*" tfisser kontrolli għat-tibdil tal-kundizzjonijiet tal-magna fuq l-idle li jistgħu jitħaddmu faċilment minn mekkanik bl-użu biss tal-għodod deskritti fil-paragrafu 2.5.1.1 ta' dan l-anness. B'mod partikolari, mezzi għar-regolar tal-flussi tal-fjuwil u tal-arja mhumiex meqjusa bħala komponenti għall-aġġustament jekk is-setting tagħhom jeħtieġ li jitneħħew il-waqfiet issettjati, operazzjoni li normalment ma tistax issir ħlief minn mekkanik professjonali.

2.5.1.1. Għall-kontroll tal-komponenti għall-aġġustament tal-veloċità idle: turnaviti (normali jew forma ta' stilla), spanners (tondi, miftuħa jew aġġustabbli), tnalji, Allen keys.

2.5.2. Determinazzjoni tal-punti ta' kejl

2.5.2.1. L-ewwel għandu jsir il-kejl fis-setting skont il-kundizzjonijiet stipulati mill-manifattur.

2.5.2.2. Għal kull komponent ta' aġġustament b'varjazzjoni kontinwa, għandu jiġi stabbilit numru suffiċjenti ta' pożizzjonijiet karatteristiċi.

2.5.2.3. Il-kejl tal-kontenut ta' monossidu tal-karbonju fil-gassijiet tal-egżost għandu jsir għall-pożizzjonijiet kollha possibbli tal-komponenti ta' aġġustament, iżda għall-komponenti b'varjazzjoni kontinwa għandhom jiġu adottati biss il-pożizzjonijiet definiti fil-paragrafu 2.5.2.2 ta' dan l-anness.

2.5.2.4. It-test tat-Tip 2 għandu jitqies sodisfaċenti jekk waħda jew it-tnejn miż-żewġ kundizzjonijiet li ġejjin jintlaħqu:

2.5.2.4.1. Ebda wieħed mill-valuri mkejla f'konformità mal-paragrafu 2.5.2.3 ta' dan l-anness ma jkun ogħla mill-valuri ta' limitu stabbiliti fil-paragrafu 5.3.2.2 ta' dan ir-Regolament;

2.5.2.4.2. Il-kontenut massimu miksub billi jiġi varjat kontinwament wieħed mill-komponenti ta' aġġustament filwaqt li l-komponenti l-oħra jinżammu stabbli ma jkun ogħla mill-valur ta' limitu, din il-kundizzjoni tintlaħaq għad-diversi kombinazzjonijiet ta' komponenti ta' aġġustament barra dak li ġie varjat kontinwament.

2.5.2.5. Il-pożizzjonijiet possibbli tal-komponenti ta' aġġustament għandhom ikunu limitati:

2.5.2.5.1. Minn naħa waħda, bl-ikbar minn dawn iż-żewġ valuri: l-aktar veloċità idle baxxa li tista' tilħaq il-magna; il-veloċità rakkomandata mill-manifattur, nieqes 100 dawra kull minuta;

2.5.2.5.2. Min-naħa l-oħra, mill-iżgħar wieħed minn dawn it-tliet valuri: l-ogħla veloċità li l-magna tista' tilħaq bl-attivazzjoni tal-komponenti tal-veloċità idle; il-veloċità rakkomandata mill-manifattur, miżjuda b'250 dawra kull minuta; il-veloċità li biha jaqtgħu l-klaċċis awtomatiċi.

2.5.2.6. Barra minn hekk, is-settings li ma jkunux kompatibbli mat-tħaddim sew tal-magna ma għandhomx jiġu adottati bħala settings tal-kejl. B'mod partikolari, meta l-magna tkun mgħammra b'diversi karburaturi, il-karburaturi kollha għandu jkollhom l-istess setting.

2.6. Rekwiżiti addizzjonali għall-Vetturi Elettriċi Ibridi

Il-vetturi għandhom jiġu ttestjati bil-magna li tikkonsma l-fjuwil qiegħda taħdem. Il-manifattur għandu jipprovdi "modalità ta' manutenzjoni" li biha jkun jista' jitwettaq dan it-test.

Jekk ikun meħtieġ, għandha tintuża l-proċedura speċjali prevista fil-paragrafu 5.1.6 ta' dan ir-Regolament.

3. Kampjunar tal-gassijiet

3.1. Is-sonda kampjunarja għandha tiddaħħal fil-pajp tal-egżost sa fond ta' mill-inqas 300 mm fil-pajp li jikkonnetti l-egżost mal-borża kampjunarja u qrib kemm jista' jkun tal-egżost.

3.2. Il-konċentrazzjoni ta' CO (C_{CO}) u ta' CO_2 (C_{CO2}) għandha tiġi determinata mill-qari jew ir-reġistrazzjonijiet tal-istrument tal-kejl, permezz ta' kurvi tar-regolar xierqa.

3.3. Il-konċentrazzjoni kkorreġuta għall-monossidu tal-karbonju fir-rigward tal-magni four-stroke hija:

$$C_{CO\ corr} = C_{CO} \frac{15}{C_{CO} + C_{CO2}}$$ (fil-mija skont il-volum)

3.4. Il-konċentrazzjoni ta' C_{CO} (ara l-paragrafu 3.2. ta' dan l-anness) imkejla skont il-formuli li hemm fil-paragrafu 3.3. ta' dan l-anness ma hemmx għalfejn tiġi kkoreġuta jekk it-total tal-konċentrazzjonijiet imkejla (C_{CO} + C_{CO2}) għall-magni four-stroke ikun mill-anqas:

(a) Għall-petrol 15 fil-mija

(b) Għal-LPG 13,5 fil-mija

(c) għall-NG/bijometan 11,5 fil-mija;

ANNESS 6

Test tat-Tip 3

(Verifika tal-emissjonijiet tal-gassijiet mill-kaxxa tal-krank)

1. Introduzzjoni

Dan l-anness jiddeskrivi l-proċedura għat-Test tat-Tip 3 kif definit fil-paragrafu 5.3.3 ta' dan ir-Regolament.

2. Dispożizzjonijiet Ġenerali

2.1. It-test tat-Tip 3 għandu jitwettaq fuq vettura b'magna ta' tqabbid bi spark, li tkun ġiet soġġetta għat-test tat-Tip 1, kif speċifikat fir-Regolament tan-NU Nru 154, u t-test tat-Tip 2, kif applikabbli.

2.2. Il-magni ttestjati għandhom jinkludu magni li ma jnixxux għajr dawk iddisinjati b'mod li anki tnixxija żgħira tista' tikkawża ħsarat mhux aċċettabbli fit-tħaddim (bħal magni flat-twin).

2.3. Il-koeffiċjenti tar-reżistenza għall-avvanz fit-triq li jridu jintużaw għandhom ikunu dawk għal vehicle low (VL). Jekk VL ma teżistix, allura għandha tintuża r-reżistenza għall-avvanz fit-triq ta' VH. F'dak il-każ VH għandha tiġi definita f'konformità mal-punt 4.2.1.1.1 tal-Anness B4 tar-Regolament tan-NU Nru 154. F'każ li jintuża l-metodu ta' interpolazzjoni VL u VH għandhom jiġu speċifikati f'konformità mal-punt 4.2.1.1.2 tal-Anness B4 tar-Regolament tan-NU Nru 154. Alternattivament, il-manifattur jista' jagħżel li juża r-reżistenzi għall-avvanz fit-triq li jkunu ġew iddeterminati f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Appendiċi 7a jew tal-Appendiċi 7b tal-Anness 4a tas-serje ta' emendi 07 tar-Regolament tan-NU Nru 83 għal vettura inkluża fil-familja ta' interpolazzjoni.

3. Kundizzjonijiet tat-test

3.1. It-tħaddim bil-magna fuq idle għandu jiġi regolat f'konformità mar-rakkomandazzjonijiet tal-manifattur.

3.2. Il-kejl għandu jsir f'dawn it-tliet settijiet ta' kundizzjonijiet ta' tħaddim tal-magna:

Numru tal-kundizzjoni	Veloċità tal-vettura (km/h)
1	Tħaddim tal-magna fuq idle
2	50 ±2 (fuq it-tielet ger jew "sewqan"("drive"))
3	50 ±2 (fuq it-tielet ger jew "sewqan"("drive"))

Numru tal-kundizzjoni	Il-potenza assorbita mill-brejk
1	Xejn
2	Dik korrispondenti għas-setting għal test tat-Tip 1, kif speċifikat fir-Regolament tan-NU Nru 154, b' 50 km/h
3	Dik għall-kundizzjonijiet Nru 2, immultiplikata b'fattur ta' 1,7

3.3. Rekwiżiti addizzjonali għall-Vetturi Elettriċi Ibridi

3.3.1. Il-vetturi għandhom jiġu ttestjati bil-magna li tikkonsma l-fjuwil qiegħda taħdem. Il-manifattur għandu jipprovdi "modalità ta' manutenzjoni" li biha jkun jista' jitwettaq dan it-test.

3.3.2. It-testijiet għandhom isiru biss fil-kundizzjonijiet 1 u 2 tal-paragrafu 3.2. Jekk għal xi raġuni ma jkunx jista' jsir it-test fil-kundizzjoni 2, għandha tintuża minflok kundizzjoni oħra tal-veloċità stabbli (bil-magna li tikkonsma l-fjuwil taħdem b'tagħbija).

4. Metodu ta' ttestjar

4.1. Għall-kundizzjonijiet tat-tħaddim kif elenkati fil-paragrafu 3.2. ta' dan l-anness, għandu jiġi ċċekkjat kemm hu affidabbli l-mod kif qed taħdem is-sistema ta' ventilazzjoni tal-kaxxa tal-krank.

5. Metodu ta' verifika tas-sistema ta' ventilazzjoni tal-kaxxa tal-krank

5.1. L-aperturi tal-magna għandhom jitħallew kif jinstabu.

5.2. Il-pressjoni fil-kaxxa tal-krank għandha titkejjel f'post xieraq. Huwa rrakkomandat li l-pressjoni titkejjel fit-toqba tad-dipstick, jekk ikun fattibbli.

5.3. Il-vettura għandha titqies sodisfaċenti jekk, f'kull kundizzjoni tal-kejl definita fil-paragrafu 3.2. ta' dan l-anness, il-pressjoni mkejla fil-kaxxa tal-krank ma tkunx ogħla mill-pressjoni atmosferika prevalenti meta jsir il-kejl.

5.4. Għat-test bil-metodu deskritt hawn fuq, il-pressjoni fil-manifold tad-dħul għandha titkejjel bi preċiżjoni ta' ±1 kPa.

5.5. Il-veloċità tal-vettura kif indikata fid-dinamometru għandha tiġi mkejla bi preċiżjoni ta' ±2 km/h.

5.6. Il-pressjoni mkejla fil-kaxxa tal-krank għandha titkejjel bi preċiżjoni ta' ±0,01 kPa.

5.7. Jekk f'waħda mill-kundizzjonijiet ta' kejl definiti fil-paragrafu 3.2 ta' dan l-anness, il-pressjoni mkejla fil-kaxxa tal-krank tkun ogħla mill-pressjoni atmosferika, għandu jsir test addizzjonali kif definit fil-paragrafu 6 ta' dan l-anness jekk il-manifattur jitlob li jsir hekk.

6. Metodu ta' ttestjar addizzjonali

6.1. L-aperturi tal-magna għandhom jitħallew kif jinstabu.

6.2. Borża flessibbli li ma tħallix il-gassijiet tal-kaxxa tal-krank jgħaddu minnha u li tesa' madwar ħames litri għandha tiġi mqabbda mat-toqba tad-dipstick. Qabel kull kejl, il-borża għandha tkun vojta.

6.3. Qabel kull kejl, il-borża għandha tingħalaq. Għandha tinfetaħ għall-kaxxa tal-krank għal ħames minuti għal kull kundizzjoni ta' kejl preskritta fil-paragrafu 3.2 ta' dan l-anness.

6.4. Il-vettura għandha titqies bħala sodisfaċenti jekk, f'kull kundizzjoni ta' kejl definita fil-paragrafu 3.2 ta' dan l-anness, ma jkun hemm l-ebda nefħa viżibbli tal-borża.

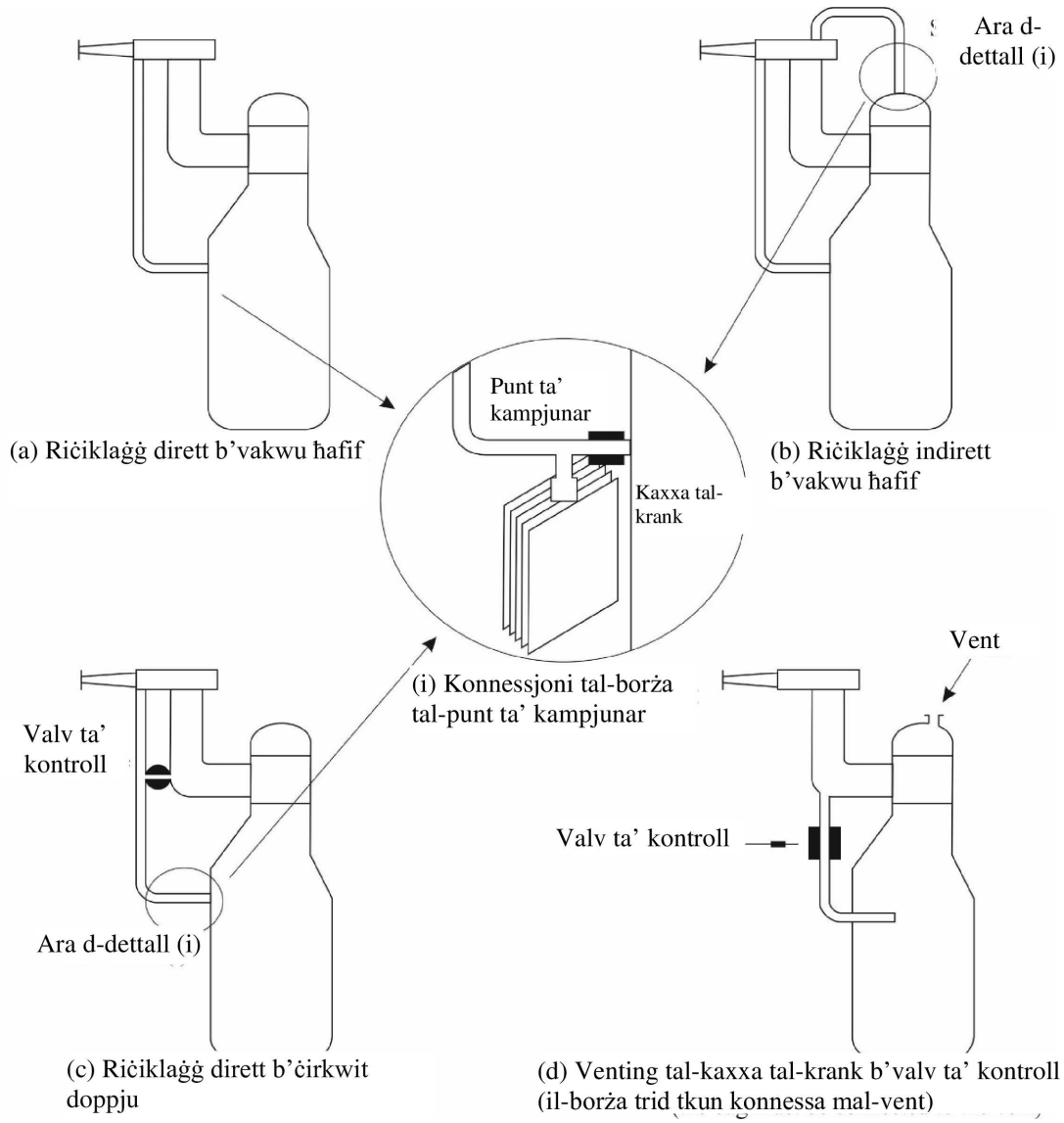
6.5. Rimarka

6.5.1. Jekk it-tqassim strutturali tal-magna jkun tali li t-test ma jkunx jista' jsir bil-metodi deskritti fil-paragrafi 6.1 sa 6.4 ta' dan l-anness, il-kejl għandu jsir b'dak il-metodu modifikat kif ġej:

6.5.2. Qabel it-test, l-aperturi kollha għajr dawk meħtieġa għall-irkuprar tal-gassijiet għandhom jiġu magħluqa;

6.5.3. Il-borża għandha titqiegħed f'punt ta' kampjunar adattat li ma jwassal għal ebda telf ieħor ta' pressjoni u tiġi installata fuq iċ-ċirkwit ta' riċiklaġġ tal-apparat direttament fl-apertura tal-konnessjoni mal-magna (ara d-dijagramma ta' hawn taħt).

Test tat-Tip 3



ANNESS 7

Riżervat

ANNESS 8

Test tat-Tip 6

(Verifika tal-emissjonijiet medji tal-egżost tal-monossidu tal-karbonju u tal-idrokarburi wara startjar kiesaħ f'temperatura ambjentali baxxa)

1. Introduzzjoni

Dan l-anness japplika biss għal vetturi b'magni ta' tqabbid bi spark. Jiddeskrivi t-tagħmir meħtieġ u l-proċedura għat-test tat-Tip 6 definit fil-paragrafu 5.3.5 ta' dan ir-Regolament sabiex jivverifika l-emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju u tal-idrokarburi f'temperaturi ambjentali baxxi. Suġġetti indirizzati f'dan l-Anness jinkludu:

(a) Ir-rekwiżiti tat-tagħmir;

(b) Il-kundizzjonijiet tat-test;

(c) Il-proċeduri tat-test u r-rekwiżiti tad-*data*.

2. Tagħmir tal-ittestjar

2.1. Sommarju

2.1.1. Dan il-kapitolu jittratta dwar l-apparat meħtieġ għat-testijiet tal-emissjonijiet tal-egżost f'temperatura ambjentali baxxa tal-vetturi li għandhom magni ta' tqabbid bi spark. It-tagħmir meħtieġ u l-ispeċifikazzjonijiet huma ekwivalenti għar-rekwiżiti tat-test tat-Tip I abbażi tal-NEDC kif speċifikat fl-Anness 4a tas-serje ta' emendi 07 ta' dan ir-Regolament, b'appenċijiet, jekk ma jkunux previsti rekwiżiti speċifiċi għat-test tat-Tip 6. Il-paragrafi 2.2 sa 2.6 ta' dan l-anness jiddeskrivu d-devjazzjonijiet applikabbli għat-test tat-Tip 6 f'temperatura ambjentali baxxa.

2.2. Xażi dinamometriku

2.2.1. Japplikaw ir-rekwiżiti tal-Appendiċi 1 tal-Anness 4a tas-serje ta' emendi 07 ta' dan ir-Regolament. Id-dinamometru għandu jiġi aġġustat sabiex jissimula l-operazzjoni ta' vettura fit-triq f'temperatura ta' 266 K (-7 °C). Dak l-aġġustament jista' jkun ibbażat fuq id-determinazzjoni tal-profil tal-forza tat-tagħbija fit-triq f'266 K (-7 °C). Alternattivament, ir-reżistenza tas-sewqan determinata skont l-Appendiċi 7 tal-Anness 4a tas-serje ta' emendi 07 ta' dan ir-Regolament tista' tiġi aġġustata għal tnaqqis ta' 10 fil-mija tal-ħin tad-deċellerazzjoni libera. Is-servizz tekniku jista' japprova l-użu ta' metodi oħra li jiddeterminaw ir-reżistenza tas-sewqan.

2.2.2. Għar-regolar tad-dinamometru japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-Appendiċi 1 tal-Anness 4a tas-serje ta' emendi 07 ta' dan ir-Regolament.

2.3. Sistema tal-kampjunar

2.3.1. Japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-Appendiċi 2 u l-Appendiċi 3 tal-Anness 4a tas-serje ta' emendi 07 ta' dan ir-Regolament.

2.4. Tagħmir analitiku

2.4.1. Japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-Appendiċi 3 tal-Anness 4a tas-serje ta' emendi 07 ta' dan ir-Regolament, iżda biss għall-ittestjar tal-monossidu tal-karbonju, tad-diossidu tal-karbonju u tal-idrokarburi totali.

2.4.2. Għar-regolar tat-tagħmir analitiku japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-Anness 4a tas-serje ta' emendi 07 ta' dan ir-Regolament.

2.5. Gassijiet

2.5.1. Japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 3. tal-Appendiċi 3 tal-Anness 4a tas-serje ta' emendi 07 ta' dan ir-Regolament, fejn ikunu rilevanti.

2.6. Tagħmir addizzjonali

2.6.1. Għat-tagħmir li jintuża għall-kejl tal-volum, tat-temperatura, tal-pressjoni u tal-umdità japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 4.6. tal-Anness 4a tas-serje ta' emendi 07 ta' dan ir-Regolament

3. Is-sekwenza tat-test u l-fjuwil

3.1. Rekwiżiti ġenerali

3.1.1. Is-sekwenza tat-test fl-Illustrazzjoni A8/1 turi l-passi li minnhom tgħaddi l-vettura tat-test waqt il-proċeduri għat-test tat-Tip 6. Il-livelli tat-temperatura ambjentali li tiltaqa' magħhom il-vettura tat-test għandu jkollhom medja ta': 266 K (-7 °C) ±3 K u ma għandhomx ikunu inqas minn 260 K (-13 °C), jew aktar minn 272 K (-1 °C).

It-temperatura ma tistax tinżel aktar minn 263 K (-10 °C), jew tkun aktar minn 269 K (-4 °C) għal iżjed minn tliet minuti konsekuttivi.

3.1.2. It-temperatura tal-kompartiment tal-ittestjar immonitorjata waqt l-ittestjar għandha titkejjel fil-ħruġ tal-fann tat-tkessiħ (il-paragrafu 5.2.1 ta' dan l-anness). It-temperatura ambjentali reġistrata għandha tkun il-medja aritmetika tat-temperaturi tal-kompartiment tal-ittestjar imkejla f'intervalli kostanti li ma jkunux aktar minn minuta 'l bogħod minn xulxin.

3.2. Proċedura tat-test

Iċ-ċiklu tas-sewqan urban tal-Ewwel Parti, skont l-Illustrazzjoni A4a/1 fl-Anness 4a tas-serje ta' emendi 07 ta' dan ir-Regolament, huwa magħmul minn erba' ċikli urbani elementari li flimkien jagħmlu ċiklu komplut tal-Ewwel Parti.

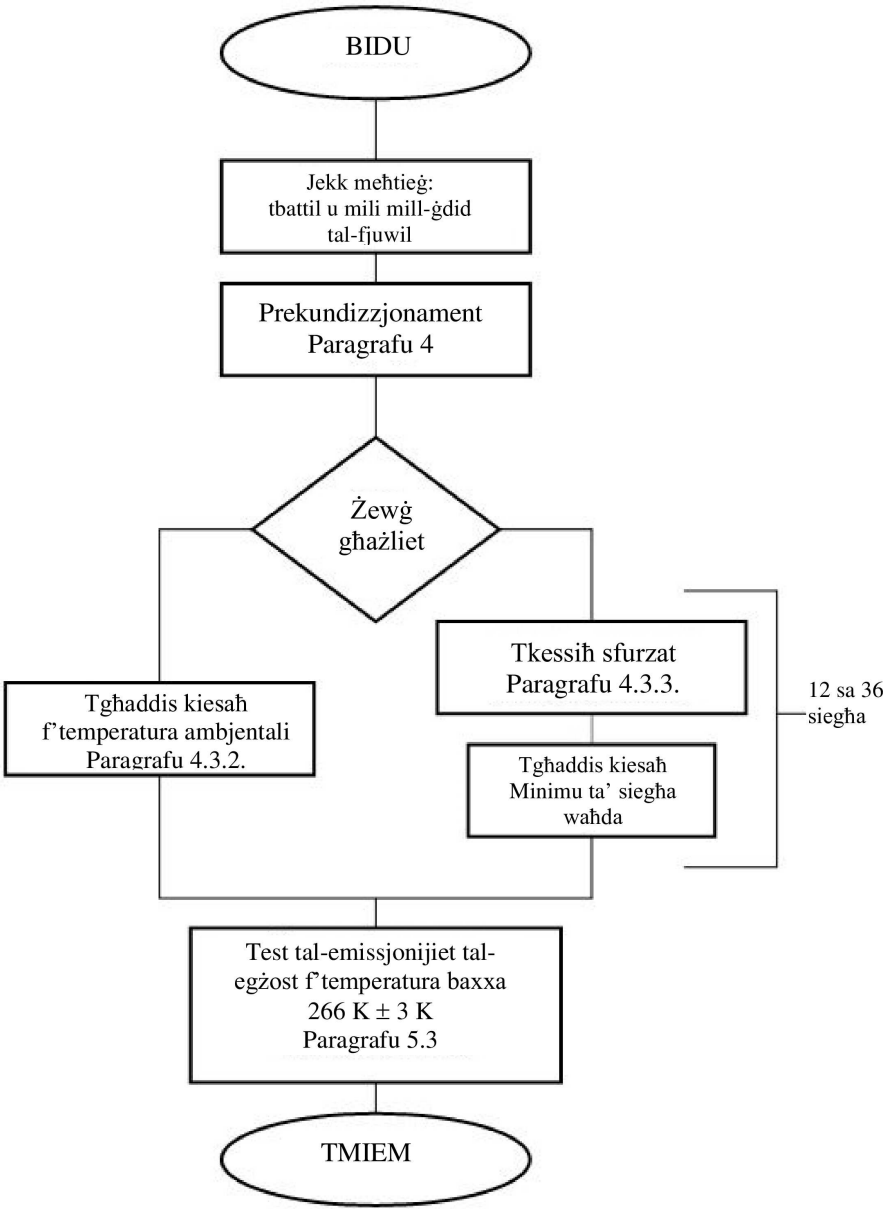
3.2.1. L-istartjar tal-magna, il-bidu tal-kampjunar u l-operazzjoni tal-ewwel ċiklu għandhom ikunu skont it-Tabella 4a/1 u l-Illustrazzjoni A4a/1 fl-Anness 4a tas-serje ta' emendi 07 ta' dan ir-Regolament.

3.3. Preparazzjoni għat-test

3.3.1. Għall-vettura tat-test japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 3.2 tal-Anness 4a tas-serje ta' emendi 07 ta' dan ir-Regolament. Għall-issettjar tal-massa tal-inerzja ekwivalenti japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 6.2.1 tal-Anness 4a tas-serje ta' emendi 07 ta' dan ir-Regolament.

Illustrazzjoni A8/1

Proċedura għat-test b'temperatura ambjentali baxxa



3.4. Fjuwil tat-test

3.4.1. Il-fjuwil tat-test għandu jikkonforma mal-ispeċifikazzjonijiet mogħtija fil-paragrafu 2 tal-Anness 10 ta' dan ir-Regolament.

3.5. Il-koeffiċjenti tar-reżistenza għall-avvanz fit-triq li jridu jintużaw għandhom ikunu dawk għal vehicle low (VL). Jekk VL ma teżistix, allura għandha tintuża r-reżistenza għall-avvanz fit-triq ta' vehicle high (VH). F'dak il-każ VH għandha tiġi definita f'konformità mal-punt 4.2.1.1.1 tal-Anness B4 tar-Regolament tan-NU Nru 154. F'każ li jintuża l-metodu ta' interpolazzjoni VL u VH għandhom jiġu speċifikati f'konformità mal-punt 4.2.1.1.2 tal-Anness B4 tar-Regolament tan-NU Nru 154. Id-dinamometru għandu jiġi aġġustat sabiex jissimula l-operazzjoni ta' vettura fit-triq f'temperatura ta' –7 °C. Tali aġġustament jista' jkun ibbażat fuq id-determinazzjoni tal-profil tal-forza tar-reżistenza għall-avvanz fit-triq f'temperatura ta' –7 °C. Alternattivament, ir-reżistenza għas-sewqan iddeterminata tista' tiġi aġġustata għal tnaqqis ta' 10 % tal-ħin tad-deċellerazzjoni libera. Is-servizz tekniku jista' japprova l-użu ta' metodi oħrajn għad-determinazzjoni tar-reżistenza tas-sewqan.

4. Prekundizzjonament tal-vettura

4.1. Sommarju

4.1.1. Sabiex ikun żgurat li t-testijiet tal-emissjonijiet ikunu riproduċibbli, il-vetturi tat-test għandhom jiġu kkundizzjonati b'mod uniformi. Il-kundizzjonament huwa magħmul minn sewqan preparatorju fuq xażi dinamometriku segwit minn perjodu ta' tgħaddis qabel it-test tal-emissjonijiet skont il-paragrafu 4.3 ta' dan l-anness.

4.2. Prekundizzjonament

4.2.1. It-tank(ijiet) tal-fjuwil għandu/għandhom jimtela/jimtlew bil-fjuwil tat-test speċifikat. Jekk il-fjuwil eżistenti fit-tank(ijiet) tal-fjuwil ma jissodisfax l-ispeċifikazzjonijiet tal-paragrafu 3.4.1 ta' dan l-anness, il-fjuwil eżistenti għandu jitbattal qabel ma t-tank jimtela bil-fjuwil. Il-fjuwil tat-test għandu jkun f'temperatura ta' 289 K (+16 °C) jew inqas. Għall-operazzjonijiet ta' hawn fuq, is-sistema ta' kontroll tal-emissjonijiet evaporattivi ma għandhiex titnaddaf jew titgħabba b'mod mhux normali.

4.2.2. Il-vettura titmexxa lejn il-kompartiment tal-ittestjar u titpoġġa fuq id-dinamometru tax-xażi.

4.2.3. Il-prekundizzjonament huwa magħmul minn ċiklu tas-sewqan wieħed sħiħ, l-Ewwel u t-Tieni Parti, skont it-Tabelli A4a/1 u A4a/2 u l-Illustrazzjoni A4a/1 tal-Anness 4a tas-serje ta' emendi 07 ta' dan ir-Regolament. Fuq talba tal-manifattur, il-vetturi b'magni ta' tqabbid bi spark jistgħu jiġu prekundizzjonati b'ċiklu tas-sewqan wieħed tal-Ewwel Parti u żewġ ċikli tas-sewqan tat-Tieni Parti.

4.2.4. Waqt il-prekundizzjonament, it-temperatura tal-kompartiment tal-ittestjar għandha tibqa' relattivament kostanti u ma għandhiex tkun ogħla minn 303 K (30 °C).

4.2.5. Il-pressjoni tat-tajers tar-roti motorizzati għandha tiġi ssettjata skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 6.2.3 tal-Anness 4a tas-serje ta' emendi 07 ta' dan ir-Regolament.

4.2.6. Fi żmien għaxar minuti mit-tlestija tal-prekundizzjonament, il-magna għandha tiġi mitfija.

4.2.7. Jekk jiġi mitlub mill-manifattur u jkun approvat mis-servizz tekniku, jista' f'każijiet eċċezzjonali jitħalla li jsir prekundizzjonament ieħor. Is-servizz tekniku jista' wkoll jagħżel li jagħmel prekundizzjonament addizzjonali. Il-prekundizzjonament addizzjonali huwa magħmul minn skeda tas-sewqan waħda jew aktar taċ-ċiklu tal-Ewwel Parti kif deskritt fit-Tabella A4a/1 u l-Illustrazzjoni A4a/1 tal-Anness 4a tas-serje ta' emendi 07 ta' dan ir-Regolament. Il-livell ta' tali prekundizzjonament addizzjonali għandu jiġi reġistrat fir-rapport tat-test.

4.3. Metodi ta' tgħaddis

4.3.1. Għandu jintuża wieħed miż-żewġ metodi li ġejjin, li jrid jintgħażel mill-manifattur, biex tiġi stabbilizzata l-vettura qabel it-test tal-emissjonijiet.

4.3.2. Metodu Standard

Il-vettura tinħażen għal mhux inqas minn 12-il siegħa u għal mhux aktar minn 36 siegħa qabel it-test tal-emissjonijiet tal-egżost f'temperatura ambjentali baxxa. It-temperatura ambjentali (termometru niexef) matul dan il-perjodu għandha tinżamm f'temperatura medja ta':

266 K (-7 °C) ±3 K matul kull siegħa ta' dan il-perjodu u ma għandhiex tkun inqas minn 260 K (-13 °C), jew aktar minn 272 K (-1 °C). Barra minn hekk, it-temperatura ma tistax tinżel aktar minn 263 K (-10 °C) u lanqas titla' aktar minn 269 K (-4 °C) għal aktar minn tliet minuti konsekuttivi.

4.3.3. Metodu sfurzat

Il-vettura għandha tinħażen għal mhux aktar minn 36 siegħa qabel it-test tal-emissjonijiet tal-egżost f'temperatura ambjentali baxxa.

4.3.3.1. Il-vettura ma għandhiex tinħażen f'temperaturi ambjentali ta' aktar minn 303 K (30 °C) waqt dan il-perjodu.

4.3.3.2. It-tkessiħ tal-vettura jista' jsir billi l-vettura tiġi mkessħa b'mod sfurzat għat-temperatura tat-test. Jekk it-tkessiħ jiżdied permezz ta' fannijiet, il-fannijiet għandhom jitqiegħdu f'pożizzjoni vertikali sabiex jinkiseb it-tkessiħ massimu tas-sistema tal-mototrażmissjoni u tal-magna li u mhux primarjament tas-samp. Ma għandhomx jitqiegħdu fannijiet taħt il-vettura.

4.3.3.3. It-temperatura ambjentali ma hemmx għalfejn tkun ikkontrollata b'mod strett wara li l-vettura tkun tkessħet għal 266 K (-7 °C) ± 2 K, kif determinat minn temperatura ta' massa taż-żejt rappreżentattiva.

It-temperatura ta' massa taż-żejt rappreżentattiva hi t-temperatura taż-żejt imkejla qrib in-nofs tas-samp taż-żejt, mhux fil-wiċċ jew fil-qiegħ tas-samp taż-żejt. Jekk jiġu mmonitorjati żewġ postijiet differenti jew aktar fiż-żejt, dawn kollha għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti tat-temperatura.

4.3.3.4. Il-vettura għandha tinħażen tal-anqas għal siegħa wara li tkun tkessħet għal 266 K (-7 °C) ± 2 K, qabel it-test tal-emissjonijiet tal-egżost f'temperatura ambjentali baxxa. It-temperatura ambjentali (termometru niexef) waqt dan il-perjodu għandu jkollha medja ta' 266 K (-7 °C) ± 3 K u ma għandhiex tkun inqas minn 260 K (-13 °C) jew aktar minn 272 K (-1 °C).

Barra minn hekk, it-temperatura ma tistax tinżel aktar minn 263 K (-10 °C), jew tkun aktar minn 269 K (-4 °C) għal iżjed minn tliet minuti konsekuttivi.

4.3.4. Jekk il-vettura hi stabbilizzata f'266 K (-7 °C), f'żona separata u tiġi mgħoddija minn żona sħuna lejn il-kompartiment tal-ittestjar, il-vettura għandha tiġi ristabbilita fil-kompartiment tal-ittestjar għal talanqas sitt darbiet il-perjodu li fih il-vettura hi esposta għal temperaturi aktar sħan. It-temperatura ambjentali (termometru niexef) waqt dan il-perjodu għandu jkollha medja ta' 266 K (-7 °C) ± 3 K u ma għandhiex tkun inqas minn 260 K (-13 °C) jew aktar minn 272 K (-1 °C).

Barra minn hekk, it-temperatura ma tistax tinżel aktar minn 263 K (-10 °C), jew tkun aktar minn 269 K (-4 °C) għal iżjed minn tliet minuti konsekuttivi.

5. Proċedura tad-dinamometru

5.1. Sommarju

5.1.1. Il-kampjunar tal-emissjonijiet isir bi proċedura tat-test magħmula miċ-ċiklu tal-Ewwel Parti (l-Anness 4a tas-serje ta' emendi 07 ta' dan ir-Regolament, it-Tabella A4a/1 u l-Illustrazzjoni A4a/1). L-istartjar tal-magna, il-kampjunar immedjat, it-tħaddim fuq iċ-ċiklu tal-Ewwel Parti u t-tifi tal-magna jiffurmaw test komplet f'temperatura ambjentali baxxa, b'ħin totali tat-test ta' 780 sekonda. L-emissjonijiet tal-egżost jiġu dilwiti bl-arja ambjentali u jinġabar kampjun ta' proporzjon kostanti għall-analiżi. Il-gassijiet tal-egżost miġbura fil-borża jiġu analizzati għall-idrokarburi, għall-monossidu tal-karbonju, u għad-diossidu tal-karbonju. Kampjun parallel tal-arja ta' dilwizzjoni jiġi analizzat bl-istess mod għall-monossidu tal-karbonju, għall-idrokarburi totali u għad-diossidu tal-karbonju.

5.2. Tħaddim tad-dinamometru

5.2.1. Fann tat-tkessiħ

5.2.1.1. Fann tat-tkessiħ jitqiegħed b'mod li l-arja tat-tkessiħ tiġi direzzjonata sew lejn ir-radjatur (tkessiħ tal-ilma) jew lejn id-dħul tal-arja (tkessiħ tal-arja) u lejn il-vettura.

5.2.1.2. Għall-vetturi bil-magna fuq quddiem, il-fann għandu jitqiegħed quddiem il-vettura, sa 300 mm 'il bogħod minnha. Fil-każ ta' vetturi li għandhom il-magna fuq wara jew jekk l-arranġament ta' hawn fuq mhux prattiku, il-fann tat-tkessiħ għandu jitqiegħed b'tali mod li tgħaddi arja suffiċjenti biex tkessaħ l-vettura.

5.2.1.3. Il-veloċità tal-fann għandha tkun tali li, fil-medda tat-tħaddim ta' 10 km/h sa mill-anqas 50 km/h, il-veloċità lineari tal-arja fil-ħruġ tal-blower tkun sa ±5 km/h tal-veloċità korrispondenti tar-roller. L-għażla finali tal-blower għandhu jkollha l-karatteristiċi li ġejjin:

(a) Erja: tal-anqas 0,2 m^2;

(b) L-għoli tat-tarf ta' isfel 'il fuq mill-art: madwar 20 cm.

Bħala alternattiva, il-veloċità lineari tal-arja tal-blower għandha tkun tal-anqas 6 m/s (21,6 km/h). Fuq talba tal-manifattur, għal vetturi speċjali (eż. vannijiet, vetturi off-road) l-għoli tal-fann tat-tkessiħ jista' jiġi modifikat.

5.2.1.4. Il-veloċità tal-vettura kif imkejla mid-dawrien tad-dinamometru (il-paragrafu 1.2.6 tal-Appendiċi 1 tal-Anness 4a tas-serje ta' emendi 07 ta' dan ir-Regolament).

5.2.2. Riżervat

5.2.3. Jekk ikun meħtieġ jistgħu jsiru ċikli ta' ttestjar preliminari, biex jiġi stabbilit kif l-aħjar li jiġu attivati l-aċċelleratur u l-pedali tal-brejk sabiex jinkiseb ċiklu li jqarreb iċ-ċiklu teoretiku fi ħdan il-limiti preskritti, jew sabiex ikun jista' jsir aġġustament tas-sistema kampjunarja. Dan is-sewqan għandu jsir qabel "START" skont l-Illustrazzjoni A8/1.

5.2.4. L-umdità fl-arja għandha tinżamm baxxa biżżejjed biex ma tħallix li jkun hemm kondensazzjoni fuq ir-romblu/i tad-dinamometru.

5.2.5. Id-dinamometru għandu jissaħħan sewwa kif rakkomandat mill-manifattur tad-dinamometru, u permezz tal-proċeduri jew metodi ta' kontroll li jiżguraw l-istabbilità tal-forza frizzjonali residwali.

5.2.6. Il-ħin bejn it-tisħin tad-dinamometru u l-bidu tat-test tal-emissjonijiet ma għandux ikun itwal minn 10 minuti jekk il-bearings tad-dinamometru ma jissaħħnux indipendentement. Jekk il-bearings tad-dinamometru jissaħħnu għalihom, it-test tal-emissjonijiet għandu jibda mhux aktar tard minn 20 minuta wara li jisħon id-dinamometru.

5.2.7. Jekk il-potenza tad-dinamometru trid tiġi aġġustata b'mod manwali, għandha tiġi ssettjata fi żmien sieħa qabel il-fażi tat-test tal-emissjonijiet tal-egżost. Il-vettura tat-test ma tistax tintuża' biex isir l-aġġustament. Id-dinamometru, bl-użu ta' kontroll awtomatiku tas-settings tal-potenza magħżula minn qabel, jista' jiġi ssettjat fi kwalunkwe ħin qabel ma jibda t-test tal-emissjonijiet.

5.2.8. Qabel ma tkun tista' tibda l-iskeda tas-sewqan tat-test tal-emissjonijiet, it-temperatura tal-kompartiment tal-ittestjar għandha tkun 266 K (-7 °C) ± 2 K, kif imkejla fil-kurrent tal-arja tal-fann tat-tkessiħ b'distanza massima ta' 1,5 m mill-vettura.

5.2.9. Waqt it-tħaddim tal-vettura, l-apparat tat-tisħin u l-apparat li jwaqqa' s-silġ għandhom ikunu mitfija.

5.2.10. Jiġu rreġistrati d-distanza totali tas-sewqan jew id-dawriet imkejla tar-roller.

5.2.11. Vetturi bi trażmissjoni fuq erba' roti għandhom jiġu ttestjati fil-modalità ta' tħaddim bi trażmissjoni fuq żewġ roti. L-istabbiliment tal-potenza totali tat-triq għas-setting tad-dinamometru jsir waqt li l-vettura titħaddem fil-modalità tas-sewqan preskritta inizjalment. Fuq talba tal-manifattur, vettura bi trażmissjoni fuq erba' roti għandha tiġi ttestjata fil-modalità ta' tħaddim preskritta inizjalment tagħha.

5.3. Twettiq tat-test

5.3.1. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 6.4, minbarra 6.4.1.2, tal-Anness 4a tas-serje ta' emendi 07 ta' dan ir-Regolament japplikaw fir-rigward tal-istartjar tal-magna, it-twettiq tat-test u l-kampjunar tal-emissjonijiet. Il-kampjunar jibda qabel jew meta tinbeda l-proċedura tal-istartjar tal-magna u jintemm fi tmiem l-aħħar perjodu ta' tħaddim bil-magna fuq idle tal-aħħar ċiklu elementari tal-Ewwel Parti (ċiklu tas-sewqan urban), wara 780 sekonda.

L-ewwel ċiklu ta' sewqan jibda b'perjodu ta' 11-il sekonda tħaddim bil-magna mhux ingranata hekk kif il-magna tkun startjat.

5.3.2. Għall-analiżi tal-emissjonijiet kampjunarji japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 6.5, minbarra 6.5.2 tal-Anness 4a tas-serje ta' emendi 07 ta' dan ir-Regolament. Meta jkun qed jagħmel l-analiżi tal-kampjuni tal-egżost, is-servizz tekniku għandu joqgħod attent biex jevita li jkun hemm kondensazzjoni tal-fwar tal-ilma fil-boroż kampjunarji tal-gass tal-egżost.

5.3.3. Għall-kalkoli tal-emissjonijiet tal-massa japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 6.6. tal-Anness 4a tas-serje ta' emendi 07 ta' dan ir-Regolament.

5.4. Rekwiżiti addizzjonali għall-Vetturi Elettriċi Ibridi

5.4.1. Għall-vetturi OVC, il-kejlijiet tal-emissjonijiet tas-sustanzi niġġiesa għandhom jitwettqu fl-istess kundizzjonijiet bħal kif speċifikati għall-kundizzjoni B tat-test tat-Tip I abbażi tal-NEDC (il-paragrafi 3.1.3 u 3.2.3 tal-Anness 14 tas-serje ta' emendi 07 ta' dan ir-Regolament).

5.4.2. Għall-vetturi NOVC, il-kejlijiet tal-emissjonijiet tas-sustanzi niġġiesa għandhom jitwettqu fl-istess kundizzjonijiet bħal fit-test tat-Tip I abbażi tal-NEDC kif stabbilit fl-Anness 4a tas-serje ta' emendi 07 ta' dan ir-Regolament.

6. Rekwiżiti oħrajn

6.1. Strateġija irrazzjonali ta' kontroll tal-emissjonijiet

6.1.1. Kwalunkwe strateġija irrazzjonali ta' kontroll tal-emissjonijiet li twassal għal tnaqqis fl-effettività tas-sistema ta' kontroll tal-emissjonijiet f'kundizzjonijiet normali ta' tħaddim b'sewqan f'temperaturi baxxi, sakemm ma tkunx koperta bit-testijiet standardizzati tal-emissjonijiet, tista' titqies bħala apparat ta' manipulazzjoni.

ANNESS 9

Riżervat

ANNESS 10

Speċifikazzjonijiet tal-fjuwils ta' referenza

1. Speċifikazzjonijiet tal-fjuwils ta' referenza għall-ittestjar tal-vetturi fir-rigward tal-limiti tal-emissjonijiet

1.1 L-ispeċifikazzjonijiet għall-fjuwils ta' referenza għandhom ikunu dawk stabbiliti fl-Anness B3 tar-Regolament tan-NU Nru 154.

2. Speċifikazzjonijiet tal-fjuwil ta' referenza li għandu jintuża għall-ittestjar tal-vetturi mgħammra b'magni ta' tqabbid bi spark f'temperaturi ambjentali baxxi – Test tat-Tip 6

Tip: Petrol (E10)

Parametru	Unità	Limiti ([1])		Metodu ta' ttestjar
		Minimu	Massimu	
Indiċi tal-ottan riċerka, RON ([2])		95,0	98,0	EN ISO 5164
Indiċi tal-ottan mutur, MON ([2])		85,0	89,0	EN ISO 5163
Densità f'temperatura ta' 15 °C	kg/m³	743,0	756,0	EN ISO 12185
Pressjoni tal-fwar (DVPE)	kPa	56,0	95,0	EN 13016-1
Kontenut ta' ilma		massimu 0,05 Dehra f'temperatura ta' – 7 °C: Ċara u Tleqq		EN 12937
Distillazzjoni:				
– evaporazzjoni f'temperatura ta' 70 °C	% v/v	34,0	46,0	EN ISO 3405
– evaporazzjoni f'temperatura ta' 100 °C	% v/v	54,0	62,0	EN ISO 3405
– evaporazzjoni f'temperatura ta' 150 °C	% v/v	86,0	94,0	EN ISO 3405
– punt tat-togħlija finali	°C	170	195	EN ISO 3405
Residwu	% v/v	—	2,0	EN ISO 3405
Analiżi tal-idrokarburi:				
– olefini	% v/v	6,0	13,0	EN 22854
– aromatiċi	% v/v	25,0	32,0	EN 22854
– benżen	% v/v	-	1,00	EN 22854 EN 238
– saturati	% v/v	rapport		EN 22854
Proporzjon ta' karbonju/idroġenu		rapport		
Proporzjon ta' karbonju/ossiġenu		rapport		
Perjodu ta' induzzjoni ([3])	minuti	480	—	EN ISO 7536
Kontenut ta' ossiġenu ([4])	% m/m	3,3	3,7	EN 22854
Gomma maħsula bis-solvent (Kontenut eżistenti ta' gomma)	mg/100ml	—	4	EN ISO 6246
Kontenut ta' kubrit ([5])	mg/kg	—	10	EN ISO 20846 EN ISO 20884

Parametru	Unità	Limiti ([1])		Metodu ta' ttestjar
		Minimu	Massimu	
Korrużjoni tar-ram (3 sigħat, 50 °C)		—	Klassi 1	EN ISO 2160
Kontenut ta' ċomb	mg/l	—	5	EN 237
Kontenut ta' fosfru ([6])	mg/l	—	1,3	ASTM D 3231
Etanol ([4])	% v/v	9,0	10,0	EN 22854

([1]) Il-valuri kkwotati fl-ispeċifikazzjonijiet huma "valuri veri". Fl-istabbiliment tal-valuri ta' limitu tagħhom, ġew applikati t-termini tal-ISO 4259 "Prodotti tal-petroleum — Determinazzjoni u applikazzjoni ta' *data* preċiża fir-rigward tal-metodi ta' ttestjar" u fl-iffissar ta' valur minimu, tqieset differenza minima ta' 2R 'il fuq minn żero; fl-iffissar ta' valur massimu u ta' valur minimu, id-differenza minima hija ta' 4R (R = riproduċibbiltà). Minkejja din il-miżura, li hija meħtieġa għal raġunijiet tekniċi, il-manifattur tal-fjuwils għandu xorta waħda jimmira għall-valur ta' żero meta l-valur massimu stipulat ikun ta' 2R u għall-valur medju fil-każ ta' kwotazzjonijiet tal-limiti massimi u minimi. F'każ li jkun meħtieġ li jiġi ċċarat jekk fjuwil jissodisfax ir-rekwiżiti tal-ispeċifikazzjonijiet, għandhom jiġu applikati t-termini tal-ISO 4259.

([2]) Għandu jitnaqqas fattur ta' korrezzjoni ta' 0,2 għall-MON u għall-RON għall-kalkolu tar-riżultat finali f'konformità mal-EN 228:2008.

([3]) Il-fjuwil jista' jkun fih inibituri tal-ossidazzjoni u d-deattivaturi tal-metall li normalment jintużaw sabiex ikunu stabbilizzati l-flussi tal-gażolina tar-raffineriji, iżda ma għandhomx jiżdiedu addittivi tad-deterġenti/dispersivi u żjut solventi.

([4]) L-etanol huwa l-uniku ossiġenat li għandu jiżdied intenzjonalment mal-fjuwil ta' referenza. L-Etanol użat għandu jkun konformi mal-EN 15376.

([5]) Għandu jiġi rapportat il-kontenut proprju tal-kubrit fil-fjuwil li jintuża għat-test tat-Tip 6.

([6]) Ma għandu jkun hemm l-ebda żieda intenzjonali ta' komposti li fihom fosforu, ħadid, manganiż jew ċomb ma' dan il-fjuwil ta' referenza.

Tip: Etanol (E75)

Parametru	Unità	Limiti ([1])		Metodu ta' ttestjar ([2])
		Minimu	Massimu	
Indiċi tal-ottan riċerka, RON		95	—	EN ISO 5164
Indiċi tal-ottan mutur, MON		85	—	EN ISO 5163
Densità f'temperatura ta' 15 °C	kg/m³	Rapport		EN ISO 12185
Pressjoni tal-fwar	kPa	50	60	EN ISO 1 30 16-1 (DVPE)
Kontenut ta' kubrit ([3]) ([4])	mg/kg	—	10	EN ISO 20846 EN ISO 20884
Stabbiltà tal-ossidazzjoni	minuti	360	—	EN ISO 7536
Kontenut eżistenti ta' gomma (maħsula bis-solvent)	mg/100ml	—	4	EN ISO 6246
Id-dehra għandha tiġi determinata f'temperatura ambjentali jew fi 15 °C skont liema tkun l-ogħla		Ċara u tleqq, viżibbilment ħielsa minn kontaminanti sospiżi jew preċipitati		Spezzjonijiet viżwali
Etanol u alkoħols superjuri ([7])	% (V/V)	70	80	EN 1601 EN 13132 EN 1451 7
Alkoħols superjuri (C_3 - C_8)	% (V/V)	—	2	
Metanol		—	0,5	
Petrol ([5])	% (V/V)	Bilanċ		EN 228
Fosforu	mg/l	0,3 ([6])		EN 15487 ASTM D 3231

Parametru	Unità	Limiti ([1])		Metodu ta' ttestjar ([2])
		Minimu	Massimu	
Kontenut ta' ilma	% (V/V)	—	0,3	ASTM E 1064 EN 15489
Kontenut ta' klorur inorganiku	mg/l	—	1	ISO 6227 - EN 15492
pHe		6,5	9	ASTM D 6423 EN 15490
Korrużjoni tal-istrixxa tar-ram (3 siegħat, 50 °C)	Klassifikazzjoni	Klassi I		EN ISO 2160
Aċidità (bħala aċidu aċetiku CH_3COOH)	% (m/m)		0,005	ASTM 0161 3 EN 15491
	mg/l		40	
Proporzjon ta' karbonju/idroġenu		rapport		
Proporzjon ta' karbonju/ossiġenu		rapport		

([1]) Il-valuri msemmija fl-ispeċifikazzjonijiet huma "valuri veri". Fl-istabbiliment tal-valuri ta' limitu ġew applikati t-termini tal-ISO 4259 "Prodotti tal-petroleum — Determinazzjoni u applikazzjoni ta' *data* preċiża fir-rigward tal-metodi ta' ttestjar". Fl-iffissar ta' valur minimu, tqieset differenza minima hija ta' 2R 'il fuq miż-żero. Fl-iffissar ta' valur massimu u minimu, ġiet applikata d-differenza minima ta' 4R (R = riproduċibilità). Minkejja din il-proċedura, li hija meħtieġa għal raġunijiet tekniċi, il-manifatturi tal-fjuwils għandhom jimmiraw għal valur ta' żero meta l-valur massimu stipulat ikun 2R u għall-valur medju fil-każ ta' kwotazzjonijiet tal-limiti massimi u minimi. Jekk ikun meħtieġ li jiġi ċċarat jekk fjuwil jissodisfax ir-rekwiżiti tal-ispeċifikazzjonijiet, għandhom jiġu applikati t-termini tal-ISO 4259.

([2]) F'każijiet ta' tilwim, għandhom jintużaw il-proċeduri għas-soluzzjoni tat-tilwim u għall-interpretazzjoni tar-riżultati bbażati fuq il-preċiżjoni tal-metodu ta' ttestjar deskritti fl-EN ISO 4259.

([3]) F'każijiet ta' nuqqas ta' qbil nazzjonali dwar il-kontenut ta' kubrit, għandhom jintużaw jew EN ISO 20846 jew EN ISO 20884 simili għar-referenza fl-anness nazzjonali tal-EN 228.

([4]) Għandu jiġi rapportat il-kontenut proprju tal-kubrit fil-fjuwil li jintuża għat-test tat-Tip 6.

([5]) Il-kontenut tal-petrol bla ċomb jista' jiġi determinat bħala 100 nieqes is-somma tal-kontenut f'perċentwali ta' ilma u ta' alkoħols.

([6]) Ma għandu jkun hemm l-ebda żieda intenzjonali ta' komposti li fihom fosforu, ħadid, manganiż jew ċomb ma' dan il-fjuwil ta' referenza.

([7]) L-etanol, sabiex tiġi ssodisfata l-ispeċifikazzjoni tal-EN 15376, huwa l-uniku ossiġenat li għandu jiżdied intenzjonalment ma' dan il-fjuwil ta' referenza.

ANNESS 10 a

Speċifikazzjonijiet tal-fjuwils gassużi ta' referenza

1. Speċifikazzjonijiet tal-fjuwils gassużi ta' referenza

1.1. L-ispeċifikazzjonijiet għall-fjuwils gassużi ta' referenza għandhom ikunu dawk stabbiliti fl-Anness B3 tar-Regolament tan-NU Nru 154.

ANNESS 11

Sistema Dijanjostika Abbord (OBD) — Rekwiżiti tal-prestazzjoni waqt l-użu

1. Minbarra r-rekwiżiti tal-Anness C5 tar-Regolament tan-NU Nru 154 għandhom japplikaw ir-rekwiżiti tal-prestazzjoni waqt l-użu (IUPR) stabbiliti fil-paragrafi 1.1 sa 1.3.

1.1. Il-manifattur għandu juri lill-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip u, fuq talba, lil awtorità reġjonali, li dawn il-kundizzjonijiet tal-istatistika huma ssodisfati għall-monitors kollha li jeħtieġ li jiġu rrapportati mis-sistema OBD f'konformità mal-paragrafu 7.6 tal-Appendiċi 1 tal-Anness C5 tar-Regolament tan-NU Nru 154 sa mhux aktar tard minn 18-il xahar wara d-dħul fis-suq tal-ewwel tip ta' vettura b'IUPR f'familja ta' OBD u kull 18-il xahar minn hemm 'il quddiem.

1.2. Għall-kampjun tat-test tal-vetturi kollu, il-manifattur għandu jirrapporta lill-awtoritajiet rilevanti d-*data* kollha tal-prestazzjoni waqt l-użu li għandha tiġi rrapurtata mis-sistema OBD skont il-paragrafu 7.6 tal-Appendiċi 1 tal-Anness C5 tar-Regolament tan-NU Nru 154 flimkien mal-identifikazzjoni tal-vettura li tkun qed tiġi ttestjata u l-metodoloġija użata għall-għażla tal-vetturi ttestjati mill-flotta. Fuq talba, l-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip għandha tagħmel din id-*data* u r-riżultati tal-evalwazzjoni statistika disponibbli għall-awtorità reġjonali u għal awtoritajiet tal-approvazzjoni oħra.

1.3. L-awtoritajiet pubbliċi u d-delegati tagħhom jistgħu jagħmlu aktar testijiet fuq vetturi jew jiġbru *data* xierqa reġistrata minn vetturi sabiex tiġi verifikata l-konformità mar-rekwiżiti ta' dan l-anness.